

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 10
Wednesday, November 5, 2025

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 10
le mercredi 5 novembre 2025

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Présentation d'invités / Introduction of Guests	1
Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	3
Statements by Members / Déclarations de députés	8
Questions orales / Oral Questions	13
Prix de l'essence / Gasoline Prices	13
Housing / Logement	16
Long-Term Care / Soins de longue durée	22
Gasoline Prices / Prix de l'essence	25
Petites entreprises / Small Businesses	27
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	28
Petition 4 / Pétition 4	34
Committee Reports / Rapports de comités	36
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi	36
Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business	37
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	37
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12 / Debate on Second Reading of Bill 12	38
Deuxième lecture / Second Reading	41
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	42
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16 / Debate on Second Reading of Bill 16	42
Second Reading / Deuxième lecture	49
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 14 / Debate on Second Reading of Bill 14	49
Second Reading / Deuxième lecture	62
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15 / Debate on Second Reading of Bill 15	62
Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 15 / Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 15	68
Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé	68
Point of Order / Rappel au Règlement	68
Point of Order / Rappel au Règlement	75
Point of Order / Rappel au Règlement	77
Point of Order / Rappel au Règlement	78
Point of Order / Rappel au Règlement	82

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rochesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 10

Assembly Chamber,
Wednesday, November 5, 2025.

Jour de séance 10

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 5 novembre 2025

10:01

(The House met at 10:01 a.m., with
Hon. Ms. Landry, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de
l'hon. M^{me} Landry.

Prayers.)

Prière.)

Présentation d'invités / Introduction of Guests**Introduction of Guests / Présentation d'invités**

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je tiens à accueillir chaleureusement à la Chambre Jacob Richard, originaire de Memramcook et élève de 9^e année à l'École Mathieu-Martin, ainsi que son père, Mario.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. I want to give a warm welcome to the House to Jacob Richard, from Memramcook, a Grade 9 student at École Mathieu-Martin, and his father, Mario.

Jacob est une personne très engagée dans sa collectivité. Il a fait de l'animation à la radio CJSE. Il anime de nombreux événements. Il a un intérêt particulier pour la politique, c'est donc avec plaisir que nous l'accueillons ici. À 11 h, il visitera la Résidence du gouverneur. Il fera aussi une visite de l'Assemblée législative. Nous lui souhaitons la bienvenue. Nous lui souhaitons aussi une magnifique journée. Je veux aussi parler de Mario, son père, qui est pompier volontaire dans sa collectivité. J'aimerais que nous les accueillions tous les deux. Merci beaucoup d'être venus à la Chambre du peuple. Bienvenue. Merci.

Jacob is very involved in his community. He is a CJSE radio host. He hosts many events. He has a particular interest in politics, so I'm pleased that we're welcoming him here. At 11 o'clock, he will visit Government House. He will also tour the Legislative Assembly. We welcome him. We wish him a wonderful day, too. I also want to talk about Mario, his father, who is a volunteer firefighter in his community. I would like us to welcome both of them. Thank you very much for coming to the people's House. Welcome. Thank you.

10:05

Ms. M. Wilson, after requesting permission to speak from a seat other than her own: Thank you, Madam Speaker. I am so proud to welcome my goddaughter, Rylea Graham, to the Legislature today as part of Bring Your Kid to Work Day. Rylea is a student at Oromocto High School, where she is an active member of the school community, played on the OHS girls' soccer team, and currently plays goalie for the Lady Blues. She has achieved tremendous success in mathematics and was proudly named to the 2024 Harold Peterson Middle School honour roll. Rylea plans to continue her studies here in New Brunswick, which is very exciting, with aspirations toward a career in physiotherapy or chiropractic care. I ask Rylea to please do very well in those studies because I'm probably going to need her in the very near future.

M^{me} M. Wilson, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : Merci, Madame la présidente. Je suis très fière d'accueillir ma filleule Rylea Graham à l'Assemblée législative aujourd'hui dans le cadre de la journée Invitons nos jeunes au travail. Rylea fréquente la Oromocto High School, où elle participe activement à la vie scolaire, a joué dans l'équipe féminine de soccer et joue en ce moment à titre de gardienne de but pour les Lady Blues. Elle a connu des réussites remarquables en mathématiques et était fière d'avoir été nommée au tableau d'honneur de 2024 de la Harold Peterson Middle School. Rylea compte poursuivre ses études ici au Nouveau-Brunswick, ce qui est vraiment emballant, et aspire à une carrière en physiothérapie ou en chiropratique. Je prie Rylea de réussir ces études avec brio, car j'aurai probablement

Everybody, please join me in welcoming Rylea to the Legislative Assembly.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I appreciate that. I just want to take a moment... Today is Bring Your Kid to Work Day. We have Marissa Miller, a Grade 9 student from Minto Memorial High, here with Kathy Legere, who runs our office, does a lot in our office, and is a great asset to the caucus. Marissa's here to see how this whole system works, and I just want to take a minute to really welcome her from Grade 9 at Minto Memorial High. Welcome, Marissa. Thank you.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. As everybody is probably aware, November is Lung Cancer Awareness Month and Radon Action Month. We're having a lunch-and-learn at lunchtime for MLAs who want to join us in the cafeteria.

I'd like to introduce some folks who are with us today and who are leaders in lung cancer and interstitial lung disease education. It's really important. First, I want to welcome some members from the Lung Health Foundation in Ontario, one of the best foundations I've ever worked with. We have Riley Sanders, Dusty Green, and Jessica Moffatt. Welcome to the people's House.

We also have with us this morning Melanie Langille from NB Lung. We're all aware of the work Melanie does. She was instrumental in bringing out the radon kits, as part of the process the government brought forward just recently. Welcome, Melanie.

Then, we have some patients and advocates: Rebecca Ham, Jeanne and Randy Gallant, Kelsie and Delton Sullivan, and my wife, Heather Hogan. I appreciate the time you've taken today to come and join us here and to enjoy the first part of the day. It's generally the most entertaining. I look forward to working with you at lunchtime. Thank you for being in the people's House, and welcome.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I would also like to welcome this group here today. On behalf of the whole House, I will say that this is a very important

besoin d'elle très bientôt. Je demande à tout le monde de se joindre à moi pour accueillir Rylea à l'Assemblée législative.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Merci de m'accorder la parole. Je veux simplement prendre un instant... C'est aujourd'hui la journée Invitons nos jeunes au travail. Marissa Miller, une élève de 9^e année de la Minto Memorial High School, est ici avec Kathy Legere, qui gère notre bureau, y accomplit beaucoup de travail et est un atout précieux pour le caucus. Marissa est ici pour voir comment fonctionne le système, et je veux simplement prendre un moment pour l'accueillir, de la 9^e année de la Minto Memorial High School. Bienvenue, Marissa. Merci.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Comme tout le monde le sait probablement, novembre est le Mois de sensibilisation au cancer du poumon et le Mois de la sensibilisation au radon. Un déjeuner-causerie aura lieu ce midi à la cafétéria, et les parlementaires qui le veulent pourront se joindre à nous.

J'aimerais présenter certaines personnes qui sont avec nous aujourd'hui et qui sont des chefs de file en matière de sensibilisation au cancer du poumon et à la maladie pulmonaire interstitielle. Le sujet est vraiment important. Pour commencer, j'aimerais accueillir des membres de la Lung Health Foundation de l'Ontario, l'une des meilleures fondations avec lesquelles j'ai travaillé. Il s'agit de Riley Sanders, de Dusty Green et de Jessica Moffatt. Bienvenue à la Chambre du peuple.

Est également avec nous ce matin Melanie Langille, de Poumon NB. Nous connaissons tous le travail qu'accomplit Melanie. Elle a joué un rôle essentiel dans le cadre du processus de distribution des trousseaux de détection du radon que le gouvernement a récemment mis sur pied. Bienvenue, Melanie.

Des patients et des défenseurs sont également ici : Rebecca Ham, Jeanne et Randy Gallant, Kelsie et Delton Sullivan et ma femme, Heather Hogan. Je vous suis reconnaissant du temps que vous avez pris aujourd'hui pour vous joindre à nous ici et profiter de la première partie de la journée. C'est habituellement la plus divertissante. J'ai hâte de travailler avec vous ce midi. Merci d'être présents à la Chambre du peuple, et bienvenue.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, j'aimerais également souhaiter la bienvenue au groupe ici aujourd'hui. Au nom de toute la Chambre, je dirai

disease process. People are representing this in so many ways—the recognition, the treatment, the fundraising that occurs. I must say that I’ve met with representatives. Talk about well-educated, evidence-based advocates for what’s necessary to prevent lung cancer. Thank you very much for coming here today. I look forward to chatting further and learning more over lunch. Thank you.

**Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations**

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I ask Your Grace to give me just a few extra seconds.

Madam Speaker: Agreed.

Ms. M. Johnson: It is with great sadness that I rise today to pay tribute to the life of the late Francis Doucette, who passed away on August 31, 2025, just two months shy of his 100th birthday. Frank lived a long and remarkable life defined by hard work, faith, and a deep love of family. As the last surviving member of his family, he carried with him the stories, the resilience, and the spirit of a generation that helped shape our province through some of its most challenging times.

He was predeceased by his beloved wife, Pansy May, and by his 10 siblings, yet he leaves behind a legacy that continues through his 4 children, Nancy-Lee, Anne, Terry, and James, 10 grandchildren, and 12 great-grandchildren.

10:10

Frank’s life was a quiet example of commitment to his family, his community, and his faith. He was a steady presence, the kind of neighbour and friend whose goodness strengthened those around him. His memory will be fondly held, not only by his family but also by all who had the privilege of knowing him in Plaster Rock, Sisson Ridge, and beyond.

I ask that all of my colleagues join me in extending our deepest sympathies to the Doucette family and to all who mourn Frank’s passing.

que le processus lié à la maladie est très important. Les gens présentent le sujet de bien diverses façons — la reconnaissance, le traitement, les collectes de fonds qui ont lieu. Je dois dire que j’ai rencontré des représentants. Ce sont des défenseurs bien informés, qui se fondent sur les données probantes quant à ce qui est nécessaire pour prévenir le cancer du poumon. Merci beaucoup d’être venus ici aujourd’hui. J’ai hâte de discuter plus avant et d’en apprendre davantage pendant le repas du midi. Merci.

**Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation**

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je vous demande la grâce de m’accorder quelques secondes de plus.

La présidente : D’accord.

M^{me} M. Johnson : C’est avec profonde tristesse que je prends la parole aujourd’hui pour honorer la vie de feu Francis Doucette, qui est décédé le 31 août 2025, deux mois seulement avant son 100^e anniversaire. Frank a mené une longue et remarquable vie, marquée par le travail acharné, la foi et un grand amour de la famille. En tant que dernier membre survivant de sa famille, il a porté avec lui les histoires, la résilience et l’esprit d’une génération qui a contribué à façonner notre province à travers certains de ses moments les plus difficiles.

L’épouse bien-aimée de Frank, Pansy May, et ses 10 frères et sœurs sont décédés avant lui ; il laisse pourtant derrière lui un héritage qui se perpétue à travers ses 4 enfants, Nancy-Lee, Anne, Terry et James, ses 10 petits-enfants et ses 12 arrière-petits-enfants.

La vie de Frank était un exemple discret d’engagement envers sa famille, sa collectivité et sa foi. Il était une présence rassurante, le genre de voisin et d’ami dont la bonté fortifiait ceux qui l’entouraient. Sa mémoire sera chérie, non seulement par sa famille, mais également par toutes les personnes qui ont eu le privilège de le connaître à Plaster Rock, à Sisson Ridge et ailleurs.

Je demande à tous mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos plus sincères condoléances à la

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. I am very happy to speak about the opening of Taste of Homeland in Moncton East. This new store at 122 Shediak Road is an Eastern European and Israeli kosher grocery and bakery. It brings new and delicious products, fresh baked goods, and a real taste of different cultures to our community.

Small businesses such as this one make our community stronger and more welcoming. They create jobs, bring people together, and add something unique to Moncton.

To the owner, I want to say congratulations and best of luck. I wish you many years of success, and I hope Taste of Homeland becomes a favourite place for many families in our area. Thank you.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. Rob Swan will soon take his Curling Across the Nation tour to southeastern Ontario.

Since starting this incredible journey in 2014, Rob has travelled extensively to promote the benefits of the sport he loves—curling. On this leg of the tour, he'll play 13 games in 13 different curling centres.

Over the years, Rob has curled in 407 different curling centres across 12 countries, spreading his passion for the game wherever he goes. In 2016, he even set a personal record by curling one game in 10 different countries in just 11 days.

Hailing from the small rural community of Harvey Station, Rob is proud to call the two-sheet Harvey Curling Club his home rink.

Madam Speaker, I ask my colleagues to join me and wish Rob Swan the very best as he takes on his curling journey. Hurry hard, Rob, hurry hard.

Mr. Coon: Madam Speaker, I'd like to congratulate Fredericton Chamber of Commerce CEO Morgan Peters, who was recently named national Executive of

famille Doucette et à toutes les personnes qui pleurent le décès de Frank.

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. Je suis très heureux de parler de l'ouverture de Taste of Homeland, dans Moncton-Est. Ce nouveau magasin, situé au 122, chemin Shediak, est une boulangerie et épicerie casher d'Europe de l'Est et d'Israël. Il offre à notre collectivité de nouveaux produits délicieux, des pâtisseries fraîches et un goût authentique de différentes cultures.

Les petites entreprises du genre renforcent notre collectivité et la rendent plus accueillante. Elles créent des emplois, rassemblent les gens et apportent une touche unique à Moncton.

Je tiens à féliciter la propriétaire et à lui souhaiter la meilleure des chances. Je lui souhaite de nombreuses années de succès, et j'espère que Taste of Homeland deviendra un endroit favori des nombreuses familles de notre région. Merci.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Rob Swan amènera bientôt sa tournée Curling Across the Nation dans le sud-est de l'Ontario.

Depuis le début de son incroyable parcours en 2014, Rob a beaucoup voyagé pour faire la promotion des bienfaits d'un sport qu'il adore, le curling. Dans le cadre de cette étape de la tournée, il jouera 13 parties dans 13 différents centres de curling.

Au fil des ans, Rob a joué dans 407 différents centres de curling situés dans 12 pays et a partagé sa passion pour le sport partout où il est allé. En 2016, il a même établi un record personnel en jouant une partie dans 10 pays différents en seulement 11 jours.

Originaire de la petite collectivité rurale de Harvey Station, Rob est fier d'appeler le Harvey Curling Club, qui comporte deux pistes de curling, sa patinoire d'attache.

Madame la présidente, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour souhaiter à Rob Swan tout le succès possible dans la poursuite de sa tournée de curling. Allez, plus fort, Rob, plus fort!

M. Coon : Madame la présidente, j'aimerais féliciter Morgan Peters, directeur général de la Fredericton Chamber of Commerce, qui a récemment été nommé cadre national de l'année, catégorie grandes chambres

the Year for Large Chambers of Commerce by the Chamber of Commerce Executives of Canada.

Morgan has been a tireless advocate for our local business community, as you would imagine. However, he has also led the chamber in tackling many community issues, particularly access to healthcare, recognizing that a healthy and livable community is essential to a healthy business environment. His leadership has been bold, farsighted, and impactful.

These are particularly stormy times for local businesses, and Fredericton is lucky to have Morgan at the helm. To be recognized by his peers from across Canada as a standout in our country says a lot about Morgan.

Madam Speaker, I invite the members to join me in congratulating Morgan Peters for this national recognition of his exceptional leadership.

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. En tant que député de Shediac—Cap-Acadie, je tiens à féliciter chaleureusement tous les lauréats du 11^e gala de la Chambre de commerce du Grand Shediac, tenu dans le cadre de la Semaine de la PME. Le gala a été l'occasion de célébrer l'excellence, l'innovation et l'engagement communautaire de nos entreprises et organismes locaux.

Félicitations à House of Stone, nommée entreprise de l'année 2025, pour son leadership remarquable et sa contribution au dynamisme économique de notre région. Bravo à Dixie Lee, reconnue comme entreprise émergente, pour son esprit entrepreneurial et sa croissance prometteuse. Je salue également Place aux compétences, désigné organisme de l'année, pour son rôle essentiel dans le développement des talents et la promotion de l'inclusion dans notre collectivité.

Finally, congratulations to Shediac Home Hardware, winner of the Shediac Downtown Business Award, for its commitment to customer service and its central role in the commercial life of our downtown.

de commerce, par l'Association des Cadres de Chambres de Commerce au Canada.

Morgan a défendu sans relâche les intérêts de notre milieu des affaires local, comme on peut l'imaginer. Toutefois, il a également mené la chambre à aborder un grand nombre de questions d'intérêt communautaire, en particulier l'accès aux soins de santé, et a souligné ainsi qu'une collectivité saine et où il fait bon vivre est essentielle à l'édification d'un environnement d'affaires sain. Il a fait preuve d'un leadership audacieux, perspicace et fructueux.

L'époque actuelle est particulièrement mouvementée pour les entreprises locales, et Fredericton est chanceuse que Morgan soit à la barre. Le fait qu'il soit reconnu comme l'un des meilleurs du pays par ses pairs d'un peu partout au Canada en dit beaucoup sur Morgan.

Madame la présidente, j'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Morgan Peters de cette marque de reconnaissance nationale de son leadership exceptionnel.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. As the member for Shediac—Cap-Acadie, I want to sincerely congratulate all the award winners at the 11th Greater Shediac Chamber of Commerce gala, which was held during Small Business Week. The gala was an opportunity to celebrate the excellence, innovation, and community involvement of our local businesses and organizations.

Congratulations to House of Stone, named the 2025 business of the year, for its remarkable leadership and its contribution to the economic vitality of our region. Bravo to Dixie Lee, recognized as an emerging business, for its entrepreneurial spirit and its promising growth. I also acknowledge Place aux compétences, named organization of the year, for its essential role in developing talent and promoting inclusion in our community.

Pour finir, je félicite Shediac Home Hardware, qui a remporté le prix de l'entreprise de l'année décerné par Centre-ville Shediac pour son souci du service à la clientèle et pour le rôle central que joue l'entreprise dans la vie commerciale de notre centre-ville.

Votre succès est une source de fierté pour toute la région. Merci de faire rayonner Shediac—Cap-Acadie. Merci.

10:15

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I rise today to share a story of triumph with my colleagues here in the Legislature.

I don't think there is anyone here who hasn't heard of Terry Fox and his legacy raising money across the country for cancer research. I want to congratulate Carol Baker of St. Stephen, who organized and participated in her 45th annual Terry Fox Run this year. Carol celebrated her 88th birthday on September 24. She is a melanoma cancer survivor. This amazing woman raised \$9 130 in donations—on her own—for the run this year. Add to that the t-shirts she sold, and the total rises to \$10 995. Carol said: It just blows my mind. With finances being what they are, I thought I'd be lucky to raise \$4 000 this year. Thank you, Carol, for your dedication and commitment to the Terry Fox Run each year.

Ms. Mitton: Madam Speaker, today I rise to congratulate two teachers from Sackville who have been recognized for their work at the national level as recipients of the 2025 Prime Minister's Awards for Teaching Excellence.

Allison Butcher, director and teacher at Play School Inc., was recognized for how she involves the community in teaching her students and for her work in taking learning beyond the preschool's walls. Her students have visited a dairy farm and art galleries, and this week, they'll take part in science experiments and arts and music activities during a trip to Mount Allison University.

Tantramar Regional High School French immersion and humanities teacher Julie Beyea was recognized for the DéfiLangue app, which she co-created and which turns learning into a game. She was also recognized for her work across the district as a mentor teacher in universal language action planning.

Your success is a source of pride for the entire region. Thank you for showcasing Shediac—Cap-Acadie. Thank you.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour raconter l'histoire d'un triomphe à mes collègues à l'Assemblée législative.

Je pense que tout le monde ici a entendu parler de Terry Fox et de son héritage quant à la collecte de fonds un peu partout au pays pour la recherche sur le cancer. Je tiens à féliciter Carol Baker, de St. Stephen, qui a participé cette année à sa 45^e Journée Terry Fox, en plus de contribuer à son organisation. Carol a fêté son 88^e anniversaire le 24 septembre. Elle a survécu à un cancer, le mélanome. Cette femme incroyable a recueilli des dons s'élevant à 9 130 \$ — par elle-même — pour la journée de cette année. Ajoutons-y la somme qu'elle a recueillie par la vente de chandails, et le total atteint 10 995 \$. Carol a dit : Je suis stupéfaite ; étant donné la situation financière actuelle, je pensais que je pourrais m'estimer heureuse de recueillir 4 000 \$ cette année. Merci, Carol, de votre dévouement et de votre engagement, chaque année, à l'égard de la Journée Terry Fox.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter deux enseignantes de Sackville dont le travail a été reconnu à l'échelle nationale et qui sont lauréates du Prix du Premier ministre pour l'excellence dans l'enseignement de 2025.

Allison Butcher, directrice et enseignante à Play School Inc., a été reconnue pour la façon dont elle fait participer la collectivité à l'enseignement de ses élèves et pour son travail visant à étendre l'apprentissage au-delà des murs du centre préscolaire. Ses élèves ont visité une ferme laitière et des galeries d'art et, cette semaine, ils prendront part à des expériences scientifiques et à des activités artistiques et musicales dans le cadre d'une visite à la Mount Allison University.

Julie Beyea, enseignante d'immersion en français et de sciences humaines à la Tantramar Regional High School, a été reconnue pour l'application DéfiLangue, dont elle est la cocréatrice et qui fait de l'apprentissage un jeu. Elle a également été reconnue pour son travail au sein du district scolaire à titre d'enseignante

Please join me in congratulating Allison Butcher and Julie Beyea on receiving the Prime Minister's Awards for Teaching Excellence.

Félicitations et bravo, Allison et Julie.

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. C'est avec immense fierté que je souligne cette année le 35^e anniversaire du prix Femme entrepreneure du Réseau Échange Femmes en Affaires du Madawaska (Réfam). Depuis 35 ans, ce prix rend hommage aux femmes audacieuses, visionnaires et déterminées qui contribuent de façon remarquable au développement économique et social de notre région. Le moment de célébration met en lumière le parcours inspirant de toutes celles qui, par leur courage et leur créativité, ont su bâtir des entreprises solides et durables.

Je tiens à exprimer ma sincère reconnaissance aux membres du conseil d'administration du Réfam pour leur dévouement et leur engagement constant. Grâce à votre travail acharné et à votre passion, le réseau demeure une source essentielle de soutien, d'inspiration et de rayonnement pour nos entrepreneures. En plus des 35 ans du prix Femme entrepreneure, il est important de souligner le 36^e anniversaire du Réseau Échange Femmes en Affaires du Madawaska. Félicitations au Réfam. Merci, Madame la présidente.

Mr. Russell: Thank you, Madam Speaker. On October 22, it was my privilege to attend a double celebration in Boiestown for the people of Upper Miramichi. We celebrated the 2nd anniversary of Upper Miramichi Community Meals and the 40th anniversary of the Upper Miramichi Lions Club. It is my pleasure to congratulate all the volunteers who have given their time to make Upper Miramichi Community Meals such a wonderful success over the past two years. Each month, they put on an affordable meal, combining food and fellowship for people of all ages. Let me thank and congratulate all the Lions, past and present, for 40 years of faithful service to our community and wish the Upper Miramichi Lions Club a very bright future. Thank you.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, en octobre dernier se tenait au Restigouche le 19^e congrès des plus belles baies du monde. Oui, notre magnifique

mentore dans le domaine de la planification universelle d'actions en langue.

Veuillez vous joindre à moi pour féliciter Allison Butcher et Julie Beyea d'avoir remporté le Prix du Premier ministre pour l'excellence dans l'enseignement.

Congratulations and bravo, Allison and Julie.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I am very pleased to recognize that this year is the 35th anniversary of the Réseau Échange Femmes en Affaires du Madawaska (Réfam) female entrepreneur award. For 35 years, this award has been granted to bold, visionary, and determined women who make an exceptional contribution to the economic and social development of our region. This time of celebration highlights the inspiring paths of all those women who, through their courage and creativity, have built solid and sustainable businesses.

I want to express my sincere gratitude to the members of the Réfam board of directors for their dedication and ongoing commitment. Thanks to your hard work and passion, the network remains an essential source of support, inspiration, and empowerment for our female entrepreneurs. In addition to 35 years of the female entrepreneur award, it is important to recognize the 36th anniversary of the Réseau Échange Femmes en Affaires du Madawaska. Congratulations to Réfam. Thank you, Madam Speaker.

M. Russell : Merci, Madame la présidente. Le 22 octobre, j'ai eu le privilège d'assister à une double célébration à Boiestown pour les gens de Upper Miramichi. Nous avons célébré le 2^e anniversaire de Upper Miramichi Community Meals et le 40^e anniversaire du Upper Miramichi Lions Club. C'est avec plaisir que je félicite tous les bénévoles qui ont donné de leur temps pour faire de Upper Miramichi Community Meals une si belle réussite au cours des deux dernières années. Chaque mois, ils préparent un repas abordable, qui offre nourriture et camaraderie aux gens de tout âge. Permettez-moi de remercier et de féliciter tous les Lions, anciens et actuels, pour 40 ans de fidèle service à notre collectivité et de souhaiter un très brillant avenir au Upper Miramichi Lions Club. Merci.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, in October, the 19th Most Beautiful Bays in the World congress was held in Restigouche. Yes, our stunning Chaleur Bay,

baie des Chaleurs, qui s'étend de Miscou à Percé, fait partie du club exclusif. Lors de chaque congrès, un concours jeunesse est organisé sur quatre continents, soit en Amérique, en Afrique, en Asie et en Europe, pour sensibiliser les jeunes à la fragilité de nos écosystèmes et à la protection de la biodiversité. Je suis fière d'annoncer que, pour le continent américain, un élève de Pokemouche a remporté le Prix des Amériques.

Je veux donc féliciter Charli LeBreton, élève de 4^e année à l'École La-Rivière, pour son oeuvre qui illustre avec sensibilité la rivière Pokemouche se déversant dans la baie des Chaleurs. Son message est clair : L'avenir de notre planète dépend de notre capacité à vivre en harmonie avec la nature. L'école de Charli recevra une bourse de 3 000 \$ qu'elle investira dans un projet à vocation écologique. Bravo à Charli, à son école et à M^{me} Janie d'avoir encouragé les élèves à participer à cette belle initiative. Merci, Madame la présidente.

10:20

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. The old saying goes that twice might be a coincidence, but three times is a trend. In September, the Carney government dropped two appeals of U.S. anti-dumping duties on softwood lumber. Nobody told the Premier. That's once. On Monday, Liberal Prime Minister Mark Carney announced the creation of a transformation task force to identify further help for the forestry industry. It's a task force that's specific to British Columbia and will not include New Brunswick. That's twice. Also on Monday, we learned that the Holt government will back the cap on softwood proposed by Mark Carney. That's three times, Madam Speaker. The Liberal Prime Minister delivered three helpings of nothing to the Liberal Premier of New Brunswick, establishing a trend. Another trend is emerging, first with Newfoundland, and, on Monday, with Yukon. Liberal governments are getting the boot. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Madam Speaker, the number of people stuck in hospitals awaiting long-term care has reached a record high in our province, and no government has taken this problem as seriously as it needs to be taken. Frail seniors remain trapped in limbo between hospital

which extends from Miscou to Percé, is part of this exclusive club. During each congress, a youth contest is held on four continents, America, Africa, Asia, and Europe, to raise awareness among young people about biodiversity protection and the fragility of our ecosystems. I'm pleased to announce that, for the American continent, a student from Pokemouche won the Americas Prize.

So I want to congratulate Charli LeBreton, a Grade 4 student at École La-Rivière, for the sensitivity in his art portraying the Pokemouche River flowing into Chaleur Bay. The message is clear: The future of our planet depends on our ability to live in harmony with nature. Charli's school will receive a \$3 000 bursary, which it will invest in an environmental project. Bravo to Charli and his school and to Ms. Janie for encouraging the students to participate in this great initiative. Thank you, Madam Speaker.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Comme on dit, deux fois, c'est une coïncidence, mais trois fois, c'est une tendance. En septembre, le gouvernement Carney a abandonné deux contestations des droits antidumping américains sur le bois d'oeuvre résineux. Personne n'en a informé la première ministre. Voilà une fois. Lundi, le premier ministre libéral du Canada, Mark Carney, a annoncé la création d'un groupe de travail sur la transformation pour trouver des façons d'aider davantage le secteur forestier. Le groupe de travail se concentre sur la Colombie-Britannique et n'inclura pas le Nouveau-Brunswick. Voilà deux fois. Lundi également, nous avons appris que le gouvernement Holt appuierait le plafond sur le bois d'oeuvre que propose Mark Carney. Voilà trois fois, Madame la présidente. Le premier ministre libéral du Canada a établi une tendance en donnant trois doses de rien du tout à la première ministre libérale du Nouveau-Brunswick. Une autre tendance se dessine, et elle a commencé à Terre-Neuve et s'est poursuivie lundi au Yukon. Les gouvernements libéraux se font montrer la porte. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Madame la présidente, le nombre de personnes coincées dans les hôpitaux en attente de soins de longue durée a atteint un sommet inégalé dans notre province, et aucun gouvernement n'a pris ce problème suffisamment au sérieux. Des personnes

and long-term care, some of them dying in that void. Can you imagine?

The Premier paints a rosy picture of how her government is solving problems in the health care system, but the reality on the ground is altogether different. According to Horizon's Vice President of Clinical Operations, the downstream consequences of the lack of long-term care have some patients waiting two days on a stretcher in an ER hallway for a hospital bed, which, when they get it, may be in another hallway, or in a storage room or an office. This is about to get a lot worse, as cases of flu, RSV, and COVID-19 are about to spike.

Madam Speaker, we are failing our seniors and those needing hospital care because this government, as with the past two, has no plan. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Arseneault: Madam Speaker, each year, on November 11, we pause to remember the brave men and women who served and continue to serve our country in times of war, conflict, and peacekeeping. Their courage, sacrifice, and unwavering sense of duty have safeguarded the freedom and values we cherish today.

Nous rendons également hommage aux familles qui ont porté le fardeau de la séparation et du deuil, ainsi qu'aux anciens combattants qui sont revenus chez eux transformés par leur service.

We also honour the families who carry the burden of separation and loss and the veterans who returned home forever changed by their service. As we gather at cenotaphs and memorials across New Brunswick, may we renew our commitment to peace, to gratitude, and to never forgetting those who gave everything for Canada. Lest we forget.

N'oublions jamais.

âgées fragiles demeurent coincées dans les limbes, entre l'hôpital et les soins de longue durée, et certaines d'entre elles meurent dans cet entredeux. Peut-on imaginer?

La première ministre brosse un tableau idyllique de la manière dont son gouvernement résout les problèmes du système de santé, mais la réalité du terrain est tout autre. Selon le vice-président aux activités cliniques du Réseau de santé Horizon, les répercussions en aval du manque de soins de longue durée font en sorte que certains patients attendent pendant deux jours sur une civière dans le couloir d'une salle d'urgence avant d'obtenir un lit d'hôpital, puis, quand ils en obtiennent un, celui-ci peut se trouver dans un autre couloir, dans une salle d'entreposage ou un bureau. La situation empirera encore plus étant donné que les cas de grippe, de VRS et de COVID-19 sont sur le point d'augmenter.

Madame la présidente, nous laissons tomber nos personnes âgées et les personnes ayant besoin de soins hospitaliers parce que le gouvernement actuel, comme les deux derniers, n'a aucun plan. Merci, Madame la présidente.

M. Arseneault : Madame la présidente, chaque année, le 11 novembre, nous prenons un moment pour nous souvenir des braves hommes et femmes qui ont servi notre pays, et qui continuent de le servir, en temps de guerre et dans le cadre de conflits et de missions de maintien de la paix. Leur courage, leur sacrifice et leur sens du devoir inébranlable ont préservé la liberté et les valeurs que nous chérissons aujourd'hui.

We also pay tribute to the families who have carried the burden of separation and grief, as well as to the veterans who have returned home changed by their service.

Nous rendons également hommage aux familles qui portent le fardeau de la séparation et du deuil, ainsi qu'aux anciens combattants qui sont revenus chez eux transformés par leur service. Au moment où nous nous rassemblons autour des cénotaphes et des monuments commémoratifs aux quatre coins du Nouveau-Brunswick, réitérons notre engagement envers la paix et la gratitude et notre promesse de ne jamais oublier les personnes qui ont tout donné pour le Canada. N'oublions jamais.

Lest we forget.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I believe New Brunswickers are having trouble getting excited about the announcement of the Holt government's tourism plan. I believe the government lacks credibility. When New Brunswickers look beyond the glossy packaging, the lofty goals, and the eloquent prose of the Holt government, the reality of its first year in government sticks out like a sore thumb.

The refusal of additional funding for Ministers Island speaks to a government that is not in touch with reality. Why else would a government cut funding for an attraction that brought in 27 000 visitors in a season, especially an attraction that has national significance? If the government truly wants to increase tourism spending by \$1 billion, funding and promoting Ministers Island would help it with this goal.

Ms. Sodhi: Madam Speaker, this year's speech from the throne reflects a government focused on what truly matters to New Brunswickers: improving health care, supporting families, and building a stronger future. We have made meaningful progress. Seven new community care clinics are now open across the province, connecting over 10 000 people to the care they deserve, with more clinics on the way.

We are also helping families manage their rising costs by keeping the rent cap in place, maintaining a 10% rebate on electricity, and modernizing our property tax system to make life more affordable. In our schools, we are investing in stability and student success, tackling literacy, numeracy, and absenteeism while ensuring that every child starts the day with a healthy breakfast. Work is already underway to launch a universal lunch program by 2026.

Madam Speaker, these are not promises. These are actions in motion to create a healthier, fairer, and more resilient New Brunswick for everyone. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je crois que les gens du Nouveau-Brunswick ont du mal à s'enthousiasmer pour l'annonce de la stratégie touristique du gouvernement Holt. Je crois que le gouvernement manque de crédibilité. Lorsque les gens du Nouveau-Brunswick regardent au-delà de l'emballage lustré, des nobles objectifs et de la prose éloquente du gouvernement Holt, la réalité de sa première année au pouvoir saute aux yeux.

Le refus d'accorder un financement additionnel à l'île Ministers montre que le gouvernement est déconnecté de la réalité. Pour quelle autre raison un gouvernement réduirait-il le financement d'une attraction qui a attiré 27 000 visiteurs en une saison, en particulier une attraction d'importance nationale? Si le gouvernement veut réellement augmenter de 1 milliard de dollars les retombées économiques provenant du tourisme, promouvoir l'île Ministers et lui octroyer des fonds contribuerait à atteindre cet objectif.

M^{me} Sodhi : Madame la présidente, le discours du trône de cette année est à l'image d'un gouvernement axé sur les véritables priorités des gens du Nouveau-Brunswick : l'amélioration des soins de santé, le soutien aux familles et l'édification d'un avenir meilleur. Nous avons réalisé des progrès importants. Sept nouvelles cliniques de soins communautaires sont maintenant ouvertes un peu partout dans la province, ce qui permet à plus de 10 000 personnes d'obtenir les soins qu'elles méritent, et l'ouverture d'autres cliniques est prévue.

Nous aidons également les familles à composer avec la hausse des coûts par le maintien du plafonnement de l'augmentation des loyers, le maintien de la remise de 10 % sur les frais d'électricité et la modernisation de notre régime d'impôt foncier, des mesures qui rendent la vie plus abordable. Dans nos écoles, nous investissons dans la stabilité et dans la réussite des élèves en nous concentrant sur la littératie, la numératie et l'absentéisme, tout en faisant en sorte que chaque enfant commence la journée par un petit-déjeuner sain. Un programme universel de repas du midi, qui sera lancé en 2026, est déjà en cours d'élaboration.

Madame la présidente, les mesures en question ne sont pas des promesses. Ce sont des mesures en action qui visent à édifier un Nouveau-Brunswick plus sain, plus équitable et plus résilient pour tous. Merci, Madame la présidente.

10:25

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. Yesterday, we learned that there are problems with the rollout of the school breakfast program. On top of the Holt government's broken promise of the school lunch program, we now learn that it has botched the rollout of the breakfast program. That is not surprising given this government's litany of failures on almost all major issues of importance to New Brunswickers.

We learned another thing yesterday, another thing that is not surprising. We learned that Brunswick News requested an interview with the Minister of Education to discuss the concerns raised by two school districts. Can anyone guess what happened next? If you guessed that the minister was not made available to the newspaper on Monday, you are probably correct. The most accountable and transparent government in the history of New Brunswick strikes again. Thank you, Madam Speaker.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, le budget fédéral déposé hier montre des signes positifs pour le Nouveau-Brunswick. Étant donné les 17 milliards de dollars transférés aux provinces, notre gouvernement se réjouit des avancées concrètes qui soutiendront la croissance, la transition énergétique et l'innovation dans toutes nos régions. L'investissement de 2 milliards sur cinq ans pour les minéraux critiques ouvre la voie à des projets majeurs et durables qui renforceront notre économie et créeront de bons emplois ici, chez nous. Il contribuera également au développement de nos infrastructures stratégiques, notamment le port de Belledune, situé dans ma circonscription. Véritable moteur du développement économique du Nord, ce port est prêt à devenir un pôle d'exportation et de transformation responsables.

Enfin, Madame la présidente, le budget fédéral prévoit un financement permanent doublé pour la Fête nationale de l'Acadie, une mesure qui reconnaît pleinement la contribution du peuple acadien et la richesse de notre identité. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, we have recently seen layoffs of library and administrative assistants across our schools. These are individuals who are the backbone of daily operations and who support both

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Hier, nous avons appris que des problèmes se posent quant à la mise en oeuvre du programme de petits-déjeuners à l'école. En plus de la promesse brisée du gouvernement Holt à l'égard du programme de repas du midi à l'école, nous apprenons maintenant qu'il a bâclé la mise en oeuvre du programme de petits-déjeuners. Cela n'est pas surprenant, étant donné l'éventail d'échecs de ce gouvernement en ce qui a trait à presque toutes les questions importantes pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous avons appris une autre chose hier qui n'est pas surprenante. Nous avons appris que Nouvelles Brunswick avait demandé une entrevue avec la ministre de l'Éducation pour parler des préoccupations soulevées par deux districts scolaires. Quelqu'un peut-il deviner ce qui s'est passé ensuite? On aurait raison de deviner que la ministre n'était pas disponible pour parler au journal lundi. Le gouvernement le plus responsable et transparent de l'histoire du Nouveau-Brunswick frappe encore. Merci, Madame la présidente.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, the federal budget tabled yesterday shows positive signs for New Brunswick. Given the \$17 billion transferred to the provinces, our government is delighted with the concrete advances that will support growth, energy transition, and innovation in all our regions. The \$2-billion investment over five years for critical minerals paves the way for major and sustainable projects that will strengthen our economy and create good jobs here at home. It will also contribute to the development of our strategic infrastructure, including the Port of Belledune in my riding. A true driver of economic development in the northern part of the province, this port is prepared to become a centre of responsible exportation and processing.

Finally, Madam Speaker, the federal budget includes doubled permanent funding for National Acadian Day, which fully recognizes the contribution of the Acadian people and the richness of our identity. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, nous avons été témoins récemment de mises à pied de personnel administratif et de bibliothèque un peu partout dans nos écoles. Ces personnes constituent l'épine dorsale

staff members and students. The government has said these cuts are about cost savings, but what is the true cost when teachers are left to pick up administrative work and students lose access to vital library resources?

While the layoffs of library and administrative assistants were being announced back in June, the district office for ASD-W was in the process of moving from its former location in Fredericton High School to a brand-new upgraded office space in Knowledge Park, complete with new furnishings. How does this reflect the government's stated commitment to fiscal responsibility and to supporting education where it matters most, in our classrooms? The short answer is that it does not.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. I was recently at a public event where the topic of conversation landed on encampments and homelessness in Saint John. People expressed frustration, concern, compassion, and disappointment that there was nothing to do. I was proud to be able to explain to them that the government has created a ministerial task force on homelessness to ensure coordinated efforts across Housing, Social Development, Justice, Public Safety, and Addictions and Mental Health services. This will create clear and unified paths forward, increase collaboration between departments, and speed up decision-making. This will empower the organizations working on the front line and help the people who desperately need it. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Monahan: What would happen if a person handed the Liberal election platform to a school librarian, the kind that the Holt government fired, and asked where the librarian would file the thing? I believe that every school librarian and, in fact, any librarian anywhere would file the Liberal election platform document under fiction, since most of the platform has turned out to be a work of fiction. Balanced budgets—fiction. Bonuses for all nurses—fiction, with 1 200 witnesses. An increased clothing allowance—more fiction. A school lunch program—fiction again. A mental health advocate—yet more

du fonctionnement quotidien des écoles et soutiennent à la fois les membres du personnel et les élèves. Le gouvernement a dit que ces mises à pied visaient à réduire les coûts, mais quels sont les véritables coûts quand les membres du personnel enseignant doivent accomplir des tâches administratives et quand les élèves perdent l'accès à des ressources essentielles dans les bibliothèques?

Pendant que les mises à pied du personnel administratif et de bibliothèque étaient annoncées en juin, le bureau du district scolaire Anglophone West était en cours de déménagement, de son ancien emplacement dans la Fredericton High School vers de nouveaux bureaux flambant neufs dans le Parc du savoir, nouveaux meubles en prime. Comment cela reflète-t-il l'engagement déclaré du gouvernement envers la responsabilité financière et le soutien à l'éducation là où ce soutien est le plus important, c'est-à-dire dans les salles de classe? La réponse brève est que cela ne le reflète pas.

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. Lors d'une activité publique à laquelle j'assistais récemment, la conversation a porté sur les campements et l'itinérance à Saint John. Les gens ont exprimé de la frustration, des préoccupations et de la compassion, ainsi que de la déception que rien ne puisse être fait. J'ai été fière de pouvoir leur expliquer que le gouvernement avait mis sur pied un groupe de travail ministériel sur l'itinérance pour assurer la coordination des efforts entre le secteur du logement, le ministère du Développement social, le ministère de la Justice et de la Sécurité publique et les Services de santé mentale et de traitement des dépendances. L'initiative créera des voies à suivre claires et communes, rehaussera la collaboration entre les ministères et accélérera la prise de décisions. Elle donnera plus de moyens aux organismes de première ligne et aidera les gens qui ont désespérément besoin d'aide. Merci, Madame la présidente.

M. Monahan : Que se passerait-il si quelqu'un donnait la plateforme électorale des Libéraux à un bibliothécaire scolaire, le genre que le gouvernement Holt a renvoyé, et lui demandait où celui-ci le classerait? Je crois que tout bibliothécaire scolaire et, en fait, n'importe quel bibliothécaire où que ce soit classerait la plateforme électorale libérale parmi les oeuvres de fiction, puisque la majorité de la plateforme s'est avérée être une oeuvre de fiction. Des budgets équilibrés — de la fiction. Des primes pour tous les membres du personnel infirmier — de la fiction, 1 200 personnes pour en témoigner. Une allocation

Holt government fiction. A commitment to evidence-based decision-making processes all across departments—fiction or fantasy. It is not humour, though, because there is nothing funny about the Holt government's failure to keep this promise.

Madam Speaker, I believe the Holt government's election platform is fiction. I believe the majority of New Brunswickers agree.

10:30

Questions orales / Oral Questions

Prix de l'essence / Gasoline Prices

M. Savoie : Merci beaucoup. Bonjour, Madame la présidente.

Madam Speaker, the reckless actions of this government, if you believe the government's figures, are going to take over \$80 million away from hard-working New Brunswickers. This government clearly doesn't mind dipping into General Revenue to cover the costs of its promises. The government did so with its electricity rebate, to the tune of about \$100 million. It could do the same here. It could reduce the provincial portion of the fuel tax by 4¢ per litre, as its members originally promised, and not attack retailers. You could, with the stroke of a pen, cut taxes for New Brunswickers instead of cutting the margins of hard-working New Brunswickers. Why won't you cut taxes rather than cut margins on the backs of hard-working New Brunswickers? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente.

Thank you to the member opposite, the Leader of the Opposition, for the question. There has been a series of questions. Yesterday, actually, the member brought up some conspiracy theory that we may be trying to create chaos in order to talk about potential

vestimentaire majorée — encore plus de fiction. Un programme de repas du midi à l'école — encore de la fiction. Un défenseur de la santé mentale — davantage de fiction de la part du gouvernement Holt. Un engagement envers l'adoption de processus décisionnels fondés sur des données probantes dans tous les ministères — fiction ou fantaisie. Ce n'est toutefois pas de l'humour, car l'incapacité du gouvernement Holt à tenir cette promesse n'a rien de drôle.

Madame la présidente, je crois que la plateforme électorale du gouvernement Holt est une oeuvre de fiction. Je crois que la majorité des gens du Nouveau-Brunswick en conviennent.

Oral Questions / Questions orales

Gasoline Prices / Prix de l'essence

Mr. Savoie: Thank you very much. Good morning, Madam Speaker.

Madame la présidente, si l'on en croit les chiffres du gouvernement, les gestes inconsidérés du gouvernement actuel priveront les gens du Nouveau-Brunswick, qui travaillent dur, de plus de 80 millions de dollars. Manifestement, le gouvernement n'hésite pas à puiser dans les recettes générales pour couvrir le coût de ses promesses. Le gouvernement l'a déjà fait dans le cas de sa remise sur l'électricité, à hauteur d'environ 100 millions de dollars. Il pourrait en faire de même dans ce cas-ci. Il pourrait réduire la portion provinciale de la taxe sur les carburants de 4 cents le litre, comme ses parlementaires l'avaient promis au départ, au lieu de s'en prendre aux détaillants. D'un simple trait de plume, on pourrait réduire les taxes des gens du Nouveau-Brunswick au lieu de réduire les marges de profits de gens du Nouveau-Brunswick qui travaillent dur. Pourquoi ne pas baisser les taxes plutôt que de réduire les marges de profit au détriment de gens vaillants du Nouveau-Brunswick? Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker.

Je remercie le député d'en face, le chef de l'opposition, de sa question. Il y a eu une série de questions. Hier, en fait, le député d'en face a évoqué la théorie du complot et insinué que nous tenterions de semer le chaos afin d'aborder la question d'une éventuelle

deregulation or the clean fuel adjustor, which, last night, we saw is still here.

Honestly, who benefited most from this chaos, from the Clean Fuel Regulations to the carbon adjustor? It was their side. The opposition members had T-shirts made. They had signs made. They had stickers made. Does everybody remember, “Axe the tax”? Clearly, it was about who wanted chaos first, front and centre. The opposition members couldn’t talk more about the cost of carbon and the cost of carbon adjustor. They benefited from it. They wanted to keep it online. They wanted to keep it front and centre. That’s where the chaos came from, and that’s what they keep trying to do.

Mr. Savoie: I’ve heard a lot of bad answers in this Chamber, Madam Speaker, but that has to be one of the worst I’ve ever heard. Taxes have doubled under this government, so who’s benefiting? Please. The math just doesn’t add up.

Retailers make a 10.66¢ margin on every litre of fuel. This is not pure profit. There are the costs of paying for the infrastructure in the ground, money that must be invested in their businesses, employees to be paid, fees paid on every litre of gas when someone pays with a credit card—in New Brunswick, that equals 60% of all transactions—not to mention when thieves abscond, when they do the fuel-and-flee or the fuel-and-dash kind of thing. Retailers lose money. That’s direct money lost to them. This government will take a margin of 10.66¢ to about 2¢. The math tells us that gas will be sold at a loss. Businesses cannot sustain this. Who is this Premier listening to that leads her to believe that this is going to work?

Hon. Mr. Legacy: Again, Madam Speaker, speaking of chaos, in 2023, the then Conservative government received a report that was commissioned by the Department of Natural Resources and Energy from R-Cubed economic consulting about what the impacts of deregulation would be. The government received the report, and, essentially, the main conclusion was: In New Brunswick, deregulation or regulation has no impact on gas prices. None. Taking it off would essentially not cause any difference in pricing. It

déréglementation ou de la majoration liée au coût du carbone, qui, comme nous l’avons constaté hier soir, est toujours en vigueur.

Franchement, qui a le plus tiré avantage du chaos lié notamment au *Règlement sur les combustibles propres* et à la majoration liée au coût du carbone? Ce sont les gens d’en face. Les parlementaires du côté de l’opposition ont fait confectionner des teeshirts. Ils ont fait fabriquer des pancartes. Ils ont fait confectionner des autocollants. Nous souvenons-nous tous du slogan « Abolir la taxe »? L’objectif était manifestement de chercher le chaos. Les parlementaires du côté de l’opposition n’auraient pu parler davantage du coût du carbone et de la majoration liée au coût du carbone. Ils en ont tiré avantage. Ils voulaient leur maintien. Ils souhaitaient maintenir la question à l’avant-plan. Voilà d’où est venu le chaos, qu’ils essaient sans cesse de provoquer.

M. Savoie : Madame la présidente, j’ai entendu beaucoup de mauvaises réponses à la Chambre, mais la réponse que l’on vient de me donner est sans doute l’une des pires. Les taxes ont doublé sous le gouvernement actuel ; qui en tire donc avantage? Voyons. Les chiffres ne concordent pas.

Les détaillants ont une marge de 10,66 ¢ le litre de carburant. Ce n’est pas un profit net. Il faut prendre en compte le coût de l’infrastructure souterraine, les investissements nécessaires dans l’entreprise, le salaire des employés, les frais pour chaque litre d’essence acheté à l’aide d’une carte de crédit — au Nouveau-Brunswick, c’est 60 % des transactions —, sans parler des vols de carburant, des gens qui font le plein et prennent la fuite sans payer. Les détaillants perdent de l’argent. Ils enregistrent des pertes directes. Le gouvernement fait passer une marge de 10,66 ¢ à environ 2 ¢. Les calculs nous montrent que l’essence sera vendue à perte. La situation est intenable pour les entreprises. Quelle est la personne que la première ministre écoute et qui lui fait croire que l’approche fonctionnera?

L’hon. M. Legacy : Encore une fois, Madame la présidente, en ce qui concerne le chaos, en 2023, le gouvernement conservateur de l’époque a reçu un rapport commandé par le ministère des Ressources naturelles et de l’Énergie d’une société de conseil économique, R-Cubed, sur les éventuelles répercussions d’une déréglementation. Le gouvernement a reçu ce rapport et, en substance, la principale conclusion était la suivante : Au Nouveau-Brunswick, la déréglementation ou la réglementation

would just go on. Yet, that government buried the report. Why would you bury that report? Nobody heard of it. Why? Was it because the T-shirts were already paid for or because the sticker bill had come in? Is that why? That report was there. There are great conclusions in it, and it was buried. Nobody wanted to discuss it because it didn't serve their political agenda or their campaign promises. That's what they wanted to do, and that's why they never brought it up.

Mr. Savoie: Let's talk about reports, Madam Speaker. Let's talk about the New Brunswick EUB's 2025 *Cost of Carbon Adjustor Periodic Review*, in which it says:

The methodology in the current CCA formula is reasonable and there are no warranted changes to the assumptions or inputs at this time

So, the minister has zero credibility, Madam Speaker, but I will tell you where it does matter. That's in small communities, where there is only one gas station. If it closes, what happens to the people there? What happens to the volunteer firefighting services that have to fuel up in order to save people's homes?

10:35

Will they have to invest in infrastructure in order to have fuel always on hand? This is a cost that municipalities can't bear, and it's all because of this government. The members went from failures on fiscal reform to failures now with a reckless promise that they never should have made. They should have found a different way. What does this Premier have to say to communities that could be in jeopardy if they lose their only gas station?

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, one of the key takeaways from the report, and I'm reading it verbatim, is this: This suggests that regulations have not had a material impact on retail prices and that

n'a aucune incidence sur le prix de l'essence. Aucune. L'élimination de la réglementation ne changerait rien au prix. La situation resterait la même. Toutefois, le gouvernement de l'époque a enterré le rapport. Pourquoi avez-vous enterré le rapport? Personne n'en a entendu parler. Pourquoi? Était-ce parce que les teeshirts étaient déjà payés ou parce que la facture des autocollants était déjà reçue? Est-ce la raison? Le rapport a été produit. Il renferme des conclusions importantes, mais il a été enterré. Personne ne voulait en parler, car il ne cadrerait pas avec le programme politique ni les promesses de campagne des gens d'en face. Ils n'en faisaient qu'à leur volonté, et c'est pourquoi ils n'ont jamais soulevé la question.

M. Savoie : Parlons de rapports, Madame la présidente. Parlons de l'*Examen périodique de la majoration liée au coût du carbone 2025* de la CESP du Nouveau-Brunswick, qui indique :

La méthode de calcul actuelle de la MCC est raisonnable, et il n'y a pas lieu de modifier les hypothèses ou les données utilisées pour le moment.

Le ministre n'est donc absolument pas crédible, Madame la présidente, mais je vais vous dire où la question est véritablement importante. C'est dans les petites collectivités, où il n'y a qu'une seule station-service. Si elle ferme, qu'advient-il des gens de la localité? Qu'advient-il des pompiers volontaires qui, pour secourir des logements, doivent faire le plein?

Devra-t-on investir dans des infrastructures pour s'assurer de toujours avoir du carburant à sa disposition? Les municipalités ne peuvent pas supporter de tels coûts, et le gouvernement est entièrement responsable de la situation. Après avoir accumulé des échecs en matière de réforme fiscale, les gens d'en face ont connu un nouvel échec découlant d'une promesse inconsidérée qu'ils n'auraient jamais dû faire. Ils auraient dû trouver une autre façon de faire. Quel message la première ministre a-t-elle à adresser aux collectivités qui pourraient être en danger si elles perdaient leur unique station-service?

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, l'un des principaux enseignements du rapport est le suivant : Il semble que la réglementation n'a pas eu d'incidence concrète sur les prix de détail et que les marchés sont régis par les forces normales de la concurrence.

markets are being driven by normal, competitive market forces.

There was the ability to remove a whole bunch of logistical wrangling with the EUB in our markets. We could have done this, and, actually, I think that my critic is quite favourable to it. However, for those who weren't here, let's go back in time and remember how this was done. There were three statements every day for a year. Usually, there was one from the member for Miramichi East, one from the Valley, and one from Fredericton. They always went the same way. The first statement was always congratulating themselves on some tactic or something they had done. The second was trying to find a way to connect our then leader to Brian Gallant. The third was bringing up Justin Trudeau, only about his carbon tax. It went that way every single day. They didn't want to touch that report.

My question to the Leader of the Official Opposition is this: When he goes to the scrum later, does he want to dust off his copy of the report, or does he want to borrow mine?

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. This guy looks in the rear-view mirror so much I'm going to buy him a back-up beeper. My heavens.

Housing / Logement

This government has been in power for one year, and here is what we've seen in the past year. We've seen the wait list for affordable housing increase to an unprecedented 13 000 people. We've seen the number of people experiencing homelessness increase to over 1 500 people. We've seen a government that's delayed tax reform, which further delays new development. Rent costs have increased by 10% despite the 3% rent cap. The only new affordable housing units this government has announced were started by the previous government. You might want to look back at that. Homeless encampments are on the rise, and to top things off, the government has kicked its own target of reducing homelessness by 40% another year down the road.

Il aurait été possible d'éliminer tout un ensemble de tractations logistiques liées à la CESP dans nos marchés. Nous aurions pu procéder ainsi et, en fait, je crois que mon porte-parole y est plutôt favorable. Toutefois, à l'intention des personnes qui n'étaient pas ici à l'époque, revenons en arrière et rappelons-nous comment le tout se déroulait alors. Chaque jour, il y avait trois déclarations, et ce, pendant un an. Généralement, une personne de Miramichi-Est, une de la Vallée et une de Fredericton en faisaient une. C'était toujours la même rengaine. La première déclaration portait toujours sur des félicitations mutuelles pour une tactique ou un geste qu'ils avaient posé. La deuxième personne, elle, cherchait à établir un lien entre notre chef de l'époque et Brian Gallant. La troisième personne mentionnait Justin Trudeau, mais uniquement pour parler de sa taxe sur le carbone. Voilà comment les choses se passaient jour après jour. Les gens d'en face ne voulaient pas parler du rapport en question.

Ma question au chef de l'opposition officielle est la suivante : Lorsqu'il se présentera à la mêlée de presse plus tard, voudra-t-il dépoussiérer son exemplaire du rapport ou préfère-t-il emprunter le mien?

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Le député regarde si souvent dans son rétroviseur qu'il faudrait que je lui achète un avertisseur de recul. Ma foi.

Logement / Housing

Le gouvernement est au pouvoir depuis un an, et voici ce que l'on a vu au cours de la dernière année : La liste d'attente pour un logement abordable a atteint le chiffre sans précédent de 13 000 personnes. Le nombre de personnes en situation d'itinérance dépasse maintenant 1 500. Nous avons vu le gouvernement retarder la réforme fiscale, ce qui retarde encore plus la mise en chantier de nouveaux projets de développement. Les loyers ont augmenté de 10 %, et ce, malgré l'instauration d'un plafonnement de l'augmentation des loyers de 3 %. Les seuls nouveaux logements abordables annoncés par le gouvernement actuel avaient été amorcés par le gouvernement précédent. Vous voudrez peut-être jeter un coup d'oeil en arrière à ce sujet. Les campements de personnes sans-abri se multiplient et, pour couronner le tout, le gouvernement a repoussé d'un an son propre objectif de réduire l'itinérance de 40 %.

My question is for the Minister of Social Development. The social crisis is deepening under your watch. You are ultimately responsible for the junior minister. Will you take responsibility for his failures?

Hon. Mr. Hickey: Thank you, Madam Speaker. We knew from day one that we were in a crisis. Over the past six years, we saw homelessness in this province increase by 210%. We saw our communities change before us, and New Brunswickers demanded action. That's why they elected a government with the vision to do something about it. That's why we made sure that we reduced the number of people entering homelessness with the establishment of legislation containing the single largest tenant protection of this century in the form of a rent cap. That's why we made sure that we put \$20 million out the door in direct to tenant supports to secure housing for over 2 500 more New Brunswickers. That's why we stood up a first of its kind ministerial task force to make sure that every arm of government was working in the same direction to deliver a vision for New Brunswickers on homelessness, to make sure we could do something. That's what we're going to continue to do. This is our vision.

Mr. Savoie: That is completely disconnected from reality, Madam Speaker. These are the facts: the housing wait list has increased to an unprecedented 13 000 people, the number of people experiencing homelessness has increased to over 1 500 people, delayed tax reform has further delayed new development, and rent costs have increased by 10% despite what the government members say about their vaunted rent cap. It's not working. The only new affordable housing units they've announced were started by the previous government. Homeless encampments are on the rise. We're talking about what's happening right now on the ground, and this housing minister can't sign for anything. It takes the Minister of Social Development to sign off on anything. That's why she's ultimately responsible, and I'm asking for her to stand up, Madam Speaker. What is she, as the Minister of Social Development, doing to get her junior minister back on track?

Ma question s'adresse à la ministre du Développement social. La crise sociale s'aggrave sous votre surveillance. Vous êtes ultimement responsable du ministre débutant. Assumerez-vous la responsabilité de ses échecs ?

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. Nous savions dès le premier jour que nous étions en situation de crise. Au cours des six dernières années, nous avons vu l'itinérance augmentée de 210 % dans notre province. Nous avons vu nos collectivités se transformer sous nos yeux, et les gens du Nouveau-Brunswick ont réclamé des mesures concrètes. Voilà pourquoi ils ont élu un gouvernement doté de la vision nécessaire pour agir. Voilà pourquoi nous avons veillé à réduire le nombre de personnes qui se retrouvent en situation d'itinérance grâce à l'adoption d'une loi qui prévoit la plus importante mesure de protection des locataires de notre siècle, c'est-à-dire le plafonnement de l'augmentation des loyers. Voilà pourquoi nous avons investi 20 millions de dollars dans la prestation d'aide au loyer directement versée au locataire, ce qui a permis à plus de 2 500 personnes supplémentaires du Nouveau-Brunswick de trouver un logement. Voilà pourquoi nous avons mis sur pied un groupe de travail ministériel, une première du genre, afin que l'ensemble de l'appareil gouvernemental travaille dans la même direction pour mettre en oeuvre une vision de lutte contre l'itinérance pour les gens du Nouveau-Brunswick, et pour que nous puissions agir concrètement. Voilà le travail que nous poursuivrons. Voilà notre vision.

M. Savoie : Voilà une vision complètement déconnectée de la réalité, Madame la présidente. Voici les faits : la liste d'attente pour un logement a atteint le chiffre sans précédent de 13 000 personnes, le nombre de personnes sans-abri dépasse maintenant 1 500, la réforme fiscale a davantage freiné les nouveaux projets immobiliers et les loyers ont augmenté de 10 % malgré tout ce que les parlementaires du côté du gouvernement peuvent dire au sujet de leur plafonnement de l'augmentation des loyers. Cela ne fonctionne pas. Les seuls nouveaux logements abordables que les gens d'en face ont annoncés avaient été amorcés par le gouvernement précédent. Les campements de sans-abri se multiplient. Nous parlons de ce qui se passe actuellement sur le terrain, et le ministre responsable du Logement n'a pas le pouvoir d'approuver quoi que ce soit. Il faut l'approbation de la ministre du Développement social pour tout. Voilà pourquoi elle porte ultimement la responsabilité, et je lui demande de prendre la parole, Madame la présidente. Que fait-

elle, en tant que ministre du Développement social, pour remettre son ministre débutant sur les rails?

10:40

Hon. Mr. Hickey: Let me affirm one thing, Madam Speaker: I am the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation. I stood up in this Legislature, as we did at the state of the province address, to affirm our key indicators of success. We have maintained those ever since day one. We are making sure that we develop more affordable housing in every community across the country.

The Leader of the Opposition wants to talk about urgency. The last time I was asked a question in this Legislature was 343 days ago—343 days. It was on November 27 of last year. That was the last time I was asked a question by this opposition. If the opposition members want to talk about what we're doing in government, then they should have gotten on their feet over the past 10 months and asked a question about it.

Mr. Savoie: Well, Madam Speaker, we stood up Housing New Brunswick, so he has a job. You're welcome.

Madam Speaker, the junior minister is in charge of a task force that took a year to come together. It made it a reality that this government has pushed back its homelessness targets by another year. The minister should be aware—the Minister of Social Development should be aware—that her junior minister also chaired the standing committee on homelessness in Saint John, where homelessness got worse under his watch. Now it's getting worse under his watch as the junior minister of housing.

As the Minister of Social Development, you bear ultimate responsibility for the progress of this task force. In six weeks, we've had two photo ops and no results. The government members know, or should have known, how to deal with this issue, but they've had a year, and they've accomplished nothing.

It's getting colder. More people are unhoused. So far, this task force has offered nothing besides a photo op. How many people—a number—will get out of the

L'hon. M. Hickey : Madame la présidente, permettez-moi d'affirmer une chose : Je suis le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. J'ai pris la parole à l'Assemblée législative, comme nous l'avons fait lors du discours sur l'état de la province, pour énoncer nos principaux indicateurs de réussite. Nous les avons maintenus depuis le premier jour. Nous veillons à ce que davantage de logements abordables soient aménagés dans toutes les collectivités du pays.

Le chef de l'opposition veut parler de situation d'urgence. La dernière fois qu'on m'a posé une question à l'Assemblée législative remonte à 343 jours — 343 jours. C'était le 27 novembre de l'année dernière. C'est la dernière fois que l'opposition m'a posé une question. Si les parlementaires du côté de l'opposition veulent parler de ce que nous faisons au sein du gouvernement, ils auraient dû prendre la parole au cours des 10 derniers mois et poser une question à ce sujet.

M. Savoie : Eh bien, Madame la présidente, nous avons mis sur pied Habitation NB ; le ministre a donc un poste. De rien.

Madame la présidente, le ministre de second rang est chargé d'un groupe de travail dont l'établissement a pris un an. Ainsi, le gouvernement actuel a en fait reporté d'une autre année ses objectifs en matière d'itinérance. Le ministre devrait savoir — la ministre du Développement social devrait savoir — que son ministre de second rang a également présidé le comité sur l'itinérance de Saint John et que l'itinérance s'y est aggravée pendant son mandat. L'itinérance s'aggrave maintenant pendant son mandat à titre de ministre de second rang responsable du logement.

En tant que ministre du Développement social, vous assumez la responsabilité ultime du progrès du groupe de travail. Au cours de six semaines, nous avons vu deux séances de photos et aucun résultat. Les parlementaires du côté du gouvernement savent ou auraient dû savoir comment régler la question et ils ont eu un an à le faire, mais ils n'ont rien accompli.

Il commence à faire froid. Davantage de gens sont sans abri. Jusqu'à maintenant, le groupe de travail n'a rien proposé, sauf une séance de photos. Combien d'autres

cold this winter due to the government's task force? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Hickey: Thank you, Madam Speaker. The Leader of the Opposition is right about one thing: I have one person to thank for this job, and it is, indeed, him.

We know that there is a crisis in the communities, and that's why we have responded. In Saint John, right now, 238 people are living chronically on the street this month. In Fredericton, it's 194. In Moncton, it's 537. Our communities have been begging for vision. Vision is what we've delivered.

We've made sure to stand up a ministerial task force to deliver results for communities faster. This is why, in the first two weeks after that committee was established, we made sure we rolled out a clear plan. We are delivering \$7.4 million to impacted communities so they are able to partner with non-profits and establish housing first projects in the interim to get people out of tents and into housing.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. In the throne speech, the government committed to creating 6 000 new housing starts every year. That sounds impressive on paper, but when we take a closer look, only 1 700 of those are expected to be affordable units by 2029. Meanwhile, more than 13 000 people in the province are on waiting lists for affordable housing. These are families, seniors, and individuals who simply can't afford a place to live.

How can the government assure New Brunswickers that these new builds won't just be higher-end apartments that most people can't afford? What steps is the department taking to make sure that a meaningful share of those 6 000 housing starts are truly affordable, rent-geared-to-income homes that actually help people get off the waiting list and prevent more people from becoming homeless? Thank you, Madam Speaker.

personnes — quel nombre — seront à l'abri du froid cet hiver grâce au groupe de travail du gouvernement? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. Le chef de l'opposition a raison au sujet d'une chose : Je dois remercier une personne pour mon poste, et c'est effectivement lui.

Nous savons qu'il y a une crise au sein des collectivités, et c'est pourquoi nous avons réagi. À Saint John, il y a actuellement 238 personnes qui sont chroniquement sans abri ce mois-ci. À Fredericton, il y en a 194. À Moncton, il y en a 537. Nos collectivités quémandent une vision. Une vision est ce que nous avons apporté.

Nous avons veillé à l'établissement d'un groupe de travail ministériel pour obtenir plus rapidement des résultats pour les collectivités. Voilà pourquoi, dans les deux premières semaines suivant l'établissement du groupe de travail, nous avons veillé à la mise en oeuvre d'un plan clair. Nous consacrons 7,4 millions de dollars aux collectivités touchées afin qu'elles puissent, en collaboration avec des organismes sans but lucratif, établir entre-temps des projets qui accordent la priorité au logement pour faire passer des gens d'une tente à un logement.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Dans le discours du trône, le gouvernement s'est engagé à faciliter la mise en chantier de 6 000 nouveaux logements par année. Cela semble impressionnant en théorie, mais, lorsque nous examinons la situation de plus près, nous constatons que seuls 1 700 de ces logements devraient être des logements abordables d'ici à 2029. En attendant, plus de 13 000 personnes dans la province sont sur une liste d'attente pour un logement abordable. Il s'agit de familles, de personnes âgées et de personnes qui n'ont simplement pas les moyens de se payer un logement.

Comment le gouvernement peut-il garantir aux gens du Nouveau-Brunswick que les nouveaux logements ne seront pas simplement des appartements haut de gamme que la majorité des gens ne peuvent pas se payer? Quelles mesures le ministère prend-il pour qu'un nombre considérable des 6 000 nouveaux logements soient véritablement abordables, que leur loyer soit établi en fonction du revenu, qu'ils aident véritablement les gens à être retirés de la liste d'attente et qu'ils empêchent que d'autres personnes deviennent sans-abris? Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Hickey: It's been 343 days, and now I'm up non-stop. It's exciting because there's a lot to share here. There's a good story to share in these numbers. The member opposite is right. We are well on target to hit our 6 000 housing starts for this year, and we're well on target to hit our 30 000 over our committed timeline.

We have been clear about one thing. We are making it easier to develop in this province, and we will continue our effort to become the most competitive development landscape in Atlantic Canada. That's been our commitment. That's why we made sure that one of our first orders of government was to eliminate the HST on new multi-unit constructions. This has ensured that more developers get off the sidelines in every community in the province so that we can see more development in more places.

10:45

It's why we also made sure that we're tying those to programs such as our Affordable Rental Housing Program (ARHP) and to our public housing starts so we can get more affordable units off the ground. We know we need to make sure that we have those community partnerships to be able—

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. I'm glad the minister is excited about standing on his feet. I have been preoccupied with my questions and with trying to stop the ridiculous cuts to my riding.

This throne speech promises that the government will release a homelessness action plan before the end of the year. We've all seen the growing number of people sleeping rough and relying on temporary shelters. This is not only in our larger cities but also in our rural areas and smaller communities. People are frustrated. They hear about plans, strategies, and targets, but they want to see action and results. Where's the proof?

L'hon. M. Hickey : Je suis en poste depuis 343 jours, et, maintenant, je prends la parole sans cesse. Je m'en réjouis, puisqu'il y a beaucoup de renseignements à communiquer ici. Il y a une bonne histoire derrière les chiffres en question. La députée d'en face a raison. Nous sommes en bonne voie d'atteindre notre objectif de 6 000 mises en chantier de logements pendant l'année en cours, et nous sommes aussi en bonne voie d'atteindre notre objectif de 30 000 mises en chantier au cours du délai que nous avons établi.

Nous avons été clairs au sujet d'une chose. Nous facilitons la construction de nouveaux logements dans la province et nous poursuivons nos efforts pour faire de la province l'environnement immobilier le plus concurrentiel du Canada atlantique. Voilà notre engagement. Voilà pourquoi l'une des premières mesures que nous avons prises en tant que gouvernement a été l'élimination de la TVH sur la construction d'immeubles à logements multiples. La mesure a fait en sorte que davantage de promoteurs passent à l'action dans chaque collectivité de la province afin que nous puissions voir construire davantage de nouveaux logements dans plus d'endroits.

Voilà pourquoi nous avons lié ces logements à des programmes comme notre Programme de logement locatif abordable (PLLA) et à la mise en chantier de nouveaux logements publics afin que nous puissions lancer la construction de davantage de logements abordables. Nous savons que nous avons besoin de partenariats communautaires pour...

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Je suis contente que le ministre se réjouisse de prendre la parole. Je me préoccupe de poser mes questions et d'essayer de mettre fin aux compressions ridicules imposées à ma circonscription.

Dans le discours du trône, le gouvernement promet de présenter un plan d'action en matière d'itinérance d'ici à la fin de l'année. Nous avons tous vu le nombre croissant de personnes qui dorment dans la rue ou qui dépendent d'abris temporaires. C'est non seulement le cas dans nos grandes villes, mais aussi dans nos régions rurales et nos petites collectivités. Les gens sont frustrés. Ils entendent parler de plans, de stratégies et d'objectifs, mais ils veulent des mesures et des résultats. Où sont les preuves?

Can the minister tell us what the plan will actually include in terms of actions, results, and funding? More importantly, how will this plan tie in with the 6 000 housing starts that this government committed to so that the new supply actually supports those who are homeless or at risk of losing their homes instead of just adding to the housing market?

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente.

It's an excellent question, and it bears on the exact work that we've committed to doing through our task force. We're making sure that we come up with a whole-of-government strategy for tackling this crisis in every community. That's why we've pulled together a task force that represents every department that's impacted and every section of the community that's impacted as well. It's why we announced and rolled out, as an immediate measure—not waiting for the full plan because we knew communities were demanding action and we had a pipeline of projects that needed to be funded—\$7.4 million to make sure we delivered for communities and to get people directly out of tents and into housing. We know that these solutions will work to curb the homelessness crisis in our communities and in this province, and we know that these are the key measures that we're going to take. We're leaning on every government department that is implicated to be able to deliver for New Brunswickers.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. The minister has some great, well-rehearsed speaking notes, but pretty words will not solve the housing crisis and homelessness crisis. We have heard that the number of homeless people in our province has surged with a 210% increase in the major cities, bringing the number of people experiencing homelessness to 1 529 as of March this year. With the federal government's ballooning budget, I can't see those numbers getting any better either.

The cold weather is here. For people waiting and living rough, the biggest question they have is when. When will the shelters be available? When will the minister

Le ministre peut-il nous dire ce que le plan prévoit en fait de mesures à prendre, de résultats et de financement? Plus important encore, comment le plan sera-t-il lié aux 6 000 mises en chantier de logements que le gouvernement actuel s'est engagé à faire construire afin que les nouveaux logements appuient réellement les personnes qui sont sans-abri ou risquent de perdre leur logement et qu'ils n'alimentent pas simplement le marché immobilier?

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Madam Speaker.

Voilà une excellente question qui porte précisément sur le travail que nous nous sommes engagés à réaliser par l'intermédiaire de notre groupe de travail. Nous veillons à élaborer une stratégie pangouvernementale pour nous attaquer à la crise dans chaque collectivité. C'est pourquoi nous avons constitué un groupe de travail qui représente chaque ministère concerné et également chaque partie de la collectivité touchée. C'est pourquoi, comme mesure immédiate, nous avons annoncé et déployé un investissement de 7,4 millions — sans attendre la mise en oeuvre complète du plan, car nous savions que les collectivités exigeaient des mesures concrètes et que des projets avaient besoin de financement — afin de répondre directement aux besoins des collectivités et de permettre à des personnes de sortir de leur tente pour accéder directement à un logement. Nous savons que les solutions mentionnées aideront à atténuer la crise de l'itinérance dans nos collectivités et dans la province, et nous savons que ce sont là des mesures essentielles que nous prendrons. Nous faisons appel à l'ensemble des ministères concernés pour qu'ils répondent aux attentes des gens du Nouveau-Brunswick.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Le ministre dispose d'excellentes notes d'allocation bien préparées, mais de belles paroles ne régleront pas la crise du logement ni la crise de l'itinérance. Nous avons appris que le nombre de personnes en situation d'itinérance dans la province avait augmenté et connu une hausse de 210 % dans les grandes villes, pour atteindre un total de 1 529 personnes en mars de cette année. Étant donné le budget démesuré du gouvernement fédéral, je ne vois pas comment ces chiffres pourraient s'améliorer.

Le temps froid est arrivé. La question la plus importante pour les gens qui vivent dans l'attente et dans la rue, c'est de savoir quand le tout sera mis en oeuvre. Quand les refuges seront-ils disponibles?

and this government stop talking and provide results?
Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Madam Speaker. We made it clear. There is \$7.4 million delivered for every community in this province. That's ensuring that we're making the right partnerships with non-profits so we can deliver for the communities in this province that are facing this crisis head-on and that need support from the provincial government so New Brunswickers can see a vision that delivers on homelessness.

Over six years, there has been a 210% increase in homelessness in this province. The previous government had no plan and provided no leadership. Over the course of the past 343 days, during question period, I haven't been asked a single question about the work that we're doing.

This is the leadership. We're stepping up to make sure we deliver for New Brunswickers. We're making sure that we do it clearly and with a plan.

Long-Term Care / Soins de longue durée

Ms. Mitton: Madam Speaker, Horizon recently revealed that there are 190 patients being treated in hallways and storage closets and that the Chalmers hospital has reached 42% ALC patients who are more accurately described as people forced to live in hospital. Seniors in smaller hospitals seem to have no way out.

The crisis of overcrowding in our hospitals is actually revealing the crisis in long-term care. The report from the Seniors' Advocate, *What We All Want*, published over 18 months ago, called for "A clear, costed action plan, establishing hard targets each six months for reductions in the number of patients in Alternate Levels of Care, should be presented to the Legislative Assembly".

In his recent follow-up report, the Seniors' Advocate identified that no action was taken. Can the Minister of Social Development, who has now been there for 12

Quand le ministre et son gouvernement cesseront-ils de parler et fourniront-ils des résultats? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous avons été très clairs à cet égard. Une somme de 7,4 millions a été versée pour soutenir toutes les collectivités dans la province. Cela nous permet d'établir les bons partenariats avec des organismes sans but lucratif afin d'obtenir des résultats pour les collectivités de la province, qui s'attaquent de front à la crise et ont besoin du soutien du gouvernement provincial pour que les gens du Nouveau-Brunswick puissent être témoins d'une vision garante de résultats en matière d'itinérance.

Sur une période de six ans, l'itinérance a augmenté de 210 % dans la province. Le gouvernement précédent n'avait aucun plan et n'a fait preuve d'aucun leadership. Au cours des 343 derniers jours, on ne m'a posé aucune question, pendant la période des questions, sur le travail que nous réalisons.

Voilà en quoi consiste le leadership. Nous agissons pour fournir des résultats aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous menons la tâche à bien de manière précise et au moyen d'un plan.

Soins de longue durée / Long-term Care

M^{me} Mitton : Madame la présidente, Horizon a révélé récemment que 190 patients recevaient des soins dans des couloirs ou dans des locaux d'entreposage et que, à l'hôpital Chalmers, la proportion des patients nécessitant un autre niveau de soins, des patients que l'on pourrait plus justement décrire comme étant contraints à vivre à l'hôpital, a atteint 42 %. Les personnes âgées dans les petits hôpitaux semblent ne pas pouvoir en sortir.

La crise du surpeuplement dans nos hôpitaux met en lumière, en réalité, la crise qui touche les soins de longue durée. Le rapport du défenseur des aînés, intitulé *Ce que nous voulons tous* et publié il y a plus de 18 mois, recommandait qu'un plan d'action clair et chiffré, fixant des objectifs précis tous les six mois pour la réduction du nombre de patients dans les autres niveaux de soins, soit présenté à l'Assemblée législative.

Dans son rapport de suivi publié récemment, le défenseur des aînés a indiqué qu'aucune mesure n'avait été prise. La ministre du Développement social, qui exerce maintenant ses fonctions depuis

months, tell us why she won't complete this recommendation?

10:50

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, thank you so much for the question. This has been a challenge. This isn't something that happened 12 months ago. Let's be very clear about that. For years, folks in this House have known this was going to come. The care and the support that seniors and their families need have not been a priority. They are now a priority. We are working together with the Seniors' Advocate, we are working together with partners, and we are working with Vitalité and Horizon to find the best supports to work with families, the hospitals, Horizon, and the advocate to make sure that seniors and their families get the care they deserve.

We are focusing on home care. We know that folks do not get the best care in hospital. They get hospital care. We have folks in our hospitals who are doing the absolute best they can do. Seniors are getting hospital care. We know that they will do better at home when it's safe and supportive for them to do so. That's why we're working with our community partners to come together and bring up a plan. Thank you.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I agree with the minister. This didn't happen overnight. This didn't happen just this year. It is infuriating that seniors and patients are being robbed of their dignity because government after government has refused to act with urgency. This crisis has been growing for years. My dad was treated in a hallway when he was sick and dying eight years ago. Government after government have refused to take this seriously and to care enough to act, and I'm tired of it. To quote the advocate: The actions of government do not reflect the urgency or scale of the issue.

I've heard that Social Development is capping the cost of special care homes for alternate level of care (ALC) patients by subsidizing their care. However, people living in the community appear to be excluded. Can the Minister of Social Development confirm how long the subsidy for ALC patients will last and whether it

12 mois, peut-elle nous dire pourquoi elle ne donne pas suite à la recommandation?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre entremise, je remercie grandement la députée d'en face de sa question. La situation pose un défi. Il ne s'agit pas d'un enjeu qui est apparu il y a 12 mois. Soyons très clairs à cet égard. Depuis des années, les personnes à la Chambre savent que la situation allait se présenter. Les soins et le soutien dont les personnes âgées et leur famille ont besoin n'ont pas été une priorité. Ils constituent désormais une priorité. Nous travaillons en collaboration avec le défenseur des aînés, avec des partenaires, ainsi qu'avec Vitalité et Horizon, pour trouver les meilleurs soutiens en partenariat avec les familles, les hôpitaux, Horizon et le défenseur afin que les personnes âgées et leur famille reçoivent les soins qu'ils méritent.

Nous mettons l'accent sur les soins à domicile. Nous savons que les gens ne reçoivent pas les meilleurs soins dans les hôpitaux. Ils y reçoivent des soins hospitaliers. Les gens dans nos hôpitaux font absolument tout leur possible. Les personnes âgées y reçoivent des soins hospitaliers. Nous savons qu'elles se porteront mieux chez elles lorsque ce sera sécuritaire et lorsque le soutien nécessaire sera en place. C'est pourquoi nous unissons nos efforts avec nos partenaires communautaires pour élaborer un plan. Merci.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je suis d'accord avec la ministre. La situation n'est pas survenue du jour au lendemain. Elle ne date pas non plus de cette année. Il est exaspérant que des personnes âgées et des patients soient privés de leur dignité parce que des gouvernements successifs refusent d'agir avec urgence. La crise prend de l'ampleur depuis des années. Il y a huit ans, mon père a reçu des soins dans un couloir alors qu'il était malade et mourant. Des gouvernements successifs ont refusé de prendre la situation au sérieux et de s'en soucier suffisamment pour agir à cet égard, et j'en ai assez. Pour citer le défenseur : Les actions du gouvernement ne reflètent pas l'urgence ni l'ampleur de la situation.

J'ai entendu dire que Développement social plafonne le coût des foyers de soins spéciaux pour les patients ayant besoin d'un autre niveau de soins en subventionnant leur prise en charge. Toutefois, les personnes vivant dans la collectivité semblent exclues. La ministre du Développement social peut-elle

will be extended to everyone who needs access to special care homes?

Hon. Ms. Boudreau: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the question. I am very grateful to have the chance to speak about the work government is doing to improve things for our seniors. I'm so sorry to hear about your father.

Nous travaillons en étroite collaboration avec l'ensemble de nos partenaires. Nous sommes certainement conscients de tous les soins qui doivent être fournis à nos personnes âgées. Nous travaillons d'arrache-pied avec tous les gens qui entourent nos personnes âgées.

Les personnes âgées sont réellement au coeur de chacune de nos mesures. Voilà la raison pour laquelle, hier, j'ai rencontré 185 personnes qui travaillent auprès de nos personnes âgées. J'ai organisé une rencontre au moyen de l'application Teams. On m'a dit qu'il s'agissait de la première en son genre depuis 16 ou 18 ans.

Je peux vous garantir que nous consacrerons toutes nos énergies à nous assurer que les personnes âgées reçoivent les meilleurs soins, aux meilleurs endroits et dans les meilleurs environnements possibles. Merci beaucoup.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I didn't hear an answer to my question, unfortunately. I would still like to get an answer.

Madame la présidente, le plan actuel du gouvernement est manifestement inefficace. Le nombre de personnes qui sont à l'hôpital sans la possibilité d'en sortir et de celles qui n'ont pas accès aux soins parce que les ressources en matière de santé sont mobilisées ne cesse d'augmenter. Le gouvernement Holt tourne en rond, tandis que la santé et la qualité de vie des personnes âgées se détériorent à l'hôpital. Quel est votre plan?

La ministre du Développement social présentera-t-elle à l'Assemblée législative un plan d'action clair et assorti de chiffres et nous montrera-t-elle avant l'ajournement de la séance le 12 décembre son plan pour sortir de la crise actuelle?

indiquer combien de temps la subvention destinée aux patients nécessitant un autre niveau de soins sera maintenue et si celle-ci sera étendue à toute personne ayant besoin d'un accès à un foyer de soins spéciaux?

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci, Madame la présidente, et merci à la députée d'en face de la question. Je suis ravie d'avoir l'occasion de parler du travail que réalise le gouvernement pour améliorer la situation des personnes âgées. Je suis vraiment navrée d'apprendre ce qui est arrivé à votre père.

We're working closely with all our partners. We're certainly aware of all the care that needs to be provided for our seniors. We're working tirelessly with everyone involved with seniors.

Seniors are really at the heart of each of our measures. That's why I met yesterday with 185 people who work with our seniors. I organized a Teams meeting. I was told that it was the first meeting like that in 16 or 18 years.

I want to assure you that we will devote all our energy to making sure that seniors get the best care, in the best places, and in the best possible environment. Thank you very much.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, malheureusement, je n'ai pas entendu de réponse à ma question. J'aimerais quand même obtenir une réponse.

Madam Speaker, the government's current plan is obviously ineffective. There is an ever-increasing number of people who are in hospital with no prospect of getting out or who don't have access to care because health care resources are fully committed. The Holt government is going around in circles, while seniors' health and quality of life are deteriorating in hospitals. What is your plan?

Will the Minister of Social Development present the Legislative Assembly with a clear action plan, complete with numbers, and, before the session adjourns on December 12, will she show us her plan for getting out of the current crisis?

Hon. Ms. Boudreau: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for your question.

Je suis très contente que vous abordiez toute la question de notre plan de soins de longue durée. Depuis le début de son mandat, notre gouvernement s'est engagé à collaborer avec l'ensemble des partenaires, qui travaillent d'arrache-pied pour que nos personnes âgées reçoivent les meilleurs soins possibles, aux meilleurs endroits possibles, et que les soins soient dispensés par les meilleurs professionnels possibles.

Nous sommes très conscients que les hôpitaux ne sont pas les endroits idéaux pour accueillir certaines personnes âgées actuellement. Voilà la raison pour laquelle divers ministères travaillent ensemble au dossier. Bien entendu, le ministère de la Santé et tous nos autres partenaires collaborent pour que nos personnes âgées reçoivent les meilleurs soins qui soient. Actuellement, nous travaillons de très près avec nos partenaires à la mise en oeuvre d'un plan.

10:55

Nous travaillons activement au plan. Presque chaque semaine, nous nous réunissons. Nous réalisons des progrès, et, aussitôt que possible, nous vous présenterons le plan. Nous le présenterons avec grande joie ici, à l'Assemblée législative. Merci beaucoup.

Gasoline Prices / Prix de l'essence

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I'd like to continue the conversation our leader had with the Minister of Energy about the cost of carbon adjustor. About two or three months ago, we had a public accounts committee meeting with Energy and Utilities Board representatives. They talked about the impact of the cost of carbon adjustor. We had small retailers. I remember we had someone from my riding who runs a very small shop. She works diligently, 50 to 60 hours or more per week, to keep that shop open. Her profit margin on gas is very thin. Now, if that shop and dozens of other gas stations close, we will see intense blowback from rural areas across New Brunswick, and that doesn't include urban areas.

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci, Madame la présidente, et merci à la députée d'en face de la question.

I'm very pleased that you are raising the whole issue of our long-term care plan. Since the beginning of its mandate, our government has been committed to working with all partners, who are working tirelessly so that our seniors get the best possible care in the best possible place from the best possible professionals.

We're well aware that hospitals are not the ideal places for some seniors right now. That's why various departments are working together on this file. Obviously, the Department of Health and all the other partners are working together so that our seniors get the best care there is. Right now, we're working very closely with our partners to implement a plan.

We're actively working on a plan. We meet nearly every week. We're making progress, and, as soon as possible, we will present the plan to you. We will be delighted to present it here in the Legislative Assembly. Thank you very much.

Prix de l'essence / Gasoline Prices

M. Austin : Merci, Madame la présidente. J'aimerais poursuivre la conversation que notre chef a eue avec le ministre de l'Énergie sur la majoration liée au coût du carbone. Il y a environ deux ou trois mois, le Comité des comptes publics a tenu une réunion où étaient présents des représentants de la Commission de l'énergie et des services publics. Ils ont parlé de l'incidence de la majoration liée au coût du carbone. Des petits détaillants se trouvaient parmi les témoins. Je me souviens qu'il y avait une personne de ma circonscription qui exploite une toute petite entreprise. Elle travaille sans relâche, 50 à 60 heures, voire plus, par semaine, pour garder son entreprise ouverte. Sa marge de profit sur l'essence est très faible. Si cette entreprise et des dizaines d'autres stations-service devaient fermer, nous verrions une vive réaction dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, sans même parler des centres urbains.

In the recent federal budget, the government talked about the Clean Fuel Regulations being part of it. My question is for the Minister of Energy. Can he clarify whether these changes in the federal budget will have any bearing on the EUB or the cost of carbon adjustor?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Comme nous l'avons vu hier soir, lors de la discussion sur le budget fédéral, qui était quand même assez vaste, il a été question du taux industriel et de la majoration liée au coût du carbone. Nous n'avons pas encore vu de répercussions, mais nous sommes encore à analyser le tout.

Le parlementaire du côté de l'opposition a parlé d'une rencontre du Comité permanent de modification des lois. Il y a eu aussi une réunion du Comité permanent des comptes publics la semaine dernière. Elle a plutôt eu lieu le mois dernier, excusez-moi. Justement, le président et directeur général de la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick a alors mentionné que les petits commerçants, les détaillants ou les grossistes pourraient faire une demande en ce qui concerne les marges afin d'obtenir les vraies sommes relatives à la majoration liée au coût du carbone, ou au coût du carbone, devrais-je dire. La possibilité leur est maintenant offerte pour qu'ils puissent faire la demande à la commission...

Mr. Austin: Madam Speaker, I don't know whether we were sitting in two different meetings, but that is not what I heard from the EUB representatives. What I heard from the EUB is that if the cost of carbon adjustor is removed, then there will be a great unknown about how they will determine gas prices for retailers going forward. This is going to have a massive impact on those who are trying to sell gas in New Brunswick and make a profit. Right now, retailers are making slim profit margins, and if they accept credit cards as payment, those profits diminish even further. Their margins are very, very slim right now.

My other question is for the minister. Government is determined to remove the cost of carbon adjustor, which will impact gas stations across New Brunswick and cause closures. Yet, it says that the EUB can come up with another formula to balance the equation. Are New Brunswickers going to save 8¢ per litre, or are they not going to save 8¢ per litre? If you replace one

Dans le récent budget fédéral, le gouvernement a fait mention du Règlement sur les combustibles propres. Ma question s'adresse au ministre de l'Énergie. Peut-il préciser si les modifications prévues dans le budget fédéral auront une incidence sur la CESP ou sur la majoration liée au coût du carbone?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. As we saw yesterday evening, the discussion on the federal budget, which was quite extensive, dealt with the industrial rate and the cost of carbon adjustor. We have not yet seen any impacts, but we are still analyzing everything.

The opposition member talked about a meeting of the Standing Committee on Law Amendments. The Standing Committee on Public Accounts also met last week. It was actually last month—excuse me. The Chair and Executive Director of the New Brunswick Energy and Utilities Board actually mentioned then that small businesses, retailers, or wholesalers can make a request regarding margins to get the real amounts related to the cost of carbon adjustor, or to the cost of carbon, I should say. They now have the opportunity to make a request to the commission...

M. Austin : Madame la présidente, je ne sais pas si nous participions à deux réunions différentes, mais j'ai entendu autre chose de la part des représentants de la CESP. Ce que j'ai entendu de la CESP, c'est que, si la majoration liée au coût du carbone est supprimée, il y aura une grande incertitude quant à la manière dont le prix de l'essence sera déterminé à l'avenir pour les détaillants. La suppression aura donc une énorme incidence sur les personnes qui essaient de vendre de l'essence au Nouveau-Brunswick et d'en tirer un profit. À l'heure actuelle, les détaillants réalisent des marges de profit très minces, et s'ils acceptent les cartes de crédit comme moyen de paiement, les profits diminuent encore davantage. Les marges de profit sont très, très minces en ce moment.

Mon autre question s'adresse au ministre. Le gouvernement est déterminé à supprimer la majoration liée au coût du carbone, ce qui aura des répercussions sur les stations-service du Nouveau-Brunswick et entraînera des fermetures. Toutefois, le gouvernement indique que la CESP peut proposer une autre formule pour équilibrer l'équation. Les gens du Nouveau-

formula with another, then it will be a wash anyway. It's a mess, and the Minister of Energy doesn't have the guts to back out of it.

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. The question the member posed was: What savings will occur for New Brunswickers if the cost of compliance with the Clean Fuel Regulations is based on actual costs versus the formula that's in place right now? The member doesn't know, I don't know, and the EUB doesn't know. We don't know because the EUB hasn't conducted a hearing following normal regulatory practice wherein it is incumbent on the applicant or the sector to come forward and show what the cost of compliance is with respect to the Clean Fuel Regulations.

The Leader of the Opposition actually made a list of questions that the regulator must consider in terms of its cost of operations. All those are recoverable, but they have to be tested before the EUB. That has not occurred. It's an affordability issue. We believe New Brunswickers should not pay a penny more than they should. It should be based on the actual cost of compliance.

11:00

Petites entreprises / Small Businesses

Mr. Monahan: Merci. Au centre-ville de Moncton, des commerçants réunis dans le cadre de la campagne Enough is Enough ont tiré la sonnette d'alarme. Ils ne parlent pas seulement de quelques vols isolés, mais bien d'une montée régulière des méfaits. Il y a des fenêtres brisées, des graffitis et des clients en masse qui désertent les rues autour des commerces. La facture augmente. Il est question de millions de dollars en coûts supplémentaires pour la sécurité, de problèmes liés aux assurances et de chiffres d'affaires perdus.

Les témoignages que je mentionne font écho à un constat plus large. Il n'y a pas seulement des actes d'opportunisme. Il y a parfois des vols systématiquement répétés qui épuisent les ressources des petites et moyennes entreprises, qui fragilisent les

Brunswick économiseront-ils 8 ¢ le litre, ou n'économiseront-ils pas 8 ¢ le litre? Si vous remplacez une formule par une autre, le résultat sera le même. Il s'agit d'une fâcheuse situation et le ministre de l'Énergie n'a même pas le courage de s'en sortir.

L'hon. M. Herron: Merci beaucoup, Madame la présidente. Le député a posé la question suivante : Quelles économies les gens du Nouveau-Brunswick réaliseront-ils si le coût de conformité au *Règlement sur les combustibles propres* est basé sur les coûts réels plutôt que sur la formule actuellement en vigueur? Le député ne sait pas, je ne sais, et la CESP ne sait pas. Nous ne savons pas, car la CESP n'a pas tenu d'audience conformément aux pratiques réglementaires habituelles, selon lesquelles il incombe au demandeur ou au secteur de démontrer le coût de conformité au *Règlement sur les combustibles propres*.

Le chef de l'opposition a en fait dressé une liste de questions que l'organisme de réglementation doit prendre en compte pour ce qui est des coûts d'exploitation. Tous ces coûts sont recouvrables, mais ils doivent être soumis à l'examen de la CESP. Chose qui n'a pas été faite. Il s'agit d'une question d'abordabilité. Nous croyons que les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas payer un sou de plus que ce qui est nécessaire. Le prix devrait correspondre au coût réel de conformité.

Small Businesses / Petites entreprises

Mr. Monahan: Thank you. In downtown Moncton, retailers have come together for the Enough is Enough campaign and have sounded the alarm. They are not just talking about a few isolated thefts, but steadily increasing wrongdoing. There are broken windows and graffiti, and many customers are avoiding the streets around these businesses. The bill is going up. Millions of dollars in additional security costs, insurance problems, and lost sales revenue are involved.

The comments I have mentioned echo a much broader observation. These are not just opportunistic acts. Sometimes, systematically repeated thefts exhaust the resources of small and medium-sized businesses, weaken neighbourhoods and retailers, and undermine staff morale.

quartiers et les commerçants et qui sapent le moral du personnel.

Quelles mesures financières concrètes le gouvernement prendra-t-il maintenant pour aider nos entreprises à couvrir les frais accrus liés à la sécurité, aux assurances et aux pertes de revenus et ainsi soutenir la vitalité de nos centres-villes?

Hon. Mr. Kennedy: Thank you very much, Madam Speaker. Earlier, the Leader of the Official Opposition mentioned fiscal reform, and I'd like to remind him that we delivered on fiscal reform where he failed. There is \$63 million more for municipalities in 2026. I'm not sure if he has been paying attention, but local governments are now starting to come forward with their budgets for 2026. They're freezing and reducing their tax rates. His taxes in the city of Saint John are going to go down in 2026.

However, they've put forward two motions to remove the spike protection, reducing it from 10% to 3%, and the cost of assessment. Then the municipal associations came out. I'm not sure if you read his email last night. It said: Without any municipal consultation or engagement, these motions will have significant negative consequences for our members. That's because of the motions that this opposition is bringing forward. They don't engage. They don't collaborate. He didn't do that when he was in government, and he's certainly not doing it now that he's in opposition, Madam Speaker.

Madam Speaker: Oral questions have expired.

La période des questions est maintenant terminée.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, November is Family Violence Prevention Month in New Brunswick. This annual initiative calls on us to join forces to build safe communities where every family can live free from violence.

What concrete financial measures will the government take now to help our businesses cover the increase in costs related to security, insurance, and loss of revenue and to support the vitality of our downtowns?

L'hon. M. Kennedy : Merci beaucoup, Madame la présidente. Plus tôt, le chef de l'opposition officielle a mentionné la réforme fiscale, et j'aimerais lui rappeler que, à cet égard, nous avons obtenu des résultats là où il a échoué. Les municipalités recevront 63 millions de dollars de plus en 2026. Je ne suis pas sûr s'il porte attention à la chose, mais les gouvernements locaux commencent maintenant à présenter leur budget pour 2026. Ils procèdent à un gel ou à une réduction de leurs taux d'impôt. En 2026, ses propres impôts, dans la ville de Saint John, diminueront.

Toutefois, les gens d'en face ont présenté deux motions visant à réduire la protection contre les hausses marquées de l'évaluation, pour la faire passer de 10 % à 3 %, et d'éliminer les frais d'évaluation. Les associations municipales se sont ensuite prononcées sur la question. Je ne suis pas sûr s'il a lu son courriel hier soir. On pouvait y lire : Sans consultation ou sans engagement à l'échelle municipale, les motions entraîneront des conséquences négatives majeures pour nos membres. Cela est dû aux motions que l'opposition présente. Les gens d'en face ne communiquent pas. Ils ne travaillent pas en collaboration. Le député d'en face ne l'a pas fait pendant qu'il était au pouvoir, et il ne le fait certainement pas depuis qu'il siège du côté de l'opposition, Madame la présidente.

La présidente : Le temps consacré aux questions orales est écoulé.

The time for question period has expired.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, le mois de novembre est le Mois de la prévention de la violence familiale au Nouveau-Brunswick. Cet événement annuel nous invite à conjuguer nos efforts pour édifier des collectivités sûres où toutes les familles peuvent vivre sans violence.

Ce mois-ci, nous rendons hommage aux personnes survivantes de la violence familiale, exprimons notre reconnaissance au personnel de première ligne et offrons notre soutien aux organismes qui fournissent des soins et donnent de l'espoir. Il est essentiel de poursuivre nos efforts pour rendre visible l'invisible, briser le silence et soutenir activement les personnes survivantes.

Pour atteindre son objectif, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a investi 9,2 millions de dollars afin de soutenir nos partenaires en matière de logements de transition et de deuxième étape, et d'appuyer les services de sensibilisation à la violence familiale et les services communautaires pour victimes de violence sexuelle.

Together, let's continue to build a future based on safety, respect, and dignity for all families. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. I'm very happy to rise to talk about family violence prevention and to honour the survivors of family violence. I thank the minister so very much for bringing this forward.

Certainly, we can all look in our communities and see the organizations that support women and families with respect to gender-based violence. I think they deserve recognition. I have the Sussex Vale Transition House in Sussex, which does remarkable work. We have Second Stage Housing. For the first time, our government put funding in place for second-stage housing in Sussex to give mothers and their children an opportunity to get back on their feet. Obviously, there's not enough housing like this, but we appreciate that it's there. I applaud the minister for this statement. I could talk about this issue for a long time. I know it means a lot to her, and it certainly means a lot to me. Thank you very much.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends moi aussi la parole pour souligner le Mois de la prévention de la violence familiale. Il est évident qu'il y a du travail à faire. Je suis contente de voir que le gouvernement a fait des investissements.

This month, we're paying tribute to survivors of family violence, expressing our appreciation of front line workers, and offering our support to organizations that provide care and offer hope. It's essential to continue our efforts to make the invisible visible, break the silence, and actively support survivors.

To reach its objective, the government of New Brunswick has invested \$9.2 million to support our partners in transition and second-stage housing and support family violence awareness and community services for victims of sexual violence.

Ensemble, continuons à bâtir un avenir fondé sur la sécurité, le respect et la dignité pour toutes les familles. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Je suis très heureuse de prendre la parole au sujet de la prévention de la violence familiale et pour honorer les personnes survivantes de la violence familiale. Je remercie profondément la ministre de souligner l'initiative.

Nous pouvons tous certainement penser aux organismes qui, dans nos collectivités, soutiennent les femmes et les familles en matière de violence fondée sur le genre. J'estime que ces organismes méritent d'être reconnus. Sussex compte la Sussex Vale Transition House, qui accomplit un travail remarquable. Nous avons des logements de deuxième étape. Pour la première fois, notre gouvernement a consacré des fonds aux logements de deuxième étape à Sussex afin de donner aux mères et à leurs enfants une occasion de se remettre sur pied. Bien évidemment, il n'y a pas suffisamment de logements du genre, mais nous sommes reconnaissants que le service soit offert. Je félicite la ministre de sa déclaration. Je pourrais traiter du sujet pendant longtemps. Je sais que la ministre a le sujet à coeur, et je l'ai certainement à coeur. Merci beaucoup.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I, too, rise to recognize Family Violence Prevention Month. It's obvious there's work to be done. I'm pleased that the government has made investments.

11:05

It's long overdue to have more investments in transition and second-stage housing, absolutely, and we need to ensure that there's affordable housing so the people who stay in transition housing actually have somewhere to go. We're hearing from shelters that people are staying longer in shelters and in transition housing because they don't have somewhere else to go. I would really like to see a lot of focus on that. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. LePage : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour exhorter la population du Nouveau-Brunswick à poursuivre ses efforts afin d'économiser l'eau à l'approche de l'hiver.

While conservation is critical during drought conditions, droughts can severely impact the availability of drinking water and the health of rivers and lakes, among other things.

Nous travaillerons directement avec les gouvernements locaux pour veiller à ce qu'ils disposent des outils et des renseignements nécessaires afin de soutenir les résidents dont l'approvisionnement en eau est faible ou inexistant. En réduisant la consommation d'eau dans les foyers, les entreprises ou les espaces publics, les collectivités peuvent contribuer à préserver les ressources essentielles et à garantir un approvisionnement suffisant en eau pour répondre aux besoins fondamentaux.

Madam Speaker, simple actions, such as using washing machines and dishwashers less frequently and with full loads, taking quick showers, avoiding letting the water flow while brushing your teeth, installing a low-flow faucet, and checking for leaks in plumbing systems such as faucets and repairing them as necessary can collectively make a significant difference.

Les réserves d'eau souterraines et les sources d'eau de surface mettent du temps à se reconstituer, et une utilisation excessive au cours des périodes de sécheresse peut entraîner des dommages irréparables. En donnant la priorité à la conservation, non seulement nous préservons notre propre accès à l'eau, mais nous

Il est grand temps de consacrer plus de fonds aux logements de transition et de deuxième étape, bien entendu, et nous devons nous assurer qu'il s'agit de logements abordables, pour que les gens qui habitent dans des logements de transition aient réellement un endroit où aller. Nous entendons dire, de la part des responsables de refuges, que les gens séjournent plus longtemps dans les refuges et les logements de transition parce qu'ils n'ont pas d'autre endroit où aller. J'aimerais vraiment que l'accent soit principalement mis sur cet aspect. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. LePage: Madam Speaker, I rise today to urge New Brunswickers to continue their efforts to conserve water as winter approaches.

Bien que l'économie d'eau soit vitale pendant des périodes de sécheresse, ces dernières peuvent avoir des incidences très sévères sur la disponibilité de l'eau potable et sur la santé des rivières et des lacs, entre autres conséquences.

We're working directly with local governments to ensure that they have the necessary tools and information to support residents whose water supply is low or non-existent. By reducing water consumption in homes, businesses, and public spaces, communities can help preserve essential resources and ensure that there is sufficient water supply to meet basic needs.

Madame la présidente, de simples gestes, comme le fait d'utiliser la machine à laver et le lave-vaisselle moins souvent et lorsqu'ils sont complètement remplis, de prendre des douches rapides, d'éviter de laisser l'eau s'écouler lors du brossage des dents, d'installer un robinet à débit réduit ainsi que de vérifier les systèmes de plomberie comme les robinets pour y déceler toute fuite et faire les réparations nécessaires peuvent, collectivement, améliorer la situation de façon considérable.

Groundwater reserves and surface water sources need time to replenish, and excessive use during periods of drought can cause irreparable damage. By prioritizing conservation, we will not only preserve our own

contribuons également à la résilience de notre environnement. Je vous prie d'économiser l'eau.

Please reduce water consumption.

Merci.

Ms. S. Wilson: Well, thank you, Madam Speaker. It is certainly nice, as the critic of environment and climate change, to stand in the House today and say thank you to the minister for bringing this forward. This is a really important issue. Never before have we seen such a dry, dry summer. This was unprecedented and like nothing I have ever seen before. We know that a lot of people's wells have dried up. We know that a lot of municipalities are in trouble.

When my son was a little boy, I recall well that he would tell me this: Mummy, why are you running the water while you're brushing your teeth? That's wrong. He learned that at school. If the minister would like to go one step further, he might want to collaborate with the Minister of Education to spread that good word to the schools. Children really like to remind their parents. If people are wasting water, they're going to be told so by their children.

Anyway, thank you for bringing this forward. I remind everybody that the small things everybody can do can make big changes. When you see rivers as dry as they are this year and the water flow that was always there all dried up, we know that we need to make these changes. We need to take this seriously. Everybody in this House has a duty to spread the word on the importance of water conservation to everybody in their own riding. Thank you to the minister for bringing this forward. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the minister for raising the issue of water conservation. Certainly, this is something that we should try to do at all times because water is an extremely precious resource.

Some concrete actions that I would like to see carried out are those specifically in the water strategy. Unfortunately, the movement on a lot of these actions has been too slow over time. Some of the actions are specific to making sure that we don't overexploit

access to water but also contribute to the resilience of our environment. Please save water.

Je vous prie de réduire votre consommation d'eau.

Thank you.

M^{me} S. Wilson : Eh bien, merci, Madame la présidente. Il est certainement agréable, à titre de porte-parole en matière d'Environnement et de Changement climatique, de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui et de remercier le ministre de ses propos. Il s'agit d'une question très importante. Nous n'avions encore jamais constaté un été aussi sec. La situation était sans précédent et comme je n'en ai jamais connu auparavant. Nous savons que les puits de beaucoup de personnes sont à sec. Nous savons que beaucoup de municipalités éprouvent des difficultés.

Lorsque mon fils était petit, je me souviens bien qu'il me disait ceci : Maman, pourquoi laisses-tu l'eau s'écouler pendant que tu te brosses les dents? C'est mal. Il avait appris cela à l'école. Si le ministre voulait aller plus loin, il pourrait collaborer avec la ministre de l'Éducation afin de répandre cette bonne parole dans les écoles. Les enfants aiment vraiment ramener leurs parents à l'ordre. Si les gens gaspillent l'eau, ils vont se le faire dire par leurs enfants.

Quoi qu'il en soit, merci de soulever la question. Je rappelle à tout le monde que tous peuvent poser de petits gestes qui créent de grands changements. Lorsque nous voyons les rivières aussi sèches qu'elles le sont cette année et constatons que l'écoulement des eaux, toujours présent d'habitude, s'est asséché, nous savons que nous devons opérer ces changements. Nous devons prendre la situation au sérieux. Chaque parlementaire à la Chambre a le devoir de sensibiliser toutes les personnes de sa circonscription à l'importance d'économiser l'eau. Je remercie le ministre de soulever la question. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente, et merci au ministre de soulever la question de l'économie d'eau. Il s'agit bien sûr d'une pratique que nous devrions appliquer en tout temps, car l'eau est une ressource extrêmement précieuse.

Certaines des mesures tangibles que j'aimerais voir mises en oeuvre sont celles qui sont expressément énoncées dans la stratégie de l'eau. Malheureusement, au fil du temps, le progrès vers la concrétisation d'un grand nombre de ces mesures a été trop lent. Certaines

water, to helping to communicate with the public, and to protecting our watersheds. Some of those strategies have just been started or are planned for the future. I look forward to seeing the next update to see whether there's been progress on these.

11:10

I also think we must recognize that calls for water conservation and the extreme drought that we saw this summer are in the context of a climate crisis. We need to think long-term and figure out plans to adapt because this isn't going to go away quickly. We also need to mitigate climate change. We need to lower our greenhouse gas emissions. We need to stop burning fracked gas and things like that because they only contribute to the even more severe situations that our generation and future generations will face in terms of drought and other climate catastrophes. Obviously, we need to conserve water, but we also need to address the climate crisis. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, je suis fière de prendre la parole aujourd'hui au sujet de l'incroyable saison touristique que nous avons connue au Nouveau-Brunswick cet été.

As of the end of September, total visitor spending reached \$2 billion, an 8% increase over last year.

De janvier à septembre, la fréquentation des attractions provinciales a augmenté de 20 %. La fréquentation des parcs provinciaux a augmenté de 10,5 % et l'hébergement en général, y compris les locations à court terme, ont affiché une hausse de 3,1 %.

Cruise tourism also continues to grow, generating \$83 million annually and supporting 400 jobs in New Brunswick.

des mesures visent en particulier à éviter la surexploitation de l'eau, à faciliter la communication avec le public et à protéger nos bassins hydrographiques. Certaines de ces stratégies viennent tout juste d'être lancées ou doivent l'être dans l'avenir. J'ai hâte à la prochaine mise à jour pour voir si des progrès ont été réalisés à leur égard.

À mon avis, nous devons également reconnaître que les exhortations à économiser l'eau ainsi que la sécheresse extrême que nous avons connue l'été dernier s'insèrent dans le contexte de la crise climatique. Nous devons envisager la question à long terme et élaborer des plans d'adaptation, car la situation ne s'améliorera pas rapidement. Nous devons également atténuer les effets des changements climatiques. Nous devons réduire nos émissions de gaz à effet de serre. Nous devons cesser de faire la combustion de gaz extrait par fracturation et autres choses du genre, car cela ne fera qu'empirer les situations encore plus graves que notre génération et les générations à venir devront affronter en ce qui concerne les sécheresses et autres catastrophes climatiques. Nous devons bien sûr économiser l'eau, mais nous devons également nous attaquer à la crise climatique. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, I'm pleased to rise today to talk about the incredible tourism season that we had in New Brunswick this summer.

À la fin de septembre, les dépenses totales des visiteurs ont atteint 2 milliards de dollars, ce qui représente une augmentation de 8 % par rapport à l'an dernier.

From January to September, visits to provincial attractions went up by 20%. Visits to provincial parks went up by 10.5% and accommodations in general, including short-term rentals, rose 3.1%.

Le tourisme de croisière, qui continue également de croître, génère 83 millions de dollars par année et soutient 400 emplois au Nouveau-Brunswick.

Across the province, tourism operators have reported exceptional seasons, with some achieving record results.

L'industrie génère maintenant 700 millions de dollars, soit 1,9 % du PIB du Nouveau-Brunswick, et emploie plus de 28 000 personnes. Le tourisme est vital pour nos exportations, nos petites entreprises et notre fierté locales.

Last week, our government launched *Fresh Perspective: New Brunswick's Tourism Strategy* to grow tourism's annual impact from \$2.7 billion to \$3.7 billion over the next five years and redefine what is possible for tourism in New Brunswick. New Brunswick is truly a destination for all seasons, and we look forward to welcoming visitors this fall and beyond.

Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Tourism is indeed vital to our exports, our small businesses, and our local pride, but all we hear from the Holt government is "postpone", "promise", and "plan". Your government can do more and do better. Just look at how this government has abandoned the seafood and restaurant industries by making immigration cuts, and look at what the Holt government is doing to our gas retailers, not to mention the MacDonald historic farm and Ministers Island. All have been left hanging by this government. We look at the history of this department and see last year's nearly \$1-million budget cut. I fear what's coming in the next budget. Hold on to your hat, New Brunswick.

Yesterday's federal budget was a missed opportunity to provide meaningful tax relief to Canada's employers. It looks like the federal government is taking lessons from the Holt government. The government could've taken the reins by reducing the small business corporate tax rate, freeing up millions of dollars for investment, employers, technology, and operations. Here in New Brunswick, we could do the same. We are about to have the highest small business corporate tax rate in Atlantic Canada. With this recent federal budget, small firms have learned the hard way that today's deficits are tomorrow's taxes.

Partout dans la province, les exploitants touristiques ont connu des saisons exceptionnelles, certains faisant même état de résultats records.

The industry now generates \$700 million, or 1.9% of the New Brunswick GDP, and employs over 28 000 people. Tourism is vital for our local exports, small businesses, and pride.

La semaine dernière, notre gouvernement a lancé *Nouvelle perspective : Stratégie touristique du Nouveau-Brunswick*, qui vise à faire passer de 2,7 milliards à 3,7 milliards les retombées annuelles provenant du tourisme au cours des cinq prochaines années et à redéfinir les possibilités touristiques du Nouveau-Brunswick. Le Nouveau-Brunswick est réellement une destination toutes saisons, et nous avons hâte d'accueillir les visiteurs, cet automne et par la suite.

Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Le tourisme est en effet essentiel à nos exportations, à nos petites entreprises et à notre fierté locale, mais nous n'entendons de la part du gouvernement Holt que « report », « promesse » et « planification ». Votre gouvernement peut faire plus et faire mieux. Nous n'avons qu'à constater la façon dont le gouvernement actuel a abandonné les industries des produits de la mer et de la restauration par des compressions en immigration, de même que la façon dont le gouvernement Holt traite nos détaillants d'essence, sans oublier la ferme historique MacDonald et l'île Ministers. Ils ont tous été laissés en plan par le gouvernement actuel. En examinant l'historique du ministère, nous constatons les compressions budgétaires de près de 1 million de dollars faites l'an dernier. Je crains de voir ce que contiendra le prochain budget. Nouveau-Brunswick, tenez-vous bien.

Le budget fédéral déposé hier représente une occasion manquée d'offrir un allègement fiscal important aux employeurs canadiens. Il semble que le gouvernement fédéral tire des leçons du gouvernement Holt. Le gouvernement aurait pu prendre les rênes et réduire le taux d'impôt sur le revenu des sociétés applicable à la petite entreprise, ce qui aurait libéré des millions de dollars pour l'investissement, les employeurs, la technologie et l'exploitation. Ici au Nouveau-Brunswick, nous pourrions faire de même. Notre taux d'impôt sur le revenu des sociétés applicable à la petite entreprise est sur le point d'être le plus élevé du

Unfortunately, we now have the same problem here in the province with the Holt government.

We want the very best for the people in our tourism industry. We look forward to welcoming visitors this fall and beyond, but they'd better gas up before they get here, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. Of course, I am pleased to see that tourism operators had a successful summer and that there were some improvements. As the minister talked about the new plan, the *Fresh Perspective* tourism strategy, I want to point out that I think we have an opportunity for ecotourism in this province, and I think public transportation would be a really important piece of it.

Imagine if people could get to New Brunswick using public transportation and get around using public transportation. I think that would be really important and would attract a lot of people. It would also make the province more accessible, and I think accessibility, including making our tourism offerings more accessible for people with mobility challenges, should be centred in terms of our tourism strategy. This should be central to what we're doing. I think that people with disabilities and seniors would be very interested in this. They currently get excluded in some ways. We could invite tourists from other places and invite New Brunswickers to have staycations if we had more accessible tourism offerings. Thank you, Madam Speaker.

11:15

Petition 4 / Pétition 4

Ms. Mitton: Madam Speaker, I stand today to table the names of an additional 22 New Brunswickers who have signed a petition requesting the government reject the gas plant being proposed for Centre Village. These names are in addition to the 317 people from my riding of Tantramar who have signed a similar petition. The petition reads as follows:

Canada atlantique. En raison du budget fédéral récent, les petites entreprises ont appris à la dure que les déficits d'aujourd'hui sont les taxes et impôts de demain. Malheureusement, nous avons maintenant le même problème ici, dans la province, avec le gouvernement Holt.

Nous voulons ce qu'il y a de mieux pour les gens qui oeuvrent au sein de notre industrie touristique. Nous avons hâte d'accueillir les visiteurs cet automne et par la suite, mais ceux-ci feraient mieux de faire le plein d'essence avant d'arriver ici, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je suis évidemment contente de voir que les exploitants touristiques ont connu une excellente saison estivale et que des améliorations se sont produites. Puisque la ministre a parlé du nouveau plan, la stratégie touristique *Nouvelle perspective*, je tiens à souligner que, à mon avis, nous avons des possibilités pour l'écotourisme dans la province, et je pense que le transport collectif en formerait un volet important.

Imaginons que les gens puissent se rendre au Nouveau-Brunswick et y circuler au moyen des transports collectifs. À mon avis, cela serait vraiment important et attirerait un grand nombre de personnes. Cela rendrait également la province plus accessible, et je pense que l'accessibilité, notamment le fait de rendre notre offre touristique plus accessible pour les personnes éprouvant des difficultés de mobilité, devrait constituer un élément central de notre stratégie touristique. Cet aspect devrait être au coeur de notre travail. Je pense que le tout intéresserait vivement les personnes ayant un handicap et les personnes âgées. À l'heure actuelle, ces personnes sont exclues à certains égards. Nous pourrions inviter des touristes d'ailleurs, et inviter les gens du Nouveau-Brunswick à prendre des vacances chez eux, si notre offre touristique était plus accessible. Merci, Madame la présidente.

Pétition 4 / Petition 4

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour déposer une liste des noms de 22 autres personnes du Nouveau-Brunswick qui ont signé la pétition exhortant le gouvernement à rejeter la centrale au gaz dont l'implantation est proposée à Centre Village. Ces noms s'ajoutent à ceux des 317 autres personnes de ma circonscription de

As residents of New Brunswick we are deeply concerned about several aspects of the large gas turbine facility being proposed for Centre Village, 20 kms from Sackville.

- 1. The public comment period is short and during July, when many families are on vacation. This limits public access to consultation.*
- 2. The proposed location, the centre of the Chignecto Isthmus, is an ecologically sensitive area of flora and fauna, a major migrating bird flyway and wildlife corridor between provinces, already under great threat of severe rising sea levels.*
- 3. The plant will be running on American shale gas: fracking is neither clean nor renewable, and methane, 80 times more polluting than CO2, is associated with every stage of its use. We will be locked into these expensive, non-renewable, polluting fuels for 25 years, instead of investing in battery storage systems, clean energy industries, energy efficiency and strong regional transmission infrastructure.*
- 4. The cumulative impacts of air pollution, water usage and noise pollution from gas turbine operations pose series threats to local ecosystems, wetlands and agriculture. Gas flares can have catastrophic effects on migrating birds, and vast water usage (7000 cubic metres of water daily) will impact our groundwater supply.*

We feel that this proposal undermines the commitment to a just energy transition and that it poses real threats to our region and we ask that you reject it.

Tantramar qui ont signé une pétition semblable. Le texte de la pétition est le suivant :

À titre de résidents du Nouveau-Brunswick, nous sommes profondément préoccupés par plusieurs aspects de la grande installation de turbines à gaz dont l'implantation est proposée à Centre Village, à 20 km de Sackville.

- 1. La période de consultation publique est brève et a lieu en juillet, quand un grand nombre de familles sont en vacances. Cela restreint l'accès du public à la consultation.*
- 2. L'emplacement proposé, au centre de l'isthme de Chignecto, est une zone écologiquement sensible pour la flore et la faune, une voie de migration importante pour les oiseaux migrateurs ainsi qu'un corridor faunique entre les provinces et est déjà gravement menacé par l'élévation dramatique du niveau de la mer.*
- 3. La centrale sera alimentée par du gaz de schiste américain : la fracturation n'est ni propre ni renouvelable, et le méthane, qui est 80 fois plus polluant que le dioxyde de carbone, servira à chaque étape de son utilisation. Nous aurons l'obligation d'utiliser ces combustibles coûteux, non renouvelables et polluants pendant 25 ans, au lieu d'investir dans des systèmes de stockage dans des batteries, des industries d'énergie propre, des mesures d'efficacité énergétique et des infrastructures de transport régional robustes.*
- 4. Les effets cumulatifs de la pollution de l'air, de la consommation d'eau et de la pollution sonore par les turbines à gaz représentent une menace sérieuse pour l'agriculture, les milieux humides et les écosystèmes locaux. Les torchères peuvent avoir des effets dévastateurs sur les oiseaux migrateurs, et la consommation d'eau élevée (7 000 mètres cubes d'eau par jour) entraînera des répercussions sur nos réserves d'eaux souterraines.*

Nous estimons que le projet proposé mine l'engagement envers une transition énergétique juste et représente une menace réelle pour notre région, et nous vous exhortons à le rejeter. [Traduction.]

Madam Speaker, I agree with this petition. I share the concerns outlined here, and I have attached my signature. Thank you.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Ms. Wilcott**, as Vice-Chair, presented the first report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 2, *An Act to Amend the Public Health Act*; 4, *An Act Respecting the Agriculture Appeal Board Act and the Bee Act*, and 6, *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*, as agreed to and progress on Bill 8, *An Act to Amend the Order of New Brunswick Act*.

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(**Hon. Mr. Kennedy** moved that Bill 17, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Kennedy** said: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to introduce a bill that will eliminate the issuance of motor vehicle registration stickers and enable customers to print off their registration certificates.

J'ai hâte de parler encore plus en détail sur le projet de loi à l'étape de la deuxième lecture. Merci, Madame la présidente.

11:20

(**L'hon. M. Legacy** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 18, *Loi sur le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac*.)

Continuing, **Hon. Mr. Legacy**, said: Thank you, Madam Speaker. The *Mactaquac Life Achievement Project Act* will provide clarity and certainty to NB Power and companies providing essential equipment and services for the successful completion of the project.

Madame la présidente, j'appuie la pétition. Je partage les préoccupations qui y sont soulevées et j'y ai apposé ma signature. Merci.

Rapports de comités / Committee Reports

(**M^{me} Wilcott**, à titre de vice-présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le premier rapport du comité et fait rapport des projets de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur la santé publique*, 4, *Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole et la Loi sur les abeilles*, et 6, *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* sans amendement et de l'avancement des travaux au sujet du projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick*.

La présidente, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(**L'hon. M. Kennedy** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*.)

L'hon. M. Kennedy : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui mettra fin à la délivrance de vignettes d'immatriculation pour les véhicules à moteur et permettra aux clients d'imprimer leur certificat d'immatriculation.

I look forward to speaking in more detail on the bill at second reading. Thank you, Madam Speaker.

(**Hon. Mr. Legacy** moved that Bill 18, *Mactaquac Life Achievement Project Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. La *Loi sur le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac* offrira clarté et certitude à Énergie NB et aux compagnies qui fournissent du matériel et des services essentiels pour mener à bien le projet.

Le projet de loi ne constitue pas une approbation du projet en soi. Il vise plutôt à permettre à Énergie NB et à ses promoteurs de répondre aux demandes de proposition et de structurer les contrats d'une manière en fonction des réalités d'un projet de cette envergure. Le projet de loi contribuera à éclairer les éléments du projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac qui seront soumis par Énergie NB au gouvernement au printemps 2026 aux fins d'approbation.

The Mactaquac life achievement project will ensure that the Mactaquac Dam can operate until its projected end of life. This is a generational project that will last more than a decade and cost billions of dollars. The unique contract and lending and security requirements are not uncommon for a project of this size and duration. Thank you, Madam Speaker.

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Madam Speaker, His Majesty's loyal opposition intends to present the following motions for discussion on Thursday, November 6. There will be continued debate on Motion 11, which is on strengthening the oversight of recovery centres. We will begin debating wraparound services, which is Motion 4. We will enter discussions on mandatory training for frontline employees, which is Motion 3.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Madam Speaker. All bills introduced today stand referred for second reading on Friday. It is the intention that the House will begin with second reading of Bills 10, 11, and 12, following which, at 3 p.m., it will go into the Standing Committee on Economic Policy. All bills that progress through second reading today stand referred to the Standing Committee on Economic Policy. There has been consultation among the parties about a recess for lunch at 11:30 a.m. for something. I'd like to seek unanimous consent for that.

The bill in itself doesn't amount to approval of the project. Instead, its objective is to enable NB Power and its proponents to respond to requests for proposals and structure contracts in a way that reflects the realities of a project of this magnitude. The bill will help clarify the components of the Mactaquac Life Achievement Project that will be submitted by NB Power to the government for approval in spring 2026.

Le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac garantira que le barrage de Mactaquac peut fonctionner jusqu'à la fin de sa durée de vie utile. Il s'agit d'un projet générationnel qui s'étendra sur plus d'une décennie et coûtera des milliards de dollars. Le contrat et les exigences en matière d'emprunt et de sécurité, uniques en leur genre, ne sont pas inhabituels pour un chantier d'une telle taille et d'une telle durée. Merci, Madame la présidente.

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: Thank you very much, Madam Speaker.

Madame la présidente, l'intention de la loyale opposition de Sa Majesté est que, le jeudi 6 novembre, la Chambre débattenne des motions suivantes. Le débat se poursuivra sur la motion 11, qui porte sur le renforcement de la surveillance des centres de rétablissement. Nous commencerons le débat sur les services complets, soit la motion 4. Nous engagerons la discussion au sujet d'une formation obligatoire pour les employés de première ligne, dont traite la motion 3.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Madame la présidente. Tous les projets de loi déposés aujourd'hui seront renvoyés en deuxième lecture vendredi. L'intention est que la Chambre commence par la deuxième lecture des projets de loi 10, 11 et 12, après quoi, à 15 h, siégera le Comité permanent de la politique économique. Tous les projets de loi qui franchiront l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Les partis se sont consultés pour faire une pause pour le repas du midi à 11 h 30 pour une

Madam Speaker: I would like the Government House Leader to confirm—

Mr. M. LeBlanc: I'm sorry, Madam Speaker. I made a mistake. The bills referred for second reading are Bills 12, 14, 15, and 16. My apologies for the confusion.

11:25

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12 / Debate on Second Reading of Bill 12

M. Monahan, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12, *Loi modifiant la Loi sur les commissaires à la prestation des serments*: Merci, Madame la présidente. Je vais continuer la discussion que je n'ai pas terminée hier. Permettez-moi d'abord de rappeler ce qu'est un commissaire à la prestation des serments. C'est une personne qui occupe un rôle de confiance, chargée d'administrer des serments, de recevoir des déclarations solennelles et d'attester la véracité de documents juridiques. Le rôle n'est pas symbolique. Il constitue une fonction essentielle au bon fonctionnement de notre système judiciaire, administratif et même démocratique.

Lorsque des gens signent une déclaration assermentée, ils confient au commissaire un pouvoir moral et légal, soit celui d'attester leur parole devant l'État. Le rôle exige de l'intégrité, de l'impartialité et une compréhension claire des responsabilités qui y sont liées. Le tout est très important, Madame la présidente, et voilà la raison pour laquelle nous avons toujours un débat sur le projet de loi 12.

En retirant la condition de citoyenneté canadienne, le gouvernement change un pilier fondamental de la fonction, soit le lien de loyauté envers l'État et ses institutions. Il n'est pas question d'exclusion, mais bien de responsabilités. Être commissaire à la prestation des serments n'est pas un simple emploi administratif, c'est une délégation de pouvoirs au nom du public.

Lorsqu'une personne prête serment devant un commissaire, elle le fait dans le cadre de nos lois, de nos valeurs et de notre système juridique canadien. Alors, je vous pose la question, Madame la

certaine raison. J'aimerais demander le consentement unanime à cet égard.

La présidente : J'aimerais que le leader parlementaire du gouvernement confirme...

M. M. LeBlanc : Je suis désolé, Madame la présidente. J'ai commis une erreur. Les projets de loi renvoyés en deuxième lecture sont les projets de loi 12, 14, 15 et 16. Toutes mes excuses pour la méprise.

Debate on Second Reading of Bill 12 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12

Mr. Monahan, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 12, *An Act to Amend the Commissioners for Taking Affidavits Act*: Thank you, Madam Speaker. I am going to continue the discussion I didn't finish yesterday. Let me first remind you what a commissioner for taking affidavits is. It is a person in a trusted role who is tasked with administering oaths, receiving statutory declarations, and attesting to the veracity of legal documents. The role is not symbolic. It's an essential part of the proper functioning of our judicial, administrative, and even democratic system.

When people sign a sworn statement, they give the commissioner moral and legal authority to attest to their word before the state. The role requires integrity, impartiality, and a clear understanding of the responsibilities related to the role. That is all very important, Madam Speaker, and it is why we are still debating Bill 12.

By removing the condition of Canadian citizenship, the government is changing a fundamental pillar of the function, the bond of loyalty to the state and its institutions. This is not about exclusion, but about responsibility. Being a commissioner for taking affidavits is not a simple administrative job, but a delegation of authority on behalf of the public.

When a person swears an oath before a commissioner, they do so within the framework of our Acts, our values, and our Canadian legal system. So, I ask you, Madam Speaker: How does the government plan to

présidente : Comment le gouvernement compte-t-il assurer le respect continu de nos valeurs et de la loyauté envers les lois canadiennes? Quels mécanismes de vérification, d'information et de supervision seront mis en place? Le tout est très important, et d'abord, c'est la raison pour laquelle nous tenons cette discussion sur le projet de loi.

Le gouvernement affirme que la mesure augmentera l'accès aux services, mais où sont les preuves? Y a-t-il vraiment un problème d'accès aux commissaires à la prestation des serments dans la province? Je n'en ai jamais entendu parler. Les gens attendent-ils pendant des semaines pour obtenir un rendez-vous? Je crois que non. Personne ne m'en a parlé dans ma circonscription, même si je suis très disponible. Je me déplace partout dans la circonscription, laquelle représente d'ailleurs la plus grande superficie rurale de la province. Personne ne m'a parlé de la question. Les régions rurales manquent-elles de commissaires? Je dirais que non.

Nous n'avons vu aucune étude, aucun rapport et aucune donnée démontrant qu'un déficit réel justifie un changement aussi fondamental. Une politique publique responsable repose sur des données et non pas sur des slogans.

Nous parlons d'un gouvernement qui affirme vouloir fonder ses décisions des études et des données probantes, mais jusqu'à maintenant, je n'ai vu aucun rapport ni aucun renseignement à ce sujet montrant l'importance de faire avancer le dossier. Je n'ai reçu aucun courriel ni renseignement à cet égard.

Le gouvernement dit aussi que la réforme proposée harmoniserait les dispositions du Nouveau-Brunswick avec celles des autres provinces. Toutefois, Madame la présidente, devrions-nous toujours suivre aveuglément les autres provinces? Nous pouvons conserver ce que nous avons déjà si cela fonctionne, s'il n'y a pas de besoin. Le Nouveau-Brunswick a ses particularités linguistiques, juridiques et culturelles. La situation n'est pas comme dans les autres provinces. Nous sommes la seule province bilingue au Canada. Il ne faut jamais l'oublier. Harmoniser nos lois ne doit pas signifier les uniformiser sans réflexion. Ce qui fonctionne ailleurs ne fonctionne pas nécessairement ici.

Du côté de l'opposition officielle, nous croyons que la diversité est une richesse, mais elle doit être accompagnée de garanties.

ensure that our values and loyalty to Canadian Acts will continue to be respected? What verification, information, or supervision mechanisms will be established? That is very important, and it is the primary reason we are discussing the bill.

The government says the bill will increase access to services, but where is the proof? Is there really a problem accessing commissioners for taking affidavits in the province? I've never heard of one. Are people waiting for weeks for an appointment? I don't believe so. No one has talked to me about it in my riding, even though I'm very available. I travel throughout the riding, which is the largest rural area in the province. No one has talked to me about this issue. Are rural regions lacking commissioners? I would say no.

We haven't seen any studies, reports, or data demonstrating that a real deficit justifies such a fundamental change. Responsible public policy relies on data, not slogans.

We are talking about a government that says it wants to base its decisions on studies and evidence, but, so far, I haven't seen any reports or information on this subject showing the importance of moving this issue forward. I haven't received any emails or information about this.

The government also says the proposed reform would align the provisions in effect in New Brunswick with those in other provinces. However, Madam Speaker, must we always blindly follow other provinces? We can keep what we already have if it works and there's no need. New Brunswick has its own linguistic, legal, and cultural particularities. The situation is not like those in the other provinces. We are the only bilingual province in Canada. That must never be forgotten. Aligning our Acts mustn't mean standardizing them unthinkingly. What works elsewhere doesn't necessarily work here.

In the Official Opposition, we believe diversity is an asset, but it must come with guarantees.

11:30

Si le gouvernement veut ouvrir la fonction à des résidents permanents, il doit alors présenter des critères...

Madam Speaker: It being 11:30 a.m., and pursuant to the Orders of the Day and the business of the House, do we have agreement to recess until 1 p.m.?

Hon. Members: Agreed.

Madam Speaker: The House is now in recess until 1 p.m.

(The House recessed at 11:30 a.m.)

The House resumed at 1 p.m.)

13:00

Madam Speaker: Good afternoon.

Bon après-midi.

Please be seated. I want to thank the members for the drill that we had. It went well, and I want to thank you.

Je veux vous remercier de vos efforts à l'égard de l'exercice concernant la sécurité auquel nous avons participé avant la pause du midi.

Let's continue with second reading.

M. Monahan : Merci, Madame la présidente. Je remercie tous les parlementaires de leur appui. Je vais continuer à parler du projet de loi 12. Je serai bref, car il ne me reste que quelques éléments à mentionner sur le sujet.

Nous parlions de la question de la transparence et du processus. Si elle est adoptée, la réforme proposée donnera au gouvernement le pouvoir de nommer un plus grand nombre de commissaires, sans toutefois que soient précisés les mécanismes d'encadrement. Qui supervisera la nomination des commissaires? Qui veillera au respect des obligations de confidentialité? Qui garantira l'absence de situations de conflits d'intérêts? Encore une fois, le gouvernement agit sans

If the government wants to open the function up to permanent residents, then it has to present criteria...

La présidente : Comme il est 11 h 30, et conformément à l'ordre du jour et aux travaux de la Chambre, avons-nous le consentement pour prendre une pause jusqu'à 13 h?

Des voix : Oui.

La présidente : La Chambre suspend ses travaux et les reprendra à 13 h.

(La séance est levée à 11 h 30.)

La séance reprend à 13 h.)

La présidente : Bon après-midi.

Good afternoon.

Veuillez vous asseoir. Je tiens à remercier les parlementaires pour l'exercice que nous venons de faire. Il s'est bien déroulé, et je tiens à vous remercier.

I want to thank you for your efforts regarding the safety drill we participated in before the lunch break.

Poursuivons avec la deuxième lecture.

Mr. Monahan: Thank you, Madam Speaker. I thank all members for their support. I'm going to continue speaking on Bill 12. I will be brief because I only have a few things left to say on the subject.

We were talking about transparency and the process. If it is passed, the proposed reform will give the government the authority to appoint more commissioners, but without the oversight mechanisms being specified. Who will oversee the appointment of commissioners? Who will ensure that confidentiality is respected? Who will ensure that there won't be any conflicts of interest? Again, the government is acting without a specific plan, without public consultation, and without ensuring that there is accountability.

plan précis, sans consultation publique et sans garanties de reddition de comptes.

Madame la présidente, la confiance du public dans les institutions repose sur trois choses : la compétence, la transparence et la loyauté envers l'État. Le projet de loi 12, dans sa forme actuelle, ne répond à aucune des exigences mentionnées. Nous reconnaissons la nécessité d'améliorer l'accès aux services et nous reconnaissons aussi la contribution précieuse des nouveaux arrivants et des résidents permanents dans notre province, mais l'accès ne doit jamais se faire au détriment de la confiance du public. Un simple geste administratif peut avoir de grandes conséquences juridiques. Voilà pourquoi nous devons être prudents, réfléchis et rigoureux.

Madame la présidente, je veux poser quelques questions au gouvernement avant qu'il adopte le projet de loi 12. Avez-vous consulté les barreaux, les associations juridiques ou même les juges du pays? Avez-vous évalué les risques liés à l'élimination de l'exigence de citoyenneté canadienne? Surtout, comment comptez-vous garantir que chaque commissaire, citoyen ou non, est pleinement conscient de la responsabilité morale et légale liée son rôle? Car, sans de telles garanties, le projet de loi 12 semble être une simplification hâtive, plutôt qu'une modernisation. Dans le domaine de la justice, Madame la présidente, la précipitation est rarement synonyme de progrès.

En conclusion, je veux dire que, du côté de l'opposition officielle, nous croyons que, avant d'assouplir les critères de nomination, il faut renforcer les exigences de formation, de transparence et de reddition de comptes. Nous croyons qu'un commissaire à l'assermentation doit être non seulement accessible, mais aussi digne de la confiance du public. Madame la présidente, une telle confiance exige plus qu'une simple modification législative. Il faut une vision cohérente et respectueuse de nos institutions. Merci.

Deuxième lecture / Second Reading

(La présidente met la question aux voix ; le projet de loi 12, *Loi modifiant la Loi sur les commissaires à la prestation des serments*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Madam Speaker, public trust in institutions relies on three things: competence, transparency, and loyalty to the state. Bill 12, as it stands, doesn't meet any of these requirements. We recognize the need to improve access to services, and we also recognize the valuable contributions of newcomers and permanent residents in our province, but access must never be given to the detriment of public trust. A simple administrative act can have significant legal consequences. That's why we must be cautious, thoughtful, and thorough.

Madam Speaker, I want to ask government members a few questions before they pass Bill 12. Have you consulted law societies, legal associations, or even judges in the country? Have you evaluated the risks associated with eliminating the requirement for Canadian citizenship? Above all, how do you intend to ensure that each commissioner, citizen or not, is fully aware of the moral and legal responsibilities of their role? Without such assurances, Bill 12 seems to be a hasty streamlining rather than modernization. In justice, speed is rarely synonymous with progress, Madam Speaker.

In conclusion, I want to say that, in the official opposition, we believe the training, transparency, and accountability requirements must be strengthened before relaxing the appointment criteria. We believe a commissioner of oaths must be not only accessible, but also deserving of public trust. Madam Speaker, this trust requires more than a simple legislative amendment. It requires a vision that's consistent and respectful of our institutions. Thank you.

Second Reading / Deuxième lecture

(Madam Speaker put the question, and Bill 12, *An Act to Amend the Commissioners for Taking Affidavits Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Would it be possible to move to Bill 16 at this time?

13:05

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16 / Debate on Second Reading of Bill 16

L'hon. M. Gauvin, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*: Merci beaucoup, Madame la présidente. Je prends la parole avec plaisir aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16, intitulé *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*.

La *Loi sur la réglementation des alcools* date des années 1960 et, bien qu'elle ait bien servi la province, bon nombre de ses dispositions ne reflètent plus la manière dont les entreprises et les collectivités fonctionnent aujourd'hui. Les modifications proposées visent à moderniser les dispositions législatives et à les rendre plus simples, plus faciles à administrer et plus adaptées au contexte actuel. Elles réduiraient les obstacles auxquels se heurtent les titulaires de licence d'alcool, ouvriraient de nouvelles perspectives économiques et continueraient à faire de la sécurité publique notre priorité absolue.

The amendments would make it easier to obtain and maintain a liquor licence, update licence categories, clarify what's expected of licence holders, and remove outdated or impractical rules that no longer apply today. Overall, these changes would reduce unnecessary paperwork, promote fairness, and provide clearer guidance for both businesses and enforcement officials.

We are proposing measures that would support local producers. Small breweries and distilleries would be permitted to sell full-bottle products at farmers' markets. At the same time, distilleries would be required to submit fire safety plans approved by the Office of the Fire Marshal. This would ensure that public safety remains front and centre.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc demande à la présidente de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre : Serait-il possible de passer au projet de loi 16 maintenant?

Debate on Second Reading of Bill 16 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16

Hon. Mr. Gauvin, after the Speaker called for second reading of Bill 16, *An Act to Amend the Liquor Control Act*: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to rise to speak today at second reading of Bill 16, *An Act to Amend the Liquor Control Act*.

The *Liquor Control Act* dates back to the 1960s, and, while it has served the province well, many of its provisions no longer reflect the way businesses and communities function today. The proposed amendments are designed to modernize the legislation and make it simpler, easier to administer, and better adapted to the current environment. It would reduce the barriers that liquor licensees face, create new economic opportunities, and continue to make public safety our top priority.

Les modifications rendraient plus simples l'obtention et le maintien d'une licence d'alcool, actualiseraient les catégories de licences, éclairciraient les obligations des titulaires de licence et élimineraient des règles obsolètes ou inopportunes qui ne s'appliquent plus aujourd'hui. Dans l'ensemble, ces modifications réduiraient la paperasse inutile, favoriseraient l'équité et fourniraient des directives plus claires à la fois aux entreprises et aux agents d'exécution de la loi.

Les mesures que nous proposons viendraient soutenir les producteurs locaux. Les petites brasseries et les distilleries auraient le droit de vendre des bouteilles complètes dans les marchés des fermiers. Les distilleries auraient aussi l'obligation de présenter un plan de sécurité-incendie approuvé par le bureau du

Outdated restrictions would also be removed along with licence categories that are no longer relevant. These updates would make the legislation more practical and reflective of how businesses operate today.

Madame la présidente, les modifications proposées montrent l'engagement du gouvernement à moderniser les dispositions législatives, à soutenir la croissance des entreprises locales et à maintenir un environnement sûr et équitable pour l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. It's good to hear that the government wants to help small businesses. We will certainly have lots of questions in committee. We're just looking forward to seeing how this bill unfolds in all the different situations. Thank you very much.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I rise at second reading to speak about Bill 16, *An Act to Amend the Liquor Control Act*. I understand the rationale for it to create some equity for things such as farmers' markets so that craft brewers and craft distillers can sell their products at farmers' markets, like those who have cideries or cottage wineries do. Obviously, I understand why we don't want anyone under 19 running a craft brewery. That makes sense.

If we're amending the *Liquor Control Act*, the opportunity here, of course, is to also amend it in other ways, particularly in respect to protecting against and minimizing the health risks of the overconsumption of alcohol. We're missing that in this province, and this would've been a good time to do just that, since the Act is being opened up to be amended. I can see that this is very narrowly focused. It's about equity, and that's fair enough, I guess.

However, I will say that all experts agree that the more readily available alcohol products are, the more problems we're going to have. During committee, I'll certainly ask questions about that because that is a fact. We have been dramatically increasing the ease of

prévôt des incendies. Cela ferait en sorte que la sécurité publique reste au premier plan.

Seraient aussi éliminées des restrictions obsolètes, ainsi que des catégories de licences qui n'ont plus lieu d'être. Ces modifications feraient en sorte que la loi serait d'application plus pratique et refléterait mieux le mode de fonctionnement actuel des entreprises.

Madam Speaker, the proposed amendments demonstrate our government's commitment to modernizing the legislation, supporting the growth of local businesses, and maintaining a safe and equitable environment for all New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Il est bien d'entendre le gouvernement dire qu'il veut aider les petites entreprises. Nous aurons certainement beaucoup de questions à l'étape de l'étude en comité. Nous avons simplement hâte de voir comment le projet de loi s'appliquera dans toutes les différentes situations. Merci beaucoup.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*. Je comprends les raisons pour lesquelles il vise à favoriser une certaine équité à l'égard notamment des marchés de fermiers, pour que les brasseurs artisanaux et les distilleries artisanales puissent y vendre leurs produits, comme peuvent le faire les cidreries ou les fabricants artisanaux de vin. Je comprends bien sûr pourquoi nous ne voulons pas qu'une personne de moins de 19 ans exploite une brasserie artisanale. C'est sensé.

Si nous modifions la *Loi sur la réglementation des alcools*, l'occasion ici est évidemment de la modifier d'autres façons, particulièrement en ce qui a trait à la protection contre les risques de la surconsommation d'alcool pour la santé et à la réduction de ces risques. Ces éléments manquent à notre province, et l'occasion aurait été bonne d'en traiter, puisque la loi est ouverte à la modification. Je constate que le projet de loi a une portée très étroite. Il porte sur l'équité, et cela suffit, je suppose.

Toutefois, je dirai que tous les experts s'entendent sur le fait que plus les produits alcoolisés sont faciles à obtenir, plus de problèmes surgiront. Pendant l'étude en comité, je poserai certainement des questions à ce sujet, car il s'agit d'un fait. Nous avons

access to alcohol products over the past decade, and addictions and alcoholism are not declining. The health impacts are even better known today than before in terms of breast cancer in women, particularly younger women, and fetal alcohol spectrum disorder (FASD), of course, to name two. These have crushing impacts on people's health, one on the health of infants, and it will follow them throughout their lives, and the other, particularly, on the health of younger women when it comes to the significantly increased risk of breast cancer.

13:10

At some point... Well, I mean, it should have happened already, but there needs to be a serious conversation about the accessibility of alcohol products. So far, we don't seem to be willing to draw a line anywhere. That concerns me from a public health perspective and from a human suffering perspective. We need to acknowledge this reality. As a Legislative Assembly, we have a responsibility to ensure not only that these local craft alcohol businesses are healthy but also that the population's health is protected so we can call it a healthy population, which it is not, Madam Speaker.

Over and over, we've talked about the problems of crowding in our ERs, crowding in our hospitals, and the health care system splitting at its seams. One of the causes of that, Madam Speaker, is the fact that we have a tremendously unhealthy population. Compared to other provinces, this province has a high rate of chronic disease, and we're not doing a damn thing about it. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak on the proposed amendments to the *Liquor Control Act*. I want to begin by recognizing what I think this bill seeks to accomplish. Before I do that, I want to say that this bill reminds me of our motion that was voted down by the government last year. I'd like to think that we had a bit of a hand in this bill.

It appears that this legislation, at its core, is about modernization, updating definitions, adjusting licencing rules, and ensuring that our regulatory

considérablement facilité l'accès aux produits alcoolisés au cours de la dernière décennie, et les dépendances et l'alcoolisme ne sont pas en baisse. Les effets sur la santé sont encore mieux connus aujourd'hui qu'ils ne l'étaient auparavant en ce qui a trait au cancer du sein chez la femme, en particulier chez les jeunes femmes, et à l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale (ETCAF), bien sûr, pour n'en nommer que deux. Ces affections ont des conséquences dévastatrices sur la santé des gens, l'une sur la santé des nourrissons, et elle les suivra tout au long de leur vie, et l'autre, en particulier, sur la santé des jeunes femmes, à savoir le risque beaucoup plus élevé de cancer du sein.

À un certain moment... Eh bien, je veux dire, cela aurait déjà dû se produire, mais une conversation sérieuse doit avoir lieu sur l'accessibilité des produits alcoolisés. Jusqu'à présent, nous ne semblons pas disposés à fixer une quelconque limite. Cela me préoccupe, du point de vue de la santé publique et du point de vue de la souffrance humaine. Nous devons prendre acte de cette réalité. En tant qu'Assemblée législative, nous avons la responsabilité d'assurer non seulement la santé des producteurs d'alcool artisanaux locaux, mais également la protection de la santé de la population afin que nous puissions la qualifier de population en santé, ce qu'elle n'est pas, Madame la présidente.

Nous avons parlé à maintes reprises des problèmes d'encombrement dans les urgences et dans les hôpitaux et du fait que le système de santé craque de partout. L'une des raisons, Madame la présidente, est que notre population est en très mauvaise santé. Comparativement à d'autres provinces, la nôtre présente un taux élevé de maladies chroniques, et nous ne faisons absolument rien à cet égard. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour parler des modifications proposées de la *Loi sur la réglementation des alcools*. Je tiens tout d'abord à souligner ce que vise à accomplir le projet de loi. Avant de commencer, je veux dire que celui-ci me rappelle notre motion que le gouvernement a rejetée l'an dernier. J'ose croire que nous avons quelque peu contribué à ce projet de loi.

Il semble que le projet de loi porte essentiellement sur la modernisation, la mise à jour de définitions, l'adaptation des règles de délivrance de licences et le

framework reflects the realities of today's brewing, crafting, and distilling industries in New Brunswick. I don't think anyone here would disagree that modernization is overdue. Across our province, from the craft breweries of Fredericton to the small batch distillers in Saint Andrews and even the local cideries along the Fundy coast, we see a growing pride in locally produced products. These beverages are made by homegrown businesses that attract tourists, create jobs, and contribute to community identity.

Madam Speaker, as with any bill that changes the rules for the production, sale, and consumption of alcohol, we must tread carefully. This is not just an economic file. It's a public health file, a safety file, and a community well-being file. It's our job as legislators, especially those of us on this side of the House, to make sure that, in our rush to modernize, we don't accidentally deregulate or create new loopholes that could put communities, small businesses, or public safety at risk.

I want to start by recognizing that this bill brings forward some long-overdue clarifications. It updates outdated language, replacing legal Latin with plain English. That might seem minor, but clarity matters. It also simplifies the processes for brewers and distillers to sell their products at approved farmers' markets, something that small producers in New Brunswick have been asking for. The ability of a microbrewery or craft distillery to connect directly with customers at a local market, whether it's the Saint Andrews farmers' market, the St. George market, or the market in St. Stephen, helps drive tourism, encourages entrepreneurship, and strengthens local economies. I applaud that part of the bill, Madam Speaker. It recognizes the growth of a sector that has truly taken off here in New Brunswick.

That said, modernization should never come without scrutiny. This bill sets production caps for breweries and distilleries: 500 000 L for brewers, and 75 000 L for distillers. That's when they are operating as agents under the New Brunswick Liquor Corporation. Now,

fait de s'assurer que notre cadre réglementaire reflète les réalités actuelles des secteurs brassicole, artisanal et de la distillation au Nouveau-Brunswick. Je pense que tous ici conviendront du fait qu'une modernisation se fait attendre depuis longtemps. Aux quatre coins de notre province, des brasseries artisanales de Fredericton aux distilleries produisant en petites quantités de Saint Andrews, en passant par les cidreries locales le long de la côte de Fundy, nous constatons une fierté grandissante dans les produits fabriqués localement. Ces boissons sont fabriquées par des entreprises de chez nous qui attirent des touristes, créent des emplois et contribuent à l'identité communautaire.

Madame la présidente, comme dans le cas de tout projet de loi qui modifie les règles de production, de vente et de consommation d'alcool, nous devons procéder avec prudence. Il ne s'agit pas simplement d'un dossier économique. Il s'agit d'un dossier de santé publique, de sécurité et de bien-être communautaire. C'est notre travail à titre de législateurs, surtout pour ceux d'entre nous qui siègent de ce côté-ci de la Chambre, de faire en sorte que, dans notre hâte de moderniser, nous ne venions pas accidentellement déréglementer ni créer de nouvelles failles qui pourraient mettre à risque les collectivités, les petites entreprises ou la sécurité publique.

Je veux commencer par souligner que le projet de loi apporte des précisions attendues depuis longtemps. Il met à jour une terminologie obsolète en remplaçant le latin juridique par un langage simple. Cela peut sembler mineur, mais la clarté est importante. Le projet de loi simplifie également les processus permettant aux brasseurs et aux distillateurs de vendre leurs produits dans les marchés des fermiers approuvés, ce que les petits producteurs néo-brunswickois avaient réclamé. La possibilité pour une microbrasserie ou une distillerie artisanale d'échanger directement avec la clientèle à un marché local, que ce soit au marché des fermiers de Saint Andrews, de St. George ou de St. Stephen, aide à stimuler le tourisme, favorise l'entrepreneuriat et renforce les économies locales. Je me réjouis de cette partie du projet de loi, Madame la présidente. Elle reconnaît la croissance d'un secteur qui a réellement pris de l'ampleur ici au Nouveau-Brunswick.

Quoi qu'il en soit, la modernisation ne devrait pas se faire sans examen. Le projet de loi plafonne la production des brasseries et des distilleries : 500 000 L pour les brasseries et 75 000 L pour les distilleries. Ces plafonds s'appliquent lorsque les producteurs agissent

those sound like fair limits, but we need to ask: Were these caps determined in consultation with our smaller producers or primarily with larger operators? Will this inadvertently favour those already established in the market, making it harder for start-ups to grow into the next tier?

13:15

We've seen this before, where well-intentioned changes to regulation end up benefitting those with deeper pockets and more connections, while small business owners struggle with compliance costs and licencing delays. Craft producers in St. Croix and elsewhere in New Brunswick, people who pour their life savings into starting a brewery or a distillery, say: We don't mind rules, but we just want fair ones. This is my question for the government: How will fairness between small and large producers be ensured under this new licencing model?

Another area this bill touches on is authorization for brewers and distillers to sell products directly at approved farmers' markets. Now, on the surface, that is a win. It connects producers with consumers in a vibrant community setting. However, again, the details matter. Will these farmers' market vendors be subject to the same oversight and inspection requirements as liquor stores and licenced establishments? How will age verification be handled at temporary or mobile market sites? Who will ensure that market vendors maintain compliance with ANBL's responsible sale standard?

Madam Speaker, as someone who represents both rural communities and a growing tourism sector, I want to make sure that the excitement of Buy Local never compromises public safety or responsible sales. We want the Saint Andrews Market Wharf to thrive,

comme représentants de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick. Ils semblent justes, mais nous devons poser la question : Ces plafonds ont-ils été établis en consultation avec nos plus petits producteurs, ou principalement avec les plus grands exploitants? Favoriseront-ils par mégarde les entreprises déjà établies sur le marché et rendront-ils ainsi plus difficile la croissance vers le prochain niveau pour les entreprises en démarrage?

Nous avons déjà constaté des situations semblables dans lesquelles des modifications bien intentionnées de la réglementation finissent par profiter à ceux qui ont des poches plus profondes et des relations plus nombreuses, tandis que les propriétaires de petites entreprises sont aux prises avec des coûts liés au respect des exigences et avec des retards dans la délivrance de licences. Les producteurs artisanaux de St. Croix et d'ailleurs au Nouveau-Brunswick, des gens qui consacrent les économies d'une vie à démarrer une brasserie ou une distillerie, disent : Les règles ne nous dérangent pas, mais nous voulons qu'elles soient justes. Ma question pour le gouvernement est la suivante : Comment l'équité entre les petits et les grands producteurs sera-t-elle garantie dans le cadre de ce nouveau modèle de délivrance de licences?

Un autre aspect soulevé par le projet de loi est l'autorisation donnée aux brasseurs et aux distillateurs de faire la vente directe de produits dans des marchés des fermiers approuvés. À première vue, cela semble être une victoire. La mesure permet aux producteurs d'échanger avec les consommateurs dans un milieu communautaire dynamique. Cependant, encore une fois, les détails sont importants. Les commerçants dans ces marchés des fermiers seront-ils assujettis à la même surveillance et aux mêmes exigences d'inspection que les magasins d'alcool et les établissements titulaires d'une licence? Comment la vérification de l'âge se fera-t-elle dans les marchés temporaires ou itinérants? Qui fera en sorte que les commerçants dans les marchés se conforment aux normes d'Alcool NB en matière de vente responsable?

Madame la présidente, en tant que députée qui représente à la fois des collectivités rurales et un secteur touristique en croissance, je veux m'assurer que l'enthousiasme de l'achat local ne compromette jamais la sécurité publique ni la vente responsable. Nous voulons que le quai du marché de Saint Andrews soit florissant, mais nous voulons aussi qu'il continue

but we also want it to continue to be run with integrity and proper oversight.

This bill repeals definitions of “club member”, “guest”, and “in-house brewery licensee”. That may sound like mere legal housekeeping, but, in practice, those terms help define the limits of service and consumption within certain establishments. I would like to know what will replace these definitions in operational practice. When you remove categories, you sometimes remove clarity. For instance, what will happen to establishments that previously operated under an in-house brewery licence? Will they automatically transition into another category, or will they need to reapply? We can’t afford confusion or bureaucratic limbo for small businesses trying to follow the law in good faith.

I was pleased to see a new requirement for a distiller’s licence to include a compliance statement from the Fire Marshal. This is a sensible addition. Safety must come first. However, I wonder whether the province’s Fire Marshall’s Office has the resources to handle an increased volume of inspections. It’s one thing to pass a regulation that looks good on paper, but it’s another to ensure the department responsible for enforcing it has the capacity to follow through. If we’re adding new layers of responsibility to our fire service or inspection staff, we must make sure the funding and staffing levels are there to back them up.

The bill also amends the sections that deal with live entertainment. It clarifies that anyone providing live entertainment must hold a specific licence. Now, I understand the intent to prevent unlicensed or unsafe events where alcohol is served. However, I ask: Will this new clarity actually simplify the process for small venues and restaurants, or will it add another layer of red tape? For many of our rural and coastal communities, live entertainment, a bit of music at the local brewery, or a fiddler at the pub isn’t just fun. It’s part of the culture. We should be careful that we’re not making it harder for small operators to host live music or community events.

à être exploité avec intégrité et avec la surveillance adéquate.

Le projet de loi abroge les définitions des termes « membre d’un club », « invité » et « titulaire d’une licence de brasserie-maison ». Cela peut ne sembler être qu’une modification d’ordre juridique et administratif, mais, en pratique, ces termes aident à définir les limites du service et de la consommation dans certains établissements. J’aimerais savoir par quoi ces définitions seront remplacées pour ce qui est des pratiques d’exploitation. L’élimination de catégories entraîne parfois moins de clarté. Par exemple, qu’arrivera-t-il aux établissements qui étaient auparavant exploités au titre d’une licence de brasserie-maison? Passeront-ils automatiquement à une autre catégorie, ou devront-ils présenter une nouvelle demande? Nous ne pouvons pas nous permettre de créer de la confusion ni des incertitudes bureaucratiques pour les petites entreprises qui tentent de bonne foi de respecter la loi.

J’ai été heureuse de constater que la délivrance d’une licence de distillateur s’assortira d’une nouvelle exigence de fournir une attestation de conformité du prévôt des incendies. Il s’agit d’un ajout raisonnable. La sécurité doit primer. Toutefois, je me demande si le bureau du prévôt des incendies de la province dispose des ressources nécessaires pour mener un plus grand nombre d’inspections. C’est une chose d’adopter un règlement qui semble bon en théorie, mais c’en est une autre de faire en sorte que le ministère chargé de l’appliquer ait la capacité de le faire. Si nous conférons des responsabilités additionnelles à nos services d’incendie ou à notre personnel d’inspection, nous devons faire en sorte qu’ils disposent des fonds et du personnel nécessaires pour les assumer.

Le projet de loi modifie également les articles traitant des spectacles de personnes. Il précise que quiconque présente des spectacles de personnes doit détenir une licence particulière. Je comprends que la mesure vise à interdire la tenue d’événements dangereux ou non autorisés dans des endroits où de l’alcool est servi. Je pose toutefois la question : Cette nouvelle précision simplifiera-t-elle réellement le processus pour les petits établissements et les restaurants, ou ajoutera-t-elle une autre couche de formalités administratives? Pour beaucoup de nos collectivités rurales et côtières, les spectacles de personnes, un peu de musique à la brasserie locale ou un violoneux au pub, ne sont pas seulement des divertissements. Ils font partie de la culture. Nous devrions faire attention de ne pas rendre plus difficile la présentation, par les petits exploitants,

Madam Speaker, several sections are repealed entirely, including provisions around monthly returns, in-house brewery licences, and pricing rules under special permits. Again, modernization makes sense, but we need to ensure that transparency doesn't get lost in the shuffle. If we are going to remove monthly reporting requirements, what will replace them in terms of accountability? New Brunswick has a long history with its liquor corporation. Sometimes it has been a complicated one. The public deserves to know that the oversight of liquor revenues remains strong, especially as the industry becomes more decentralized.

Madam Speaker, I fully recognize the economic potential of our local brewing and distilling industries. I know of small operations in St. Stephen and family-owned breweries in Saint Andrews. I know the pride they take in crafting a quality product that represents New Brunswick's spirit, literally and figuratively.

13:20

However, I've also spoken to families who have seen the darker side, where alcohol abuse and addiction take their toll on loved ones and communities. As we modernize, we must keep balance at the forefront. Economic development is important, but so is public health, responsible consumption, and community safety. Will this bill include provisions to strengthen public education about responsible alcohol use? Will a portion of the licencing fees or market revenues go toward addiction prevention and recovery programming? These are the kinds of questions that reflect a government's true priorities.

Finally, I note that the Act will come into force on a date determined by proclamation. That's common, but I urge the government to ensure that before it proclaims these amendments, it has completed full consultations with the craft brewers' and distilleries' associations, farmers' market operators, fire marshal offices, public health authorities, and law enforcement and licencing inspectors. We cannot afford to

de spectacles musicaux ou d'événements communautaires.

Madame la présidente, plusieurs articles sont entièrement abrogés, dont ceux qui portent sur les rapports mensuels, les licences de brasserie-maison et les règles sur les prix s'appliquant aux permis pour occasions spéciales. Encore une fois, la modernisation est sensée, mais nous devons nous assurer que la transparence n'est pas oubliée en cours de route. Si nous éliminons les exigences liées aux rapports mensuels, par quoi seront-elles remplacées pour ce qui est de la reddition de comptes? La relation entre le Nouveau-Brunswick et sa société des alcools remonte à très loin. Elle a parfois été compliquée. Le public a le droit de savoir que la surveillance des recettes provenant de la vente d'alcool demeure rigoureuse, tout particulièrement à la lumière de la décentralisation croissante de l'industrie.

Madame la présidente, je suis tout à fait consciente du potentiel économique de nos industries brassicole et de la distillation locales. Je connais de petites exploitations à St. Stephen et des brasseries familiales à Saint Andrews. Je sais la fierté qu'éprouvent les gens à fabriquer un produit de qualité qui représente à bien des égards l'esprit du Nouveau-Brunswick.

J'ai toutefois parlé à des familles qui ont vu le côté sombre, celui où l'abus d'alcool et la dépendance ont des conséquences sur les proches et les collectivités. Dans le cadre de la modernisation, nous devons mettre l'équilibre au premier plan. Le développement économique est important, mais la santé publique, la consommation responsable et la sécurité communautaire le sont tout autant. Le projet de loi comprendra-t-il des dispositions visant à accroître la sensibilisation du public à la consommation responsable d'alcool? Une partie des droits de licence ou des recettes réalisées dans les marchés ira-t-elle à des programmes de prévention des dépendances et de rétablissement? Voilà les types de questions qui reflètent les véritables priorités d'un gouvernement.

Pour terminer, je remarque que la loi entrera en vigueur à la date fixée par proclamation. C'est courant, mais j'exhorte le gouvernement à s'assurer, avant de proclamer les modifications, de mener des consultations exhaustives auprès des associations de brasseurs et de distillateurs artisanaux, des exploitants de marchés des fermiers, du bureau du prévôt des incendies, des autorités de santé publique, des agents

implement a new regulatory framework that's not fully understood by those responsible for carrying it out.

While I appreciate that this bill seeks to modernize and clarify the *Liquor Control Act*, I urge the government to proceed with caution and transparency. Let's make sure we are not replacing one form of red tape with another. Let's ensure that fairness, safety, and community well-being remain at the centre of every change we make because modernization should not mean deregulation, and economic opportunity should never come at the cost of public health.

If we get this right, we can support local businesses, protect our communities, and strengthen New Brunswick's reputation for fairness and responsibility. If we get it wrong, we risk confusion, inequality, and consequences that reach far beyond the balance sheet of the liquor industry. I trust that the minister will take these concerns seriously and that the standing committee will do its due diligence to ensure that this bill works for New Brunswickers, not only for the market but also for the people. Thank you, Madam Speaker.

Second Reading / Deuxième lecture

(Madam Speaker put the question, and Bill 16, *An Act to Amend the Liquor Control Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 14 / Debate on Second Reading of Bill 14

L'hon. M. D'Amours, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 14, *Loi sur le libre-échange au Canada* : Merci beaucoup, Madame la présidente. Madame la présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 14, intitulé *Loi sur le libre-échange au Canada*.

Madame la présidente, l'abolition des obstacles au commerce intérieur constitue l'un des quatre piliers du plan d'intervention du gouvernement du Nouveau-Brunswick en réponse à l'imposition des droits de

d'exécution de la loi et des inspecteurs de licences. Nous ne pouvons pas nous permettre de mettre en oeuvre un nouveau cadre réglementaire qui n'est pas pleinement compris des personnes chargées de l'appliquer.

Même si je comprends que le projet de loi vise à moderniser et à clarifier la *Loi sur la réglementation des alcools*, j'exhorte le gouvernement à procéder avec prudence et transparence. Assurons-nous de ne pas remplacer un type de formalités administratives par un autre. Faisons en sorte que l'équité, la sécurité et le bien-être des collectivités demeurent au coeur de chaque changement que nous apportons, car la modernisation ne devrait pas être synonyme de déréglementation, et les possibilités économiques ne devraient jamais compromettre la santé publique.

Si nous faisons le tout comme il se doit, nous pouvons soutenir les entreprises locales, protéger nos collectivités et renforcer la réputation d'équité et de responsabilité du Nouveau-Brunswick. Si nous faisons fausse route, nous risquons d'entraîner de la confusion, des inégalités et des conséquences qui vont bien au-delà du bilan du secteur des alcools. J'ai bon espoir que le ministre prendra ces préoccupations au sérieux et que le comité permanent fera preuve de la diligence voulue pour s'assurer que le projet de loi convient aux gens du Nouveau-Brunswick, pas seulement au marché, mais aussi aux gens. Merci, Madame la présidente.

Deuxième lecture / Second Reading

(La présidente met la question aux voix ; le projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 14 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 14

Hon. Mr. D'Amours, after the Speaker called for second reading of Bill 14, *Free Trade Within Canada Act*: Thank you very much, Madam Speaker. Madam Speaker, I am pleased to rise to speak today at second reading of Bill 14, *Free Trade Within Canada Act*.

Madam Speaker, the removal of barriers to internal trade is one of the four pillars of the New Brunswick government's plan in response to tariffs. Bill 14 is the most recent measure proposed by our government to

douane. Le projet de loi 14 est la plus récente mesure proposée par notre gouvernement pour réduire les obstacles au commerce intérieur. À ce jour, le gouvernement a adopté plusieurs mesures ambitieuses visant à améliorer les échanges entre la province et les autres administrations au Canada. Le printemps dernier, des modifications législatives ont été apportées à la *Loi sur la réglementation des alcools* et à la *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées* afin de réduire les obstacles liés aux boissons alcoolisées et de favoriser la mobilité de la main-d'œuvre. Nous avons également agi rapidement pour supprimer ou modifier 15 exceptions propres aux parties dans le cadre de l'Accord de libre-échange canadien.

La *Loi sur le libre-échange au Canada* nous permet de moderniser et de simplifier le commerce entre les provinces et les territoires du Canada tout en préservant la capacité du Nouveau-Brunswick à respecter ses normes réglementaires.

The Act will remove internal regulatory barriers for goods and services that have been approved for sale in another Canadian jurisdiction. This will increase consumer choice and make it easier for New Brunswick businesses to succeed in other Canadian jurisdictions with similar legislation.

By enacting this free trade legislation, New Brunswick will become the eighth province, alongside the federal government, to enact legislation in support of a more seamless and integrated national economy.

13:25

While this Act aims to simplify trade, it also provides a framework to maintain the province's ability to uphold its regulatory standards to safeguard public interests, including health, safety, and environmental protections. This new Act will remove internal regulatory barriers for goods and services that have already been approved for sale in another Canadian jurisdiction. In instances where regulatory measures in another jurisdiction are not fully aligned with New Brunswick's standards, the Act allows for interim orders of non-equivalency. These orders, issued by regulatory authorities, temporarily maintain New Brunswick's existing rules while giving time for resolution or alignment. Subject to clear time limits, public disclosure, and notification requirements, the

reduce internal trade barriers. To date, the government has adopted several ambitious measures to improve trade between the province and other Canadian jurisdictions. Last spring, legislative amendments were made to the *Liquor Control Act* and the *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act* to reduce barriers related to alcoholic beverages and promote labour mobility. We also acted quickly to remove or change 15 exceptions specific to the parties under the Canadian Free Trade Agreement.

The *Free Trade Within Canada Act* enables us to modernize and simplify trade between Canadian provinces and territories while preserving the ability of New Brunswick to meet its regulatory standards.

La loi supprimera les obstacles réglementaires intérieurs au commerce des biens et des services dont la vente est approuvée ailleurs au Canada. Cela élargira le choix des consommateurs et aidera les entreprises du Nouveau-Brunswick à réussir dans les provinces et territoires ayant des dispositions législatives semblables.

Par la promulgation de la mesure législative sur le libre-échange, le Nouveau-Brunswick deviendra la huitième province, en plus du gouvernement fédéral, à adopter une mesure législative qui favorise une économie nationale mieux harmonisée et intégrée.

Bien que le projet de loi ait pour objectif de simplifier les échanges commerciaux, il fournit également un cadre permettant à la province de préserver sa capacité de maintenir ses normes réglementaires pour protéger l'intérêt public, notamment en matière de santé, de sécurité et de protection environnementale. La nouvelle loi supprimera les obstacles réglementaires intérieurs au commerce des biens et des services dont la vente est approuvée ailleurs au Canada. Dans les cas où les mesures réglementaires émanant d'une autre autorité législative ne s'harmonisent pas pleinement avec les normes du Nouveau-Brunswick, la loi prévoit que des ordres provisoires peuvent être rendus pour cause de non-équivalence. Ces ordres, rendus par des organismes de réglementation, maintiennent temporairement l'application des règles en vigueur au

interim orders provide flexibility while ensuring transparency and accountability.

Madam Speaker, it is important to note that certain areas are excluded from this legislation.

Parmi les domaines exclus, il y a les services fournis par un membre d'une profession réglementée en vertu de la *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées* du Nouveau-Brunswick ainsi que les biens ou services exemptés des obligations de l'Accord de libre-échange canadien.

Le projet de loi maintient les éléments exclus hors de portée, ce qui lui permet de compléter les cadres réglementaires existants au lieu de les dupliquer, et ce, sans nuire à la capacité du Nouveau-Brunswick de préserver ses principales priorités réglementaires.

Madame la présidente, le projet de loi 14 prévoit également l'établissement de règlements, ce qui constituera la prochaine étape, une fois qu'il aura été adopté. Des règlements d'application seront élaborés afin de fournir des directives claires sur la mise en oeuvre du projet de loi. Les règlements peuvent préciser quels biens, services ou vendeurs doivent satisfaire aux normes provinciales, de même que les procédures de gestion des ordonnances provisoires et la définition des termes utilisés dans le projet de loi.

Le pouvoir de réglementation offrira la souplesse et la clarté nécessaires dans l'application de la loi modifiée. Madame la présidente, le projet de loi est conforme aux initiatives des principaux partenaires commerciaux du Nouveau-Brunswick, soit le Québec, l'Ontario et la Nouvelle-Écosse.

Our alignment with them and with other provinces and territories promotes regulatory cooperation, creating benefits for businesses and consumers alike. To enable a smooth rollout, the Act will come into force on a date specified by proclamation, ensuring time to finalize supporting regulations and ensure stakeholder readiness. This phased implementation will allow for the thoughtful alignment of provincial priorities with the broader aim of fostering national economic integration.

Nouveau-Brunswick tout en donnant le temps de résoudre ou d'harmoniser le tout. Assortis de délais précis et d'exigences en matière de publication et d'avis, les ordres provisoires offrent de la souplesse tout en garantissant la transparence et la reddition de comptes.

Madame la présidente, il importe de souligner que certains domaines sont exclus de l'application de la mesure législative.

Among the things excluded are services provided by a member of a regulated profession under the New Brunswick *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act* as well as goods and services exempted from obligations under the Canadian Free Trade Agreement.

The bill keeps these out of the scope so that it can complement existing regulatory frameworks instead of duplicating them and do so without impeding the ability of New Brunswick to preserve its key regulatory priorities.

Madam Speaker, Bill 14 also allows for the establishment of regulations once it has been passed. Regulations will be developed to provide clear guidance on implementing the bill. The regulations can specify which goods, services, or sellers must comply with provincial standards, as well as the procedures for managing interim orders and the definition of terms used in the bill.

The regulatory authority will provide the necessary flexibility and clarity to enforce the amended Act. Madam Speaker, the bill is consistent with initiatives of the key trading partners of New Brunswick: Quebec, Ontario, and Nova Scotia.

Harmoniser nos dispositions avec celles de nos partenaires et d'autres provinces et territoires favorise la coopération en matière de réglementation, ce qui profite aussi bien aux entreprises qu'aux consommateurs. Pour permettre une mise en oeuvre sans heurts, la loi entrera en vigueur à la date fixée par proclamation, ce qui donnera le temps de finaliser les règlements d'application et de faire en sorte que les parties prenantes soient prêtes. Cette mise en oeuvre progressive permettra une harmonisation réfléchie des

Madam Speaker, we remain committed to doing whatever we can to help New Brunswick businesses and workers weather these times of uncertainty. We are confident that this Act will help streamline how businesses outside of the province access New Brunswick's market. Likewise, the work being done in other provinces will help support New Brunswick businesses that access markets across the country. This Act will also benefit consumers by promoting greater competition, enhancing product and service availability, and ensuring better access to a wider range of options.

Merci beaucoup.

Thank you very much, Madam Speaker.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak on this bill, which seeks to implement and clarify New Brunswick's obligations under the Canadian Free Trade Agreement, ensuring the free movement of goods and services across our borders with other provinces and territories.

Now, at first glance, this looks like an entirely reasonable administrative piece of legislation. After all, New Brunswick is a trading province. New Brunswickers depend on the free movement of goods, services, and people. We've always been proud contributors to Canada's internal market. However, as with all legislation that reaches deep into how we regulate, certify, and protect our citizens, the devil is in the details. As the official opposition, our role on this side of the House is not to oppose for the sake of opposition but to scrutinize, question, and ensure that no harm comes to the taxpayers, workers, and small businesses of this province.

13:30

Of course, you all know that my heart is always with the small business sector in the province and across Canada. Small businesses play a huge role. They are job creators. Over the years, regulation and red tape have always been a very big issue for them. I

priorités provinciales à l'objectif plus large consistant à favoriser l'intégration économique nationale.

Madame la présidente, nous demeurons résolus à faire tout en notre pouvoir pour aider les entreprises et les travailleurs du Nouveau-Brunswick à traverser ces temps incertains. Nous sommes convaincus que la loi aidera à faciliter l'accès des entreprises de l'extérieur de la province au marché du Nouveau-Brunswick. De même, le travail accompli dans les autres provinces aidera les entreprises du Nouveau-Brunswick à accéder aux marchés d'ailleurs au pays. La loi profitera également aux consommateurs en favorisant une concurrence accrue, en améliorant la disponibilité des produits et des services et en donnant un meilleur accès à un plus grand éventail de choix.

Thank you very much.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi, qui vise à préciser et à exécuter les obligations dévolues au Nouveau-Brunswick par l'Accord de libre-échange canadien pour garantir la libre circulation des produits et des services au-delà de nos frontières avec les autres provinces et territoires.

Au premier abord, la mesure législative semble tout à fait raisonnable. Après tout, le Nouveau-Brunswick est une province commerçante. Les gens du Nouveau-Brunswick dépendent de la libre circulation des biens, des services et des personnes. Nous avons toujours été fiers de contribuer au marché intérieur du Canada. Toutefois, comme dans le cas de toute mesure législative qui touche profondément notre façon de réglementer, de délivrer des reconnaissances professionnelles et de protéger notre population, le diable est dans les détails. À titre d'opposition officielle, notre rôle, de ce côté-ci de la Chambre, n'est pas de nous opposer pour le plaisir, mais d'examiner minutieusement, de poser des questions et de nous assurer que les contribuables, les travailleurs et les petites entreprises de la province ne subissent aucun préjudice.

Tous savent bien sûr que je suis toujours de tout coeur avec le secteur des petites entreprises, dans la province et partout au Canada. Les petites entreprises jouent un rôle crucial. Elles créent des emplois. Au fil des ans, la réglementation et les formalités administratives ont

remember one survey that was done with small business owners years and years ago. I'm sure the numbers are similar today. They were asked: With all the red tape and everything that you have to deal with, would you encourage your children to take over this business? I believe the number was 70% who said: No, no thanks. Therefore, if we can simplify, reduce, and eliminate red tape, it would make a huge difference in the province.

The stated purpose of this Act is to eliminate “barriers to the trade in goods and services between New Brunswick and other Canadian jurisdictions.” That’s a goal we can all support in principle. Our local contractors, small manufacturers, and entrepreneurs have long struggled with differing rules across provinces. A welder in my hometown of Oromocto, a home builder in Sunbury, or a food producer in Maugerville shouldn’t have to navigate a maze of red tape to sell their products or services across provincial lines. Interprovincial trade should be about opportunity—growing New Brunswick’s economy, attracting talent, and giving our people access to new markets.

Madam Speaker, while trade harmonization brings opportunity, it also brings risk, especially if it is not carefully managed. This bill applies to goods and services, but it excludes those provided by regulated professions and those with specific exceptions under the Canadian Free Trade Agreement. Now, that’s an important point. On the surface, this exclusion seems to protect professions such as nursing, engineering, teaching, and so on. However, what about emerging industries and hybrid sectors that fall between traditional definitions? For instance, in Oromocto-Sunbury, we have a growing number of tradespeople who straddle multiple disciplines. We have mechanics who install energy-efficient systems and technicians who work on both electrical and IT infrastructure. Who will decide whether those trades fall under goods and services or regulated professions? How do we ensure that local safety standards and inspection regimes are not inadvertently weakened by a misclassification under this Act? That is the first question we need clarity on.

toujours constitué pour elles une préoccupation importante. Je me souviens d’un sondage mené auprès des propriétaires de petites entreprises il y a de nombreuses années. Je suis certaine que les chiffres sont semblables à l’heure actuelle. On leur a demandé : Compte tenu des formalités administratives et de tout ce avec quoi vous devez composer, encourageriez-vous vos enfants à reprendre votre entreprise? Je crois que 70 % ont répondu : Non, non merci. Si nous pouvons donc simplifier, réduire et éliminer les formalités administratives, cela aurait une incidence énorme dans la province.

L’objet déclaré de la loi est d’éliminer « les obstacles au commerce de biens et de services entre le Nouveau-Brunswick et les autres autorités législatives canadiennes ». En principe, nous pouvons tous appuyer cet objectif. Nos entrepreneurs locaux, petits fabricants et chefs d’entreprise éprouvent depuis longtemps des difficultés à composer avec les différentes règles entre les provinces. Ni un soudeur dans ma ville d’Oromocto, ni un constructeur de logements dans Sunbury ni un producteur d’aliments à Maugerville ne devraient avoir à naviguer dans un dédale de formalités administratives pour vendre ses produits ou services dans d’autres provinces. Le commerce interprovincial devrait représenter une occasion — de faire croître l’économie du Nouveau-Brunswick, d’attirer des talents et de permettre à nos gens d’accéder à de nouveaux marchés.

Madame la présidente, même si l’harmonisation des échanges commerciaux crée des possibilités, elle entraîne également des risques, surtout si elle n’est pas gérée prudemment. Le projet de loi s’applique aux biens et services, à l’exclusion de ceux qui sont fournis par des membres d’une profession réglementée ainsi que de ceux qui font l’objet d’exceptions précises dans le cadre de l’Accord de libre-échange canadien. Il s’agit là d’un élément important. À première vue, cette exclusion semble protéger les professions des domaines des soins infirmiers, de l’ingénierie et de l’enseignement, entre autres. Toutefois, qu’en est-il des industries émergentes et des secteurs hybrides qui se situent entre les définitions traditionnelles? Par exemple, dans Oromocto-Sunbury, nous comptons un nombre grandissant de gens de métier qui oeuvrent dans de nombreuses disciplines. Des mécaniciens installent des systèmes écoénergétiques, et des techniciens travaillent à la fois sur des infrastructures électriques et informatiques. Qui décidera si ces métiers relèvent des biens et services ou des professions réglementées? Comment ferons-nous en sorte que les normes de sécurité et les régimes

The bill clearly states that if a conflict arises between this Act and any other New Brunswick regulatory measure, this Act prevails. That's a very strong clause, Madam Speaker. It effectively places the Canadian Free Trade Agreement and this implementing law above existing provincial regulations. Now, we understand the need for consistency with national trade obligations, but this clause also means that our local laws—laws created in this very Chamber—could be overridden if they are deemed inconsistent with interprovincial trade rules. I ask the minister: What safeguards exist to ensure that this supremacy clause will not be used to erode local oversight in critical areas such as consumer protection, food safety, environmental standards, and labour conditions?

Across the country, we have seen how free trade frameworks, while economically beneficial, can sometimes lead to a race to the bottom when it comes to local standards. We must ensure that New Brunswick does not find itself in that position. Madam Speaker, one of the bill's core features is the recognition of certifications from other Canadian jurisdictions. Under this bill, a seller or service provider holding a comparable certification in another province may be granted recognition in New Brunswick, provided they are in good standing. That sounds efficient, and it reduces red tape, but it also raises serious questions. Who will decide what "comparable" means? Will New Brunswick's regulatory bodies have full authority to deny equivalency if standards from other provinces are lower than ours? What would happen if a certification recognized elsewhere resulted in harm or defective service here?

13:35

Madam Speaker, I represent communities that include many skilled tradespeople, small business owners, and public-sector workers. These are people who work

d'inspection locaux ne soient pas affaiblis par mégarde en raison d'une classification erronée dans le cadre de la loi? C'est la première question qui nécessite des éclaircissements.

Le projet de loi prévoit clairement que les dispositions de la loi l'emportent sur toute mesure réglementaire incompatible du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une disposition très musclée, Madame la présidente. Elle donne en fait primauté à l'Accord de libre-échange canadien et à cette loi d'exécution sur les règlements provinciaux. Nous comprenons bien le besoin d'uniformité avec les obligations commerciales nationales, mais cette disposition veut également dire que nos mesures législatives locales — créées ici même à la Chambre — pourraient être outrepassées si elles sont jugées incompatibles avec les règles du commerce interprovincial. Je pose la question au ministre : Quelles garanties font en sorte que cette disposition de préséance ne servira pas à amoindrir les mesures locales de surveillance dans des domaines critiques comme la protection du consommateur, la salubrité alimentaire, les normes environnementales et les conditions de travail?

D'un bout à l'autre du pays, nous avons constaté comment les cadres de libre-échange, malgré leurs avantages économiques, peuvent parfois mener à un nivellement par le bas des normes locales. Nous devons nous assurer que le Nouveau-Brunswick ne se trouve pas dans une telle situation. Madame la présidente, l'un des aspects centraux du projet de loi est la validation des reconnaissances professionnelles délivrées ailleurs au Canada. Aux termes du projet de loi, un vendeur ou un fournisseur de services titulaire d'une reconnaissance professionnelle comparable dans une autre province peut la voir reconnue au Nouveau-Brunswick, à condition d'être en règle. Cette mesure semble efficace et réduit les formalités administratives, mais elle soulève également des questions. Qui décidera de ce que signifie « comparable »? Les organismes de réglementation du Nouveau-Brunswick auront-ils plein pouvoir de refuser l'équivalence si les normes des autres provinces sont inférieures aux nôtres? Qu'advient-il si une reconnaissance professionnelle validée ailleurs entraînait un préjudice ou une mauvaise prestation de services ici?

Madame la présidente, je représente des collectivités qui comptent un grand nombre de gens de métier qualifiés, de propriétaires de petites entreprises et de

hard to earn their local certifications. They follow New Brunswick rules, they pay New Brunswick fees, and they operate under New Brunswick oversight. We owe it to them to make sure their credentials are not devalued by an overly broad or automatic recognition process that gives an outside operator an unfair advantage or, worse, undermines public trust in our system of regulation.

The bill assigns comparability assessments to the relevant New Brunswick regulatory bodies. That's a good step. It ensures that local expertise has a say. However, the bill does not clearly outline appeal mechanisms for if there is disagreement between provinces. If a regulatory body in Ontario, for example, disagrees with a decision made here in New Brunswick, could the matter end up in a trade dispute? If so, who would pay the cost of defending New Brunswick's position? Will taxpayers be on the hook for potential interprovincial arbitration or legal challenges if our regulators refuse to recognize another jurisdiction's standards? These are not theoretical questions and concerns. They are practical questions about the financial exposure this legislation could create.

The bill allows regulatory bodies to issue interim orders to maintain provincial measures if another jurisdiction's standard is deemed incomparable. That's prudent. It gives our regulators breathing room, but the immunity provisions that follow are quite sweeping. The Act grants immunity to the Crown, the minister, and regulatory bodies for actions or omissions made in good faith under this law. No one here disputes the need to protect regulators acting in good faith, but broad immunity also risks shielding poor decision-making and administrative negligence from public scrutiny. We should be careful that good faith does not become no accountability.

travailleurs du secteur public. Ces personnes travaillent fort pour obtenir leurs reconnaissances professionnelles locales. Elles respectent les règles établies au Nouveau-Brunswick, paient les droits exigés au Nouveau-Brunswick et fonctionnent sous la surveillance du Nouveau-Brunswick. Nous leur devons de faire en sorte que leurs titres de compétences ne soient pas dépréciés par un processus de reconnaissance automatique ou de trop grande portée qui donne à un exploitant de l'extérieur un avantage indu ou, pire, qui mine la confiance du public envers notre système de réglementation.

Le projet de loi confie la détermination de la comparabilité aux organismes de réglementation pertinents du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une bonne mesure. Elle fait en sorte que les experts locaux aient voix au chapitre. Toutefois, le projet de loi n'établit pas clairement de mécanismes d'appel en cas de désaccord entre les provinces. Si un organisme de réglementation de l'Ontario, par exemple, s'oppose à une décision prise ici au Nouveau-Brunswick, la question pourrait-elle tourner au différend commercial? Dans ce cas, qui paierait les coûts associés à la défense de la position du Nouveau-Brunswick? Les contribuables feront-ils les frais de potentiels arbitrages interprovinciaux ou de contestations judiciaires si nos organismes de réglementation refusent de reconnaître les normes d'une autre autorité législative? Il ne s'agit pas là de questions et de préoccupations théoriques. Ce sont des questions pratiques concernant les risques financiers que peut entraîner ce projet de loi.

Le projet de loi permet aux organismes de réglementation de rendre des ordres provisoires pour maintenir des mesures provinciales si une norme d'une autre autorité législative est jugée ne pas être comparable. La mesure est prudente. Elle donne une marge de manoeuvre à nos organismes de réglementation, mais les dispositions d'immunité qui suivent ont vraiment une grande portée. La loi accorde l'immunité à la Couronne, au ministre et aux organismes de réglementation pour les omissions ou les actes commis de bonne foi dans le cadre de la loi. Nul ici ne conteste la nécessité de protéger les organismes de réglementation agissant de bonne foi, mais une vaste immunité risque également de soustraire la prise de mauvaises décisions et la négligence administrative à l'examen du public. Nous devrions veiller à ce que la bonne foi ne devienne pas une absence de responsabilité.

The Minister of Intergovernmental Affairs will oversee this Act and may enter agreements with other jurisdictions to facilitate implementation. That's appropriate in structure, but I caution the government that these agreements, if done without public or legislative oversight, could alter the landscape of provincial regulation without this House ever having a say. I ask the minister to commit to tabling all such agreements in the Legislature, ensuring that members, and, by extension, the public, can review their implications before they take effect. After all, this is not just a question of trade policy. It's a question of democratic accountability.

The bill grants the Lieutenant-Governor in Council the authority to create detailed regulations, including those that define which goods and services must meet New Brunswick's own requirements. As the opposition, we always pay close attention to regulation-making clauses because real power often lies in those regulations, not in the legislation. The ability to create different classes of goods, services, and sellers, each with unique requirements, could have far-reaching economic implications. We must ensure that any such regulations are subject to meaningful consultation, impact assessments, and public reporting, especially when they might affect New Brunswick businesses or taxpayers.

No one disputes the importance of a strong internal Canadian market, but we must never forget that trade liberalization should serve people, not the other way around. The public interest and our ability to protect consumers, ensure fair competition, and uphold public safety must always remain paramount. If we get this wrong, the cost will not be borne by Ottawa or by corporate Canada. It will be borne by the people of New Brunswick through lost jobs, weakened oversight, and tax dollars spent defending decisions that should never have been made in the first place.

While this bill appears to be about efficiency and harmonization, it's also about power, responsibility, and trust. Before this Legislature gives its full endorsement, we must have assurances that New Brunswick's regulatory independence will be

Le ministre des Affaires intergouvernementales est chargé de l'application de la loi et peut conclure avec d'autres autorités législatives des accords visant à en faciliter la mise en oeuvre. Le tout est approprié dans sa structure, mais je mets en garde le gouvernement du fait que de tels accords, s'ils sont passés sans surveillance publique ou législative, pourraient modifier l'environnement réglementaire de la province sans que la Chambre ait son mot à dire. Je demande au ministre de s'engager à déposer tous les accords du genre à l'Assemblée législative afin que les parlementaires et, par le fait même, le public, puissent en examiner les répercussions avant qu'ils entrent en vigueur. Après tout, il ne s'agit pas seulement d'une question de politique commerciale. Il s'agit d'une question de responsabilité démocratique.

Le projet de loi confère au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des règlements détaillés, notamment pour indiquer les biens et les services qui doivent satisfaire aux exigences du Nouveau-Brunswick. En tant qu'opposition, nous portons toujours une attention particulière aux dispositions réglementaires, car le véritable pouvoir réside souvent dans les règlements et non pas dans la loi. Le pouvoir de créer différentes catégories de biens, de services et de vendeurs, chacune assortie d'exigences particulières, pourrait avoir de vastes répercussions économiques. Nous devons nous assurer que de tels règlements font l'objet de véritables consultations, d'études d'impact et de rapports publics, surtout s'ils peuvent toucher les entreprises ou les contribuables du Nouveau-Brunswick.

Nul ne met en doute l'importance d'un marché intérieur canadien fort, mais nous ne devons jamais oublier que la libéralisation du commerce devrait servir les gens, et non l'inverse. L'intérêt public, ainsi que notre capacité de protéger les consommateurs, de garantir une concurrence équitable et d'assurer la sécurité publique, doivent toujours continuer à primer. Si nous ne prenons pas la bonne mesure, ce n'est pas Ottawa ni le monde des affaires du Canada qui en assumera les coûts. Ce sera la population du Nouveau-Brunswick, par des emplois perdus, par une surveillance affaiblie et par l'argent des contribuables dépensé à défendre des décisions qui n'auraient jamais dû être prises en premier lieu.

Bien que le projet de loi semble porter sur l'efficacité et l'harmonisation, il porte également sur le pouvoir, la responsabilité et la confiance. Avant que l'Assemblée législative lui donne sa pleine approbation, nous devons avoir l'assurance que

protected, our workers and consumers will be safeguarded, the taxpayer will not be left paying the bill for interprovincial disputes, and the public will remain informed and engaged every step of the way. Trade should open doors, not weaken foundations. Let's ensure that this bill, once enacted, strengthens New Brunswick's place in the Canadian federation not by giving up control but by exercising it wisely. That is what the people of Oromocto-Sunbury expect, and that is what the people of New Brunswick deserve. Thank you, Madam Speaker.

13:40

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to rise on second reading of Bill 14, which is the *Free Trade Within Canada Act*. Anything with that title suggests we need to think about our history a little bit. The risks of being integrated into a Canadian economy are great for a province with a small population, such as ours. We saw that right after Confederation, when the federal government brought in the National Policy. This hollowed out our manufacturing sector. Where did it go? Quebec and Ontario.

When the Prime Minister talks about there being only one economy, the Canadian economy, I hear that's an economy that would be built at the expense of New Brunswick, the other Maritime Provinces, and Newfoundland, just as we have seen before. In the Prime Minister's brain, the Canadian economy is the economy of Ontario and Quebec and the economy of Alberta and British Columbia. Look at what happened with the so-called nation-building projects, the shopping list that he asked Premiers to provide him with. He couldn't even get east of Quebec. The Appalachian Mountains aren't that high anymore. They're all worn down and eroded, so you can get across them. He didn't get east of Quebec in his thinking or perception.

That's an old story for us in New Brunswick and throughout the Maritimes and Newfoundland and Labrador, Madam Speaker. It's an old story, and we cannot forget it. We have to stand strong for the

l'indépendance du Nouveau-Brunswick en matière de réglementation sera sauvegardée, que nos travailleurs et consommateurs seront protégés, que les contribuables n'auront pas à payer la facture des différends interprovinciaux et que les membres du public demeureront informés et participeront à chaque étape du processus. Le commerce devrait ouvrir des portes et non affaiblir des fondements. Faisons en sorte que le projet de loi, une fois adopté, renforce la place du Nouveau-Brunswick dans la fédération canadienne, non pas en cédant le contrôle, mais en l'exerçant de manière avisée. Voilà à quoi s'attendent les gens d'Oromocto-Sunbury et ce que méritent les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente

M. Coon : Merci, Madame la présidente. C'est avec plaisir que je prends la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 14, *Loi sur le libre-échange au Canada*. Toute mesure portant ce titre donne à penser que nous devons songer un peu à notre histoire. Les risques liés à l'intégration dans une économie canadienne sont grands pour une province ayant une population peu nombreuse comme la nôtre. Nous l'avons constaté tout de suite après la Confédération, quand le gouvernement fédéral a adopté la Politique nationale. Cette dernière a dévasté notre secteur manufacturier. Où est-il allé? Au Québec et en Ontario.

Lorsque le premier ministre du Canada parle d'une seule économie, l'économie canadienne, j'entends parler d'une économie qui serait bâtie aux dépens du Nouveau-Brunswick, des autres provinces Maritimes et de Terre-Neuve, tout comme nous l'avons vu auparavant. Dans l'esprit du premier ministre, l'économie canadienne est celle de l'Ontario et du Québec, et celle de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Constatons la situation des soi-disant projets d'intérêt national, la liste d'achats qu'il a demandé aux premiers ministres des provinces et territoires de lui fournir. En direction est, il n'a même pas pu dépasser le Québec. Les Appalaches ne sont pas si hautes. Elles sont toutes usées et érodées ; il est donc possible de les traverser. Ni sa pensée, ni sa perception ne sont allées plus à l'est que le Québec.

C'est un vieux refrain pour nous au Nouveau-Brunswick et un peu partout dans les Maritimes et à Terre-Neuve-et-Labrador, Madame la présidente. C'est un vieux refrain, et nous ne pouvons l'oublier. Nous devons défendre fermement les intérêts de notre

interests of our province, our citizens, and our local businesses.

The concentration of financial and industrial power and markets in Central Canada creates a situation, depending on how this bill actually works, that would have us lose our ability to effectively protect local industries. The problem is that further integrating into this large national economy that the Prime Minister seems to want, this one economy, exposes us to all kinds of risk, such as supply chain disruptions, commodity price volatility, and so on.

There's labour loss to the bigger provinces. Ontario has 16 million people living in it, in case anyone was wondering how big it is these days. It's 16 million. Quebec has 9 million people, so there are 25 million people in Central Canada. That's a huge market and the heart of the financial institutions of this country.

Here we are, on the other side of the Appalachian Mountains, trying to build and strengthen our own economy. If we're not careful, this whole shift toward integrating provincial economies across the country into one grand Canadian economy will put us at severe risk.

We don't count, really, in the calculations of the Prime Minister's Office. We're just not big enough. We don't have the same amount of power. For many years, we haven't had a Premier successfully plant the flag of New Brunswick on the national consciousness or in Ottawa with the Prime Minister and senior ministers. It hasn't been the case. Sure, Dominic LeBlanc is our regional minister in Cabinet. He was in the former government and is, again, in this government, I guess. But, really, that's it. It's not the same as having a Richard Hatfield or a Louis J. Robichaud in Ottawa arguing for us effectively and successfully.

13:45

Madam Speaker, it would be that much more effective if we could get the Maritime Provinces and Newfoundland and Labrador to work together, to get the Premiers to collaborate and build a common front.

province, de notre population et de nos entreprises locales.

La concentration du pouvoir et des marchés financiers et industriels dans le Canada central donne lieu à une situation qui, selon la façon dont le projet de loi sera réellement mis en application, nous ferait perdre notre capacité de protéger efficacement les industries locales. Le problème, c'est qu'une intégration accrue dans la vaste économie nationale que semble vouloir le premier ministre du Canada, cette seule économie, nous expose à toutes sortes de risques comme des perturbations de la chaîne d'approvisionnement, la volatilité des prix des produits de base et bien d'autres.

Il y a aussi la perte de main-d'oeuvre au profit des plus grandes provinces. L'Ontario compte 16 millions d'habitants, au cas où quelqu'un se demande quelle est sa taille à l'heure actuelle. Il s'agit de 16 millions de personnes. Le Québec compte 9 millions d'habitants, ce qui veut dire que le Canada central compte 25 millions de personnes. Il s'agit d'un énorme marché et du coeur des institutions financières du pays.

Nous voilà, de l'autre côté des Appalaches, à tenter de bâtir et de renforcer notre propre économie. Si nous ne faisons pas attention, ce virage vers l'intégration des économies provinciales, d'un bout à l'autre du pays, en une grande économie canadienne nous exposera à des risques graves.

Nous ne comptons pas vraiment dans les calculs du Cabinet du Premier ministre du Canada. Nous ne sommes tout simplement pas assez nombreux. Nous n'avons pas le même pouvoir. Il y a longtemps qu'un de nos premiers ministres a réussi à planter le drapeau du Nouveau-Brunswick dans la conscience nationale ou à Ottawa auprès du premier ministre du Canada et des principaux ministres. Il y a longtemps de cela. Oui, Dominic LeBlanc est notre ministre régional au Cabinet. Il faisait partie du gouvernement précédent et fait également partie du gouvernement actuel, je suppose. Mais, en fait, c'est tout. Ce n'est pas la même chose que d'avoir un Richard Hatfield ou un Louis J. Robichaud à Ottawa pour plaider notre cause efficacement et avec succès.

Madame la présidente, il serait beaucoup plus efficace d'amener les provinces Maritimes et Terre-Neuve-et-Labrador à travailler ensemble, d'amener les premiers ministres à collaborer et à bâtir un front commun. Cela

This would ensure that the interests of our people, our economies, and our businesses here are not only protected but also can thrive to create greater prosperity for all. I don't see that in this bill, particularly, and that gives me concern.

The temptation in Ottawa, as always, is to create national policies in the context of economic development that favour only the biggest, the wealthiest, or the richest parts of the country, such as Alberta. Alberta's production in the oil sands has never been higher in history than it has been this year, yet you'd think it's going bankrupt.

Those big provinces have big voices, and they have big economic and political power behind them. We're kind of like... To me, it argues convincingly that our Premiers should collaborate. I don't know why this has not been happening in an effective way. It's happened in the past, across political parties and with different Premiers from different parties from across the four Atlantic Provinces.

I will tell you this: If you look at our economic history, you will see that, in each case, when there was strong collaboration and a common front was presented to Ottawa, it was a New Brunswick Premier who led that effort. It happened in each case. Check the history. A Premier from New Brunswick always led that effort to have the others from this region of the country form a common front and present a united face to Ottawa. I don't see that happening. I haven't seen that happen for years.

The institution that was supposed to facilitate collaboration, the Conference of Eastern Canadian Premiers, or Atlantic Canadian Premiers, probably still has an answering machine and a fax machine sitting there. It's been hollowed out because there's been so little of this in recent years. If we care about our province and our region, then that has to end.

As the Prime Minister moves forward on his particular agenda to create an integrated national economy, we've got to hold on to the silverware here, or we'll lose it. Our MPs up there, and those in Cabinet, will say: We've got your back. Well, I don't believe it.

garantirait que nos populations, nos économies et nos entreprises d'ici, en plus de voir leurs intérêts protégés, peuvent également s'épanouir pour créer une plus grande prospérité pour tous. Je ne vois rien de tel dans le projet de loi, en particulier, et cela me préoccupe.

La tentation à Ottawa, comme d'habitude, est de créer des politiques nationales dans un contexte de développement économique qui privilégie seulement les plus grandes régions du pays, les plus riches, comme l'Alberta. La production de l'Alberta dans les sables bitumineux n'a jamais été aussi importante, historiquement, qu'elle l'a été cette année ; pourtant, on pourrait penser que la province est en faillite.

Les grandes provinces ont des voix qui portent, et elles jouissent d'un pouvoir économique et politique important. Nous sommes comme... À mon avis, le tout est un argument de poids pour une collaboration entre nos premiers ministres. Je ne sais pas pourquoi cela ne s'est pas concrétisé de façon efficace. Cela s'est produit dans le passé, avec différents partis politiques et différents premiers ministres de divers partis des quatre provinces de l'Atlantique.

Je vous dirai ceci : À l'examen de notre historique économique, on peut constater que, chaque fois qu'il y a eu une forte collaboration et qu'un front commun a été présenté face à Ottawa, l'effort a été mené par un premier ministre du Nouveau-Brunswick. C'est ce qui est arrivé chaque fois. Vérifiez les livres d'histoire. Un premier ministre du Nouveau-Brunswick a toujours piloté les efforts visant à amener les forces de cette région du pays à faire front commun et à être unies face à Ottawa. Je ne vois pas cela se produire. Je ne l'ai pas vu depuis des années.

L'institution qui était censée faciliter la collaboration, la conférence des premiers ministres de l'Est du Canada, ou des premiers ministres de l'Atlantique, utilise probablement encore un répondeur et un télécopieur. Elle est devenue une coquille vide, car il y a eu si peu de collaboration au cours des dernières années. Si notre province et notre région nous tiennent à coeur, cela doit changer.

Alors que le premier ministre du Canada va de l'avant avec son intention précise de créer une économie nationale intégrée, nous devons conserver nos acquis, ou nous les perdrons. Nos parlementaires fédéraux là-bas, et ceux au Cabinet, diront : Nous vous soutenons. Eh bien, je n'y crois pas. Ils peuvent essayer, mais, à

They can try but, unless we present a strong, united voice from this region, we are going to get screwed.

With that, Madam Speaker, I'll have a lot of questions about this bill in committee. It's important to drill down to see what it actually does and doesn't do. In the end, in this country, we need trade that is fair, not trade that will be the end of us.

Thank you, Madam Speaker.

13:50

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Today, I rise to speak on Bill 3, *Free Trade Within Canada Act*, and to offer the perspective of the official opposition. Let me begin by acknowledging the importance of trade, both interprovincial and international, to the prosperity of New Brunswickers. We are a province of producers, innovators, and exporters. We thrive on our goods and services, and people can move freely and fairly across our borders. However, while the intent of Bill 3 is commendable, its execution raises serious concerns.

Madam Speaker: It's Bill 14.

Ms. M. Johnson: What? Sorry.

Madam Speaker: It's Bill 14.

Ms. M. Johnson: It's Bill 14. Sorry.

This bill, tabled in haste and framed as a bold step toward economic resilience, is, in fact, more symbolic than substantive. It risks undermining local industries and weakening procurement protections, and it leaves New Brunswick vulnerable in many ways we cannot afford. I think particularly of our local food and beverage businesses, which have worked so hard to bring these commodities to the forefront for our consumers and to level the exposure playing field with the products coming from outside the province. I am concerned that opening the doors carte blanche will be detrimental to our agriculture, aquaculture, and fisheries sectors.

moins que notre région ne parle d'une seule voix forte, nous serons perdants.

Sur ce, Madame la présidente, je poserai beaucoup de questions sur le projet de loi au moment de l'étude en comité. Il importe de l'analyser en détail pour voir ce qu'il accomplit et n'accomplit pas. Au bout du compte, nous avons besoin, au pays, d'échanges commerciaux équitables, et non d'échanges commerciaux qui nous mèneront à notre perte.

Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 3, *Loi sur le libre-échange au Canada*, et pour présenter le point de vue de l'opposition officielle. Permettez-moi de commencer en soulignant l'importance des échanges commerciaux, à la fois interprovinciaux et internationaux, pour la prospérité des gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes une province de producteurs, d'innovateurs et d'exportateurs. Nos produits et services nous permettent de prospérer, et les gens peuvent librement et équitablement traverser nos frontières. Toutefois, même si l'intention du projet de loi 3 est louable, son exécution soulève de graves préoccupations.

La présidente : Il s'agit du projet de loi 14.

M^{me} M. Johnson : Quoi? Pardon.

La présidente : Il s'agit du projet de loi 14.

M^{me} M. Johnson : Il s'agit du projet de loi 14. Je suis désolée.

Le projet de loi, déposé à la hâte et présenté comme une mesure audacieuse vers la résilience économique, est, en fait, plus symbolique que substantiel. Il risque de miner les industries locales et d'affaiblir les mesures de protection en matière d'approvisionnement, et il rend le Nouveau-Brunswick plus vulnérable de nombreuses façons que nous ne pouvons pas nous permettre. Je songe particulièrement à nos entreprises locales du secteur des aliments et des boissons, qui ont travaillé si fort pour faire connaître ces produits à nos consommateurs et pour les présenter sur un pied d'égalité avec les produits provenant de l'extérieur de notre province. Je crains que donner carte blanche à l'ouverture des

One of the most troubling aspects of this bill is the removal of exemptions that allow New Brunswick institutions to prioritize local suppliers. Entities such as the New Brunswick Museum, the Farm Products Commission, and the Arts Board will now be forced to open procurement to national competition. Madam Speaker, this is not just a technical adjustment. It is a direct hit to local businesses. These organizations have long supported New Brunswick entrepreneurs, artisans, and producers. Removing their ability to choose local means fewer contracts for our people, fewer jobs in our communities, and less reinvestment in our economy. We ask: Where is the balance? Where is the strategy to ensure that free trade does not become a free-for-all, harming our local industries?

We need to progress, but we must do so with caution. We need to support the principle of labour mobility—allowing certified professionals from other provinces to work in New Brunswick. It is a step toward efficiency and opportunity. However, we must ensure that standards are upheld, that local workers are not displaced, and that credentialing remains rigorous. It must also build guardrails while opening doors.

Government claims this bill will make New Brunswick more resilient in the face of U.S. tariffs, but, let's be honest, the real economic threat is not tariffs but dependency. Over 90% of our exports go to the United States. Bill 14 does little to diversify our markets or strengthen our internal capacity. Where are the investments in infrastructure, innovation, and export development? Where is the support for sectors such as forestry, fisheries, and agriculture, which are the most vulnerable?

Madam Speaker, we are also concerned about the lack of consultation. Stakeholders were not meaningfully engaged. Municipal leaders, Indigenous communities, and small business owners were left out of the

portes ne nuise à nos secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.

L'un des aspects les plus inquiétants du projet de loi est l'élimination des exemptions qui permettent aux institutions du Nouveau-Brunswick de donner la priorité aux fournisseurs locaux. Des entités comme le Musée du Nouveau-Brunswick, la Commission des produits de ferme et le Conseil des arts devront dorénavant soumettre leur approvisionnement à la concurrence nationale. Madame la présidente, il ne s'agit pas que d'un ajustement technique. La mesure touche directement les entreprises locales. Ces organismes appuient depuis longtemps les entrepreneurs, artisans et producteurs du Nouveau-Brunswick. L'élimination de leur capacité à choisir des producteurs locaux se traduira par une diminution du nombre de contrats pour nos gens, du nombre d'emplois dans nos collectivités et des fonds réinvestis dans notre économie. Nous posons la question : Où est l'équilibre? Où est la stratégie visant à garantir que le libre-échange ne devient pas un laisser-aller total qui cause un préjudice à nos industries locales?

Nous devons aller de l'avant, mais avec prudence. Nous devons soutenir le principe de la mobilité de la main-d'oeuvre et permettre aux professionnels certifiés des autres provinces de travailler au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un pas vers l'efficacité et les possibilités. Nous devons cependant faire en sorte que les normes soient maintenues, que les travailleurs locaux ne soient pas supplantés et que la certification demeure rigoureuse. Le tout doit également ériger des garde-fous tout en ouvrant des portes.

Le gouvernement soutient que le projet de loi rendra le Nouveau-Brunswick plus résilient face aux droits de douane américains, mais, soyons honnêtes, la menace économique réelle n'est pas les droits de douane, mais la dépendance. Plus de 90 % de nos exportations vont aux États-Unis. Le projet de loi 14 ne contribue guère à diversifier nos marchés ou à renforcer notre capacité interne. Où sont les investissements dans les infrastructures, l'innovation et le développement des exportations? Où est l'appui aux secteurs comme la foresterie, les pêches et l'agriculture, qui sont les plus vulnérables?

Madame la présidente, nous sommes également préoccupés par le manque de consultation. Les parties prenantes n'ont pas réellement pris part au processus. Les chefs de file municipaux, les communautés autochtones et les propriétaires de petites entreprises

conversation. This bill was tabled with urgency, not with unity. That is a mistake.

We believe in smart trade, not only free trade. We believe in targeted procurement protections, mutual recognition agreements, strategic investment, transparent consultation, and a phased-in approach to remove trade barriers that includes regular review and accountability. Let's not rush toward reform for the sake of headlines. Let's build a system that works for New Brunswick, not just Ottawa.

Madam Speaker, Bill 14 is a step, but it's not a solution. It is a gesture, not a guarantee. We urge the government to revisit this legislation, to listen to the voices of those it affects, and to craft a trade policy that is balanced, inclusive, and resilient. New Brunswickers deserve a future where trade empowers them and does not expose them. Thank you.

Second Reading / Deuxième lecture

(Madam Speaker put the question, and Bill 14, *Free Trade Within Canada Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15 / Debate on Second Reading of Bill 15

L'hon. M. Legacy, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 15, *Loi concernant les prestations de pension*: Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre à l'occasion de la deuxième lecture du projet de loi 15, intitulé *Loi concernant les prestations de pension*.

Au Nouveau-Brunswick, les régimes de pension doivent être gérés conformément à la *Loi sur les prestations de pension*, qui a imposé certains fardeaux inutiles aux administrateurs du régime et a nui aux prestations de retraite offertes.

The bill will amend the *Pension Benefits Act* to provide greater flexibility for fixed-cost plans to operate in New Brunswick and to modernize

ont été tenus à l'écart du débat. Le projet de loi a été présenté à la hâte, sans entente. Il s'agit d'une erreur.

Nous croyons à des échanges commerciaux sensés, pas seulement au libre-échange. Nous croyons à des mesures de protection ciblées en matière d'approvisionnement, à des accords de reconnaissance mutuelle, à des investissements stratégiques, à des consultations transparentes et à une approche progressive d'élimination des obstacles au commerce qui prévoit des révisions périodiques et la reddition de comptes. Ne nous précipitons pas pour mener des réformes en vue de faire les grands titres. Bâtissons un système qui bénéficie au Nouveau-Brunswick, pas seulement à Ottawa.

Madame la présidente, le projet de loi 14 est un pas en avant, mais il ne représente pas la solution. C'est une mesure, mais non une garantie. Nous exhortons le gouvernement à réexaminer le projet de loi, à écouter la voix des gens qu'il touche et à élaborer une politique commerciale équilibrée, inclusive et résiliente. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent un avenir dans lequel les échanges commerciaux les rendent plus forts et ne les exposent pas au risque. Merci.

Deuxième lecture / Second Reading

(La présidente met la question aux voix ; le projet de loi 14, *Loi sur le libre-échange au Canada*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 15 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15

Hon. Mr. Legacy, after the Speaker called for second reading of Bill 15, *An Act Respecting Pension Benefits*: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise in the House today at second reading of Bill 15, *An Act Respecting Pension Benefits*.

In New Brunswick, pension plans must be managed in compliance with the *Pension Benefits Act*, which has imposed some unnecessary burdens on pension plan administrators and jeopardized the pension benefits that are provided.

Le projet de loi modifiera la *Loi sur les prestations de pension* pour donner plus de souplesse aux régimes à coût fixe afin qu'ils puissent mener des opérations au Nouveau-Brunswick et pour moderniser les règles de

unlocking rules that apply to funds held by pension plans.

13:55

À l'heure actuelle, le Nouveau-Brunswick est la seule entité administrative au Canada où certains régimes à coût fixe ne peuvent fonctionner comme prévu.

Pour que de tels régimes puissent fonctionner comme prévu dans notre province, leurs administrateurs doivent demander une exemption ministérielle, ce qui crée de l'incertitude et un fardeau administratif pour les régimes, ainsi qu'une inégalité de traitement pour la population néo-brunswickoise. Sans les modifications proposées, certains régimes, notamment celui destiné aux médecins constitués en société, pourraient ne pas être offerts au Nouveau-Brunswick. Le projet de loi vise à faciliter l'accès de la population néo-brunswickoise aux prestations de retraite.

Pension funds cannot be withdrawn from pension plans, as they are meant to provide a source of income when a person retires. To this end, they are considered locked in. Some of New Brunswick's unlocking provisions are different from the unlocking provisions of other jurisdictions, creating unequal access for New Brunswickers. The amendments will harmonize and modernize the unlocking provisions to provide New Brunswickers with more options when they are planning for their financial needs or in financial hardship.

Merci, Madame la présidente.

M. Monahan : Merci, Madame la présidente.

Today, I rise in this House to address a bill that, on the surface, claims to make pensions simpler and more accessible for New Brunswickers. However, as we read deeper and peel away the layers of technical language and accounting definitions, we see this is not simply a bill about access. It's a bill that changes the way we protect retirement security for thousands of workers, teachers, and families in our province.

Aujourd'hui, le gouvernement nous présente un projet de loi qui semble, à première vue, vouloir moderniser l'accès aux régimes de retraite et alléger le fardeau

désimmobilisation qui s'appliquent aux fonds détenus par les régimes de pension.

Right now, New Brunswick is the only jurisdiction in Canada where some fixed-cost plans cannot work as intended.

For those plans to work as intended in our province, their administrators must request a ministerial exemption, which creates uncertainty and an administrative burden for the plans, as well as unequal treatment for New Brunswickers. Without the proposed amendments, it would not be possible to provide some plans in New Brunswick, including the one for incorporated physicians. The bill aims to facilitate access to retirement benefits for New Brunswickers.

Les fonds ne peuvent être retirés des régimes de pension, puisqu'ils sont conçus pour fournir une source de revenus à la retraite. À cette fin, ils sont considérés comme immobilisés. Certaines des dispositions sur la désimmobilisation du Nouveau-Brunswick diffèrent de celles qui sont en vigueur ailleurs, ce qui crée un accès inégal pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les modifications permettront d'harmoniser et de moderniser les dispositions de désimmobilisation pour offrir plus de choix aux gens du Nouveau-Brunswick en fonction de leurs besoins financiers ou en cas de difficultés financières.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Monahan: Thank you, Madam Speaker.

Je prends aujourd'hui la parole à la Chambre au sujet d'un projet de loi qui, à première vue, semble vouloir rendre les régimes de pension plus simples et plus accessibles pour les gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, un examen plus approfondi nous permet d'aller au-delà du langage technique et des définitions comptables et de constater que le projet de loi ne porte pas simplement sur l'accès. Il modifie la façon dont nous protégeons la sécurité de la retraite pour des milliers de travailleurs, de membres du personnel enseignant et de familles de notre province.

Today, the government is introducing a bill that seems, at first glance, to be designed to modernize access to pension plans and lighten the administrative burden

administratif pour les employeurs, mais derrière l'apparente simplicité se cache une série de changements substantiels qui auront des conséquences directes sur la sécurité financière des gens du Nouveau-Brunswick à leur retraite.

Let's begin with what this bill actually does. It makes four major changes to the *Pension Benefits Act*. It eliminates the mandatory top-up requirement for certain defined benefit pension plans. It rewrites the rules on cash payouts, changing how and when people can receive the present value of their pensions. It adds a new section on unclaimed amounts, requiring transfers to the Director of Unclaimed Property. Finally, it changes payout rules for non-residents, allowing them to access pension funds without a spouse's consent. Each of these changes may seem technical, but, together, they represent a fundamental shift in how we view responsibility between employers, employees, and the government.

Madame la présidente, commençons par la première mesure : la suppression de l'obligation pour certains employeurs de combler des déficits de régimes à prestations déterminées. Autrement dit, si le fonds de pension n'obtient pas un bon rendement, l'employeur ne sera plus tenu d'injecter des fonds additionnels pour garantir les prestations promises. Il s'agit d'un changement majeur, puisque le principe même d'un régime à prestations déterminées repose sur la promesse d'une rente définie, stable et garantie. En retirant l'obligation mentionnée, le gouvernement transforme progressivement ses régimes en régimes à cotisations déterminées où le risque n'est plus partagé, mais transféré aux travailleurs.

This is where New Brunswickers deserve clarity. The government says it wants to align our rules with those of other provinces. However, aligning downward, reducing employer obligations, is not progress. It's retreat. We ask: Who truly benefits from this change? Is it the retirees, who depend on these funds for stability? Or is it the employers, who can now defer or even ignore shortfalls, hoping markets will eventually recover someday?

for employers, but, behind that apparent simplicity hides a series of substantial changes that will have direct consequences on the financial security of New Brunswickers when they retire.

Commençons par ce que le projet de loi accomplit réellement. Il apporte quatre modifications importantes à la *Loi sur les prestations de pension*. Il supprime l'obligation de verser des fonds supplémentaires qui s'applique à certains régimes de pension à prestations déterminées. Il réécrit les règles applicables aux décaissements en changeant la façon dont les gens peuvent recevoir la valeur actuelle de leur régime de pension et le moment où ils peuvent le faire. Il ajoute un nouvel article sur les sommes non réclamées, qui doivent être remises au directeur des biens non réclamés. Pour finir, il modifie les règles de retrait de fonds pour les non-résidents et leur permet ainsi de retirer des fonds des régimes sans le consentement de leur conjoint. Chacune de ces modifications peut sembler être de nature technique, mais, ensemble, elles représentent un changement radical dans la façon dont nous percevons la responsabilité des employeurs, du personnel et du gouvernement.

Madam Speaker, let's start with the first measure: the elimination of the obligation for some employers to cover the shortfall in a defined benefit plan. In other words, if the pension fund does not get a good return, the employer will no longer have to inject additional funds to guarantee the promised benefits. This is a major change, since the very principle of a defined benefit plan relies on the promise of a defined, stable, and guaranteed annuity. By removing this obligation, the government is progressively transforming its plans into defined contribution plans where the risk is no longer shared, but transferred to workers.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent que le tout soit clair. Le gouvernement dit vouloir harmoniser nos règles avec celles des autres provinces. Toutefois, l'harmonisation à la baisse et la diminution des obligations des employeurs ne constituent pas un progrès. Il s'agit d'un recul. Nous demandons : À qui bénéficie vraiment ce changement? Aux retraités, qui comptent sur les fonds pour assurer leur stabilité? Ou aux employeurs, qui peuvent maintenant reporter les déficits ou même en faire fi dans l'espoir d'une reprise éventuelle des marchés, un jour?

14:00

We know the Teachers' Pension Plan, for example, remains underfunded by almost \$300 million. This bill does not fix that. It only defers it, kicking the problem down the road, perhaps beyond the next election, and perhaps beyond the next generation of teachers. This is not fiscal prudence. This is a postponement disguised as reform.

Madame la présidente, nous reconnaissons qu'il est important de simplifier la gestion des régimes de retraite et de garantir leur viabilité à long terme. Cependant, la simplification ne doit pas se faire au détriment des travailleurs qui ont consacré des décennies de service public à notre province.

Le projet de loi 15 permettrait à des employeurs de retarder le moment où ils combleront un déficit. Au cours de la période d'attente, les fonds pourraient se détériorer davantage, jusqu'à ce que les actifs ne suffisent plus à payer les rentes promises. Alors, qui paiera la facture? La facture sera-t-elle payée par nous, par nos enfants, par nos petits-enfants ou par le prochain gouvernement? Qui paiera la facture? C'est une question importante. Encore une fois, tous les contribuables du Nouveau-Brunswick paieront la facture, Madame la présidente.

Let's move forward to the second major change: the rewrite of the cash payout rules. The bill introduces a new threshold. If the present value of a pension is less than 20% of the year's maximum pensionable earnings, or if the annual benefit is less than 4% of that maximum, it can be paid out in cash. Currently, that threshold is 40%. In plain terms, that means fewer people will qualify for a cash payout upon leaving their employer. The government claims that this will give people easier access to their money. However, that is not accurate. It doesn't make access easier. It simplifies the conditions under which access can occur. It may simplify life for plan administrators, but it doesn't necessarily benefit plan members.

Nous saluons toutefois une nouveauté précise, soit l'inclusion de droits pour les personnes conjointes survivantes d'un membre d'un régime, qui pourront profiter des mêmes dispositions. La modification

Nous savons que le Régime de retraite des enseignants, par exemple, est toujours sous-capitalisé de près de 300 millions de dollars. Le projet de loi ne corrige pas la situation. Il ne fait que la reporter et repousser le problème, peut-être au-delà des prochaines élections, et peut-être au-delà de la prochaine génération d'enseignants. Il ne s'agit pas de prudence financière. Il s'agit d'un report, sous le couvert d'une réforme.

Madam Speaker, we recognize that it's important to streamline the administration of pension plans and ensure their long-term sustainability. However, this mustn't be done to the detriment of the workers who have dedicated decades of public service to our province.

Bill 15 enables employers to delay covering a shortfall. During the waiting period, funds could lose more value to the point that the assets would no longer be sufficient to pay the promised annuities. So, who will pay the bill? Will the bill be paid by us, our children, our grandchildren, or the next government? Who will pay the bill? This is an important question. Again, all New Brunswick taxpayers will pay the bill, Madam Speaker.

Passons au deuxième changement majeur : la réécriture des règles applicables aux décaissements. Le projet de loi établit un nouveau seuil. Si la valeur actuelle d'un régime de pension est inférieure à 20 % du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension, ou si la prestation annuelle est inférieure à 4 % de ce maximum, elle peut faire l'objet d'un décaissement. À l'heure actuelle, le seuil est de 40 %. En langage simple, cela signifie que moins de personnes seront admissibles à une sortie de fonds lorsqu'elles quitteront leur employeur. Le gouvernement soutient que la mesure permettra aux gens d'avoir plus facilement accès à leur argent. Cela n'est toutefois pas exact. Elle ne simplifie pas l'accès. Elle simplifie les conditions dans lesquelles l'accès peut se réaliser. La mesure simplifie peut-être le travail des administrateurs des régimes, mais elle ne profite pas nécessairement aux participants aux régimes.

However, we welcome one particular thing that's new: the inclusion of rights for surviving partners of plan members, who will be able to benefit from the same provisions. The amendment corrects an omission in

corrige une omission dans la loi actuelle et constitue une amélioration bienvenue. De plus, la possibilité pour un bénéficiaire de demander que le versement soit fait directement dans un REER est très logique. Toutefois, ce n'est pas une véritable innovation, puisque l'option existait déjà dans la pratique. Le gouvernement se donne beaucoup de mérite pour un simple changement d'ordre administratif.

Let's turn to the section on unclaimed amounts. Under this bill, any pension money that remains unclaimed would have to be transferred to the Director of Unclaimed Property. Now, the intent here is understandable. It's to ensure that money is not simply forgotten. However, it raises a very critical question. If a worker leaves a job and does not immediately claim their pension, does that mean they have abandoned it? Have they let it go, or are they simply waiting until retirement to collect what is rightfully theirs? In a world where people change jobs so often, this new rule could lead to much confusion and even to the unintentional loss of pension rights for some New Brunswickers. We must ensure that we are not erasing long-term entitlements in the name of efficiency.

Que dire de la dernière mesure, soit les règles pour les non-résidents? Le projet de loi 15 permettrait à une personne vivant à l'extérieur du Canada de demander le versement de sa pension sans l'autorisation de son conjoint ou de sa conjointe résidant dans notre pays. Oui, la mesure peut simplifier certains cas administratifs, mais elle peut aussi ouvrir la voie à des injustices, notamment pour les conjoints survivants qui pourraient perdre un revenu de retraite prévu, sans même être consultés. Le gouvernement doit veiller à ce que les protections familiales prévues par la loi ne soient pas affaiblies au nom de la commodité.

When this government first announced these changes, it said the bill would give people easier access to their pensions and would reduce challenges for administrators. Let's be honest. This bill only simplifies life for administrators. Where is the simplification for the simple worker, for the workers, for the people of New Brunswick—the teachers, the nurses, and the public servants—who depend on their pension? It is not enough to streamline systems. We must strengthen fairness.

the current Act and is a welcome improvement. As well, giving a beneficiary the option of requesting that payment be made directly into an RRSP makes very good sense. However, that's not really an innovation because the option already existed in practice. The government is taking a lot of credit for a simple administrative change.

Passons à l'article sur les sommes non réclamées. Selon le projet de loi, l'argent non réclamé des pensions devra être remis au directeur des biens non réclamés. L'intention ici est compréhensible. La mesure vise à faire en sorte que de l'argent ne soit pas simplement oublié. Toutefois, elle soulève une question très importante. Si un employé quitte son emploi et ne demande pas immédiatement sa pension, cela signifie-t-il qu'il l'a abandonnée? L'a-t-il abandonnée, ou attend-il simplement de toucher, à la retraite, ce qui lui revient de droit? Dans un monde où les gens changent souvent d'emploi, cette nouvelle règle pourrait entraîner beaucoup de confusion et même la perte involontaire de droits de pension pour certaines personnes du Nouveau-Brunswick. Nous devons nous assurer de ne pas effacer des droits de longue date au nom de l'efficacité.

What can I say about the last measure, the rules for non-residents? Bill 15 would enable people living outside of Canada to request payment of their pension without authorization from their partner living in our country. Yes, the measure may simplify some administrative cases, but it can also lead to injustice, notably for surviving partners who could lose expected retirement income without even being consulted. The government must ensure that family protections under the Act aren't weakened for the sake of convenience.

Lorsque le gouvernement a annoncé les changements en question, il a dit que le projet de loi permettrait aux gens d'avoir plus facilement accès à leur pension et réduirait les difficultés pour les administrateurs. Soyons honnêtes. Le projet de loi ne simplifie les choses que pour les administrateurs. Où est la plus grande simplicité pour l'humble travailleur, pour les travailleurs, pour les gens du Nouveau-Brunswick — les membres du personnel enseignant et infirmier et les fonctionnaires — qui dépendent de leur pension? Il ne suffit pas de rationaliser les systèmes. Nous devons renforcer l'équité.

14:05

L'accès à une retraite digne est un droit fondamental pour tous les travailleurs. Ce droit est le fruit de décennies de services, de cotisations et de sacrifices. Bien que le projet de loi 15 contienne des éléments positifs, il ne répond pas à une telle exigence morale. Le gouvernement doit nous dire clairement pourquoi il choisit de réduire la responsabilité des employeurs au lieu de renforcer la stabilité des régimes. Pourquoi alléger les règles liées à l'administration et non pas protéger les pensions des travailleurs?

The official opposition believes this reform must be both responsible and just. We recognize the need for modernization, but modernization cannot mean deregulation. We recognize the need for flexibility, but flexibility cannot mean abandoning security. Our duty is to ensure that every pension dollar earned by a New Brunswicker remains protected, traceable, and payable.

Madame la présidente, nous demandons donc au gouvernement d'écouter les syndicats, le personnel enseignant, les retraités et toutes les autres personnes touchées par le projet de loi 15. L'avenir de nos régimes de retraite ne peut reposer que sur l'espoir d'un redressement des marchés ou d'une réduction spontanée des déficits. Il faut des garanties et non pas des paris.

In conclusion, this bill may be framed as modernization, but New Brunswickers deserve more than technical updates. They deserve transparency, security, and respect for the promises made to them after many years of service. We in the official opposition will continue to scrutinize this bill line by line, to ask the hard questions, and to ensure that every change truly serves the public interest, not just administrative convenience.

Au bout du compte, Madame la présidente, la question ne se limite pas à la comptabilité. Elle est profondément humaine, puisqu'elle concerne la dignité de nos personnes âgées, la confiance de nos travailleurs et la crédibilité de notre gouvernement. Voilà pourquoi nous présentons une demande au gouvernement.

Access to a decent retirement is a fundamental right for all workers. This right is earned by decades of service, contributions, and sacrifices. Even though Bill 15 contains some positive things, it doesn't meet this moral imperative. The government must tell us clearly why it's choosing to reduce the responsibility of employers instead of enhancing plan stability. Why ease the rules associated with administration and not protect workers' pensions?

L'opposition officielle croit que la réforme doit être à la fois responsable et équitable. Nous convenons de la nécessité d'une modernisation, mais modernisation ne peut vouloir dire déréglementation. Nous convenons du besoin de souplesse, mais la souplesse ne peut être synonyme d'abandon de la sécurité. Nous devons nous assurer que chaque dollar détenu dans un régime de pension pour une personne du Nouveau-Brunswick est protégé, traçable et payable.

Madam Speaker, we're therefore calling on the government to listen to the unions, teachers, retirees, and everyone else affected by Bill 15. The future of our pension plans can't only rely on the hope of a market correction or a spontaneous reduction in deficits. Guarantees are needed, not gambles.

Pour conclure, le projet de loi est peut-être présenté comme une mesure de modernisation, mais les gens du Nouveau-Brunswick méritent plus que des mises à jour techniques. Ils méritent transparence, sécurité et respect des promesses qui leur ont été faites après de nombreuses années de service. Dans l'opposition officielle, nous continuerons d'examiner le projet de loi ligne par ligne, de poser les questions difficiles et de faire en sorte que chaque modification serve réellement les intérêts du public, et non seulement la commodité administrative.

Ultimately, Madam Speaker, the issue is not just about accounting. It's about real compassion, because it's about the dignity of our seniors, the trust of our workers, and the credibility of our government. That's why we're calling on the government.

Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 15 / Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 15

Continuing, **Mr. Monahan** moved, seconded by **Mr. Hogan**, as follows:

THAT the motion for second reading be amended by deleting all the words after the word “that” and substituting the following:

“Bill 15, An Act Respecting Pension Benefits, be not now read a second time but that the order for second reading be discharged and the subject matter of the Bill referred to the Standing Committee on Law Amendments.”

(**Madam Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. I'm willing to speak in favour of amendment.

I think that what I hear and what I read and what I'm guessing—and I could be wrong—is that the negotiations regarding the CUPE pensions went sideways. We were going to work it out and sing *Kumbaya*, but there has been a realization, I guess, that we're not going to come to an agreement.

14:10

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: This bill has absolutely nothing to do with what the member opposite is referring to, which is a bill that was tabled and debated last year. This bill has nothing to do with that bill. I would just like to remind the member that he needs to speak on the amendment that is at hand, which is to send this bill to the law amendments committee. He needs to speak on Bill 15 of this year, not the debate that we had last year.

Madam Speaker: I would like to remind the member that we are speaking on the amendment to Bill 15.

Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 15 / Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 15

M. Monahan, appuyé par **M. Hogan**, propose ce qui suit :

que la motion portant deuxième lecture soit amendée par la substitution, à tout le passage suivant le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 15, Loi concernant les prestations de pension, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre portant deuxième lecture soit révoqué et que l'objet du projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de modification des lois. ».

(**La présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis disposé à prendre la parole en faveur de l'amendement.

Je pense que ce que j'entends, ce que je lis et ce que je suppose — je me trompe peut-être —, c'est que les négociations au sujet des régimes de pension du SCFP ont mal tourné. Nous allons nous entendre et chanter *Kumbaya*, mais on s'est rendu compte, je suppose, qu'il n'y aurait pas d'entente.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Le projet de loi n'a absolument rien à voir avec la mesure à laquelle le député d'en face fait allusion, c'est-à-dire un projet de loi qui a été déposé et débattu l'an dernier. Le projet de loi qui nous occupe n'a rien à voir avec ce projet de loi. J'aimerais simplement rappeler au député qu'il doit traiter de l'amendement à l'étude, lequel porte sur le renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois. Il doit parler du projet de loi 15 de cette année, pas du débat de l'an dernier.

La présidente : J'aimerais rappeler au député que nous traitons de l'amendement du projet de loi 15.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. In response to my learned colleague across the way, I take issue with that point of order. I would like you to rule on that because I was speaking about pension benefits. I'm not sure how I was off topic in talking about pension benefits and having things be referred to the law amendments committee. I'd like to have a ruling on that, please.

Madam Speaker: I want to rule on... Member, please continue the debate on Bill 15. That is what we have on the table right now. Thank you.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. For clarity, we're talking about pension benefits and the advisability of sending this amendment to the law amendments committee. Do I have that correct? Do I have the latitude to speak about pensions?

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, this is the second time you have provided a ruling on the question of the member. It is the second time that he has sat down. Usually, when you sit down, it means your speech is over. I would take it that the member's speech is over and that we should move on to the next speaker because, clearly, you have already ruled on the question twice.

Madam Speaker: Members, we are speaking on Bill 15, which is entitled *An Act Respecting Pension Benefits*. I rule that this is the topic of the debate right now.

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. Hogan: Thank you very much for clarifying that, Madam Speaker. I will continue along the same line that I was on. I have a great deal of concern with this government now looking at pensions again—or kind of looking at pensions again—but kicking them down the road. Someone else is going to have to step in to see that the pensions we are referring to are fully funded.

Why might that be important? A fully funded pension is important because we care about the employees who work for us. We want to see them have benefits that last not only for the current retirees and new retirees but also for the new hires. We have an unfunded

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Pour répondre à mon éminent collègue d'en face, je m'élève contre le rappel au Règlement. J'aimerais que vous rendiez une décision à son égard, car je parlais des prestations de pension. Je ne vois pas vraiment comment je m'éloigne du sujet en parlant des prestations de pension et en voulant renvoyer le tout au Comité de modification des lois. J'aimerais que vous rendiez une décision à cet égard, je vous prie.

La présidente : Je veux rendre une décision sur... Monsieur le député, je vous prie de poursuivre le débat sur le projet de loi 15. C'est ce qui est à l'étude en ce moment. Merci.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Par souci de clarté, nous parlons des prestations de pension et du bien-fondé du renvoi de l'amendement au Comité de modification des lois. Ai-je raison? Ai-je la latitude de parler des pensions?

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, c'est la deuxième fois que vous rendez une décision sur la question du député. C'est la deuxième fois qu'il s'assoit. D'habitude, quand on s'assoit, cela veut dire que son discours est terminé. J'en comprends que le discours du député est terminé et que nous devrions passer au prochain intervenant, car, clairement, vous avez déjà rendu une décision sur la question à deux reprises.

La présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires, nous débattons du projet de loi 15, qui s'intitule *Loi concernant les prestations de pension*. Je déclare qu'il s'agit du sujet du débat en ce moment.

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M. Hogan : Merci beaucoup d'avoir éclairci la question, Madame la présidente. Je poursuivrai dans la même veine qu'auparavant. J'éprouve de nombreuses préoccupations quant au fait que le gouvernement actuel se penche une fois de plus sur les pensions — ou s'y penche plus ou moins —, mais en reportant le tout. Quelqu'un d'autre aura à intervenir pour s'assurer que les pensions visées sont entièrement capitalisées.

Pourquoi la question est-elle importante? Un régime de pension entièrement capitalisé est important, car nous nous soucions des employés qui travaillent pour nous. Nous voulons qu'ils aient des prestations durables, non seulement les retraités actuels et les

pension plan, and that's okay with the government. That's what this pension bill says. If we just let pensions float along unfunded, there comes a point where you have to pay the piper.

In this province, we have a long history of unfunded pension plans. Look at the Teachers' Pension Plan. It had an unfunded \$800-million liability. It was \$800 million in the hole under Premier Hatfield. There were a whole variety of reasons for that. For years, the government just paid pensions out of General Revenue and did not look at having a sustainable plan. That's kind of like paying your power bill and everything else with your credit card or using your line of credit and not paying it off. You're continually going back to the bank for loans. You're going to run into a point when you can't get any more money. In my world, I'm going to lose something.

14:15

Here's the challenge. I'd like to see this go to the law amendments committee in order to bring in the experts on actuarial valuation and the pension experts from Vestcor so that we could see what the long-term and short-term ramifications would be on the pocketbooks of the citizens of this province. How much are they going to be on the hook for to pay for somebody else's pension?

You know, I thought it was good when the Teachers' Pension Plan was redone and we went to a 50% contribution. That makes sense. Why you would think that the employer should make a greater contribution to your retirement plan than you do is really beyond me. I don't understand that. It doesn't follow any logic. However, I have a bit of a union background, and when I was a teacher and a member of the Teachers' Federation, if government wanted to pay more money than I did, then we happily accepted that.

Premier Hatfield had decided that he would put an extra \$50 million per year into the Teachers' Pension Plan because it was demonstrated to him that government had consistently, over the long term, underfunded the Teachers' Pension Plan. The

nouveaux retraités, mais aussi les recrues. Nous avons un régime de retraite non capitalisé, ce que le gouvernement considère comme acceptable. Voilà ce que dit le projet de loi sur les pensions. Si nous laissons simplement les régimes de pension demeurer non capitalisés, à un moment donné, il faudra payer la note.

Dans la province, nous avons depuis longtemps des régimes de pension non capitalisés. Pensons au Régime de retraite des enseignants. Son passif non capitalisé s'élevait à 800 millions de dollars. Il était dans le rouge à hauteur de 800 millions à l'époque du premier ministre Hatfield. Cela s'expliquait par une foule de raisons. Pendant des années, le gouvernement versait simplement les pensions à partir des recettes générales et n'envisageait pas d'adopter un plan durable. C'est un peu comme payer sa facture d'électricité et tout le reste avec sa carte de crédit ou utiliser sa marge de crédit sans la payer. On retourne constamment à la banque pour contracter des prêts. À un moment donné, il ne sera plus possible d'obtenir davantage d'argent. Dans mon univers, je vais perdre quelque chose.

Je lance le défi suivant. J'aimerais que le projet de loi soit renvoyé au Comité de modification des lois afin que l'on invite les experts en matière d'évaluation actuarielle et les experts en matière de pensions de Vestcor pour que nous puissions connaître les conséquences à court et à long terme sur le portefeuille des gens du Nouveau-Brunswick. Combien devront-ils payer pour la pension de quelqu'un d'autre?

Vous savez, c'était à mon avis une bonne chose que, lors de la refonte du Régime de retraite des enseignants, les cotisations aient été fixées à 50 %. C'est sensé. Penser que l'employeur devrait verser une cotisation plus importante à un régime de retraite que l'employé lui-même me dépasse vraiment. Je ne comprends pas ce raisonnement. Il n'est pas logique. Toutefois, j'ai certains antécédents syndicaux, et quand j'étais enseignant et membre de la Fédération des enseignants, si le gouvernement voulait payer plus d'argent que moi, nous l'acceptions avec joie.

Le premier ministre Hatfield avait décidé de verser chaque année 50 millions de dollars additionnels dans le Régime de retraite des enseignants, car on lui avait fait la preuve que le gouvernement avait continuellement, sur une longue période, sous-capitalisé le Régime de retraite des enseignants. Le

government hadn't put contributions in, and it paid the pensions out of General Revenue.

I know that we're looking at a substantial deficit in our province. Currently, this government's deficit is nothing compared to what was in the federal budget. It's a drop in the bucket. I think we all have a fiduciary responsibility when it comes to ensuring that we have pension plans that are sustainable in the long-term for our employees. I think it's a fair expectation on the part of an employee that government will look out for their long-term interests.

Now, I talked to a nurse. Well, I've spoken with many nurses lately. She was telling me about her career and about the things she has experienced. I have seen emergency rooms. There's no criticism toward the people who are working there. Holy mackerel, it's unbelievable that they get up every morning knowing what they have to face. This nurse has to work until she's 65.

When I read the news release that talked about what didn't get included in the nurses' collective agreement... They accepted it, as far as I know, so I'm not going to be critical of the nurses. However, from what I've seen of emergency room nurses and nurses on the floors, with the demands that they have, the understaffing that exists, and the overtime they have to work, I thought: My goodness, having to work until 65 to get a full pension... Wow, that's quite an ask. Then, when you look at what happens if they retire at 60, you see that they'll get a reduction of 5% per year on their pension. Well, that's quite a hit. That's quite a hit.

14:20

These are the things that are taken into consideration by actuaries. They do actuarial valuations of the level of funding for various pension plans. I'm deeply concerned that we are not concerned about the welfare of our province's employees, whom we count on every single day to do a quality job—and they do. I'm concerned about whether their pensions will last in the future. If, heaven forbid, the pension plan becomes broke, then it will be incumbent on the employer—government—to pay it for those retirees. I can't understand, for the life of me, how, if we truly cared for people, we could set something up to fail.

gouvernement n'y avait pas versé de cotisations, et il versait les pensions à partir des recettes générales.

Je sais que nous envisageons un déficit important dans notre province. À l'heure actuelle, le déficit du gouvernement n'est rien par rapport à celui du budget fédéral. C'est une goutte d'eau dans l'océan. Je pense que nous avons tous une responsabilité fiduciaire pour ce qui est de faire en sorte que nos régimes de pension soient viables à long terme pour notre personnel. Je pense qu'il est légitime pour un employé de s'attendre à ce que le gouvernement veille à ses intérêts à long terme.

J'ai parlé avec une infirmière. Eh bien, j'ai parlé à beaucoup d'infirmières récemment. Celle-ci me parlait de sa carrière et des situations qu'elle a vécues. J'ai vu les salles d'urgence. Je ne critique pas les gens qui y travaillent. Mon doux, c'est incroyable qu'elles se lèvent chaque matin, sachant ce qu'elles ont à affronter. Cette infirmière devra travailler jusqu'à ses 65 ans.

Quand j'ai lu le communiqué portant sur ce qui n'a pas été inclus dans la convention collective du personnel infirmier... Les membres l'ont acceptée, pour autant que je sache ; je ne critiquerai donc pas le personnel infirmier. Toutefois, d'après ce que j'ai vu auprès des membres du personnel infirmier dans les urgences et sur les étages, les exigences qui leur sont imposées, le manque d'effectifs et les heures supplémentaires qu'ils doivent faire, j'ai pensé : Mon doux, devoir travailler jusqu'à 65 ans pour toucher une pleine pension... Waouh, c'est beaucoup demander. Ensuite, quand on examine la situation si l'on prend sa retraite à 60 ans, on peut constater que la pension sera réduite de 5 % par année. Eh bien, c'est tout un manque à gagner. C'est tout un manque à gagner.

Il s'agit du genre d'éléments dont les actuaires tiennent compte. Ils mènent des évaluations actuarielles quant au niveau de financement pour divers régimes de pension. Je suis profondément préoccupé par le fait que nous ne nous soucions pas du bien-être des employés de notre province, sur lesquels nous comptons chaque jour pour faire du bon travail — et ils le font. Je suis préoccupé par la question de savoir si leurs pensions seront viables dans l'avenir. Si, le ciel nous en préserve, le régime de pension devient insolvable, il incombera donc à l'employeur — le gouvernement — de payer les prestations des personnes retraitées. Je ne comprends absolument pas

When I was on the town council of Woodstock... I've had the benefit of seeing many presentations from the New Brunswick Investment Management Corporation when it was first created to look after pension plans and from the Vestcor folks who look after pension plans. My eyes didn't always glaze over. Some of the information stuck with me. Some of it went in so that I could truly understand why it was important to have a fully funded plan.

I remember being a young teacher and getting the readout every year that said my first eligible dates for retirement with penalty and without penalty. As a young employee, retirement was so far down the road that, unfortunately, its importance was meaningless to me. It is important to look ahead. I spent 35 years in a profession and was able to retire without a penalty. It's a gift that I paid into. Over the years, we have worked hard to find ways to maintain a fully funded pension plan. There are only two ways to do it: Put more money in or change the benefits.

Over the course of my career, Madam Speaker... This is why I think it's so important to bring in experts to talk about this. Most of the people who receive pension plans don't understand them. I was fortunate that the New Brunswick Teachers' Association (NBTA) had a pension plan expert. When I was getting close to retirement and wanted to know things, I met with our pension plan expert. When I was on the board of directors, I got reports from them. I had access to that information. If I didn't know something or had a question, I could ask. That's really important. Not every union has that. Not every bargaining unit has that opportunity or has a person in place who can explain the pension. I don't know what the nurses have today, but I know that my friend's wife, who worked in nursing for Horizon, got retirement advice from the NBTA. The nurses didn't have a pension person at that point in time. As I said, I don't know what they have today.

comment, si nous nous soucions réellement des gens, nous avons pu placer le tout dans une position vouée à l'échec.

Lorsque je siégeais au conseil municipal de Woodstock... J'ai eu la chance d'assister à de nombreuses présentations de la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, lorsqu'elle a été créée pour administrer les régimes de pension, et des gens de Vestcor qui administrent les régimes. Je n'ai pas toujours pris un air absent. Je me souviens de certains renseignements. J'en ai absorbé certains de façon à ce que je puisse réellement comprendre pourquoi il est important qu'un régime soit entièrement capitalisé.

Je me souviens, quand j'étais un jeune enseignant, je recevais chaque année le bulletin énonçant mes premières dates d'admissibilité à la retraite, avec et sans pénalité. Comme jeune employé, la retraite était tellement loin que, malheureusement, son importance ne voulait rien dire à mes yeux. Il est important d'envisager l'avenir. J'ai passé 35 ans dans une profession et j'ai été en mesure de prendre ma retraite sans pénalité. C'est un cadeau auquel j'ai contribué. Au fil des ans, nous avons travaillé d'arrache-pied pour trouver des moyens de maintenir un régime de pension entièrement capitalisé. Il y a seulement deux façons de le faire : y verser plus d'argent, ou modifier les prestations.

Au fil de ma carrière, Madame la présidente... Voilà pourquoi je pense qu'il est si important d'inviter des experts pour traiter du sujet. La plupart des gens qui ont un régime de pension ne le comprennent pas. J'ai eu la chance que la New Brunswick Teachers' Association (NBTA) compte un expert des régimes de pension. Lorsque j'ai été près de la retraite et que j'ai voulu me renseigner, j'ai rencontré cet expert. Lorsque je siégeais au conseil d'administration, j'ai reçu des rapports de sa part. J'avais accès à ces renseignements. Si j'ignorais quelque chose ou que j'avais une question, je pouvais la poser. C'est vraiment important. Tous les syndicats n'ont pas cette possibilité. Toutes les unités de négociation n'ont pas cette possibilité, et toutes ne disposent pas d'une personne qui peut expliquer la pension. Je ne sais pas à quelles ressources ont accès les membres du personnel infirmier, mais je sais que la femme de mon ami, qui a travaillé en soins infirmiers au Réseau de santé Horizon, a reçu des conseils en matière de retraite de la NBTA. Le personnel infirmier ne disposait pas d'une personne qui s'y connaissait en matière de pension à ce moment-là. Comme je l'ai dit,

je ne sais pas de quelles ressources il dispose aujourd'hui.

14:25

When I was on town council in Woodstock, I negotiated the first contract that came up for town employees. Their CUPE contract—the same as the ones we are talking about and that are the targets—had their pension embedded in it. At that time, their pension was underfunded to a point that was clearly unsustainable. They had an actuary come in and got a report on it. The report was shared with the union. Both sides blamed each other for a little while as to why it was the way it was.

It really doesn't matter because blaming each other for why it was the way it was was not a solution. It didn't provide a solution. It's like me hammering the Minister of Health over the lack of adequate health care in the province when, in reality, our government—the previous government—had just as much ownership of that as this one. It's just that there's a lot more talking about that. It's just not a simple solution.

When you look at pension plans and having them fully funded, and you look at what the benefits are... For example, in the Teachers' Pension Plan, teachers can draw CPP at the age of 60, and it's integrated, which means that I get my teachers' pension and CPP together, but when I turn 65, then it's no longer stacked. It's integrated. That means that when I turn 65, whatever I'm getting for CPP will be deducted from the teacher's pension payment that I receive monthly.

Who knows what's going to happen with Old Age Security (OAS) with this current government. OAS makes up, to a large extent, the difference, but it doesn't cover it for all the teachers. This is the way it worked. In the town of Woodstock, they had CPP stacked forever. It was a Cadillac plan. I was jealous. I said: Holy, I'd love to have a plan like that. But you have to pay for it.

What we saw in the first session was that we voted on something that people didn't truly understand. It was

Lorsque je siégeais au conseil municipal de Woodstock, j'ai négocié le premier contrat des employés municipaux. Leur contrat du SCFP — le même que ceux dont nous parlons et qui sont ciblés par la mesure — enchâssait leur pension dans le contrat. À l'époque, leur pension était sous-capitalisée à un point tel qu'elle était clairement non viable. On a fait appel à un actuair, qui a produit un rapport. Ce dernier a été communiqué au syndicat. Pendant un certain temps, les deux parties se sont mutuellement jeté le blâme de l'état de la situation.

Le tout n'a pas vraiment d'importance, car se jeter mutuellement le blâme quant à l'état de la situation n'était pas une solution. Cela n'a pas apporté de solution. C'est comme si je martelais le ministre de la Santé au sujet du manque de soins de santé adéquats dans la province, lorsque, en fait, notre gouvernement — le gouvernement précédent — en était tout autant responsable que le gouvernement actuel. On en parle tout simplement beaucoup plus. La solution n'est vraiment pas simple.

Lorsque l'on examine les régimes de pension et leur pleine capitalisation, et lorsque l'on examine les prestations... Par exemple, dans le cadre du Régime de retraite des enseignants, les membres du personnel enseignant peuvent toucher des prestations du RPC à 60 ans, et le tout est intégré, ce qui signifie que je touche ma pension d'enseignant et mes prestations du RPC ensemble, mais quand j'aurai 65 ans, les prestations ne seront plus cumulées. Elles seront intégrées. Cela signifie que quand j'aurai 65 ans, la somme que je touche du RPC sera soustraite de ma prestation de pension d'enseignant que je touche chaque mois.

Qui sait ce que le gouvernement actuel fera de la Sécurité de la vieillesse (SV). La SV comble en grande partie la différence, mais elle ne la comble pas pour tous les membres du personnel enseignant. Voilà comment le tout fonctionnait. À la ville de Woodstock, les prestations du RPC étaient cumulées à perpétuité. C'était la Cadillac des régimes. J'étais jaloux. J'ai dit : Bon sang, j'adorerais avoir un régime du genre. Il faut toutefois payer pour l'avoir.

Lors de la première session, nous avons tenu un vote sur une mesure que les gens ne comprenaient pas

clear to me because, over the course of my time as a teacher leader, I spoke to enough people about pensions and actuarial valuations. I taught enough students to know that when the eyes glaze over and the ears close and they start to nod off, it's because they don't understand it.

This is my fear with this bill. Some parts of it aren't that big of a deal if you have a reciprocal agreement with some other pension plan, or if you have a small amount of money in a plan. If you only work for a couple of years in New Brunswick, you've moved on, and you want to get your cash payout from that, then that makes sense. What doesn't compute for me, no matter how I try to make it make sense, is to say that it's okay to have a pension plan that we never worry about fully funding. As good fiscal managers, that doesn't make sense.

I wonder how, in all good conscience, we can say to somebody: Thank you for what you do for the people of the province; I value the work that you do, but I'm not really concerned about whether your pension is going to last; I'm not concerned about whether your pension is going to go broke.

14:30

Why don't we deal with the issue head-on now? Why don't we get advice from the experts so that we all know, from people who actually know what they're talking about, what the best path forward is with these pension plans that we're talking about? We're not going to get advice going back and forth here because that just doesn't... It's not that I have a lack of confidence in Finance and Treasury Board and its employees. I don't. However, I want to hear from the experts at Vestcor. Okay? I want to hear from the actuaries. We can't do that unless we send this to the law amendments committee and get witnesses or agree to bring witnesses in to the economic policy committee, which the Leader of the Green Party often suggests. We did not do that.

Then, the government members just say: Yes, but let's not worry about whether we have fully funded plans.

réellement. C'était évident à mes yeux, car, au fil de mes années à titre d'enseignant assumant un rôle de leadership, j'ai parlé à suffisamment de gens au sujet des pensions et des évaluations actuarielles. J'ai enseigné à suffisamment d'élèves pour savoir que quand ils prennent un air absent, cessent d'écouter et commencent à somnoler, c'est parce qu'ils ne comprennent pas la matière.

Voilà ce que je crains à l'égard du projet de loi. Certaines parties ne sont pas trop complexes si l'on dispose d'une entente de réciprocité avec un autre régime de pension, ou si l'on n'a qu'une petite somme d'argent dans un régime. Quelqu'un qui ne travaille que deux ou trois ans au Nouveau-Brunswick, qui passe à autre chose et qui veut retirer son argent du régime, eh bien, c'est sensé. Ce qui n'a pas de sens, à mon avis, même si j'essaie d'y trouver un sens, est de dire qu'il est acceptable d'avoir un régime de pension que nous ne nous soucions jamais de capitaliser entièrement. Pour de bons gestionnaires financiers, cela n'a pas de sens.

Je me demande comment, en toute bonne conscience, nous pouvons dire à quelqu'un : Merci de ce que vous faites pour les gens de la province ; j'accorde de l'importance à votre travail, mais je ne me préoccupe pas vraiment de savoir si votre pension durera ; je ne me préoccupe pas de savoir si votre régime de pension fera faillite.

Pourquoi ne nous attaquons-nous pas de front à la question? Pourquoi ne pas obtenir les conseils d'experts pour que nous sachions tous, de la part de gens qui savent réellement de quoi ils parlent, quelle est la meilleure voie à suivre quant aux régimes de pension dont nous parlons? Nous n'obtiendrons pas de conseils à nous renvoyer la balle parce que cela ne... Ce n'est pas que je ne fais pas confiance au ministère des Finances et du Conseil du Trésor et à son personnel. Ce n'est pas le cas. Toutefois, je veux obtenir l'avis des experts de Vestcor. D'accord? Je veux obtenir l'avis des actuaires. Nous ne pouvons pas l'obtenir à moins de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois et d'inviter des témoins, ou de convenir d'inviter des témoins à comparaître devant le Comité de la politique économique, ce que propose souvent le chef du Parti vert. Nous ne l'avons pas fait.

Ensuite, les parlementaires du côté du gouvernement ne font que dire : Oui, mais ne nous inquiétons pas de

Let's just continue with a defined benefit plan that costs X amount of dollars. Whether or not the people of the province are going to have to pay extra money for Bill Hogan to get his pension, to heck with it.

Point of Order / Rappel au Règlement

Madam Speaker: Please state your point of order.

Mr. M. LeBlanc: I'm sorry. We're not to name members by their names, even if we're naming ourselves. The member opposite just did so, so maybe he should retract that.

Madam Speaker: I would like to remind the member to speak on the bill and continue the debate. Thank you.

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I apologize for naming myself. I know it's a rule that we don't name other honourable members, but not naming myself...

I guess I'll get back to what I was saying. I have an employee, Billy, and what I'm saying to Billy... Or maybe it's Guillermo. I'm saying: I don't care if your pension lasts. How is that, in all good conscience, right? It just isn't.

People struggle when they're looking at an underfunded pension plan that's a significant liability. Like I said, a pension plan is a future \$800-million liability. I don't have \$800 million. I don't even have \$1 million.

(Interjections.)

Mr. Hogan: It's an \$800-million unfunded liability. To make the changes, the actuaries say: These are your choices to fully fund your plan. A lot of times, you can't make all the changes right away, and you have to work toward having it fully funded if it's extremely underfunded. It's a hard pill to swallow. You say: Well, I don't like that choice, and I don't like that choice. Is there another choice? This is the answer: No,

savoir si les régimes sont entièrement capitalisés ; continuons simplement avec un régime à prestations déterminées qui coûte X dollars. Que les gens de la province aient ou non à verser plus d'argent pour que Bill Hogan touche sa pension, on s'en fiche.

Rappel au Règlement / Point of Order

La présidente : Veuillez exposer votre rappel au Règlement.

M. M. LeBlanc : Je suis désolé. Nous ne sommes pas censés nommer les parlementaires par leur nom, même si l'on se nomme soi-même. Le député d'en face vient de le faire ; il devrait donc peut-être rétracter ses propos.

La présidente : J'aimerais rappeler au député de parler du projet de loi et de poursuivre le débat. Merci.

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Je m'excuse de m'être nommé. Je sais que c'est la règle de ne pas nommer d'autres parlementaires, mais de ne pas pouvoir me nommer...

J'imagine que je vais revenir à ce que je disais. J'ai un employé, Billy, et voilà ce que je dis à Billy... Ou peut-être s'agit-il de Guillermo. Je dis : Je ne me soucie pas de savoir si votre pension est viable. Comment peut-on, en toute bonne conscience, dire que c'est juste? Ce ne l'est pas.

Les gens ont de la difficulté à composer avec un régime de pension sous-capitalisé qui constitue un passif considérable. Comme je l'ai dit, un régime de pension constitue un passif futur de 800 millions de dollars. Je ne dispose pas de 800 millions de dollars. Je ne dispose même pas de 1 million.

(Exclamations.)

M. Hogan : Il s'agit d'un passif non capitalisé s'élevant à 800 millions de dollars. Pour apporter les modifications, les actuaires disent : Voilà les choix qui s'offrent à vous pour capitaliser entièrement votre régime. Souvent, les modifications ne peuvent pas toutes être apportées sur-le-champ, et il faut travailler à capitaliser entièrement le régime s'il est très sous-capitalisé. C'est une pilule difficile à avaler. On peut

this is your choice. Pick that one, or pick this one. Sometimes, I guess, there is another choice where you can pick a combination of the two, a reduction in benefits and an increase in contributions, in order to fully fund the pension plan.

14:35

This really needs to go to some experts so that we can ask them what it means. What does it mean to have a province that says you don't need to fully fund your plans? Who is going to pay for it? I don't see that anywhere in here. When the plan runs out of money, who is going to pay for it? Who? That's a pretty important question. I think the people of this province would like to know that.

I know people got worked up when I said that you couldn't cut a deal with the CUPE locals to fix the pension plan that you just reversed here in the last session. We should have had some experts in then to talk about it so that we didn't have to come back here and try to band-aid it and kick it down the road. That is all that this bill does, and that is why the law amendments committee is so important.

This bill punts it down the road to a future government. It could be these guys. Well, it will not be these guys, but it could be a replica of these guys. Maybe it will go through the cycle and the Liberal Party will be back in power again and will have to deal with it. Liberal members will say: Whose idea was this? How did that come about? Why did that Legislative Assembly agree to that without getting expert advice?

I have a few small investments. I collect bottles on the way home so that I have a couple of dollars that I can invest. I have an adviser who understands the market and who is educated in that area. Because my adviser is educated in that area, the advice I get is pretty solid. I can count on it. Is there a one hundred percent guarantee that my adviser is right? No. What can advisers do for me? They can reduce my risk. When we talk about other people's money or lack thereof or other people's futures or lack thereof, we should be in

dire : Eh bien, je n'aime pas ce choix-ci, ni ce choix-là ; y a-t-il un autre choix? La réponse est : Non, voilà votre choix ; choisissez celui-ci ou celui-là. Parfois, j'imagine, il y a un autre choix, celui d'une combinaison des deux, c'est-à-dire une réduction des prestations et une augmentation des cotisations en vue de capitaliser entièrement le régime de pension.

Le projet de loi doit réellement être examiné par des experts pour que nous puissions leur demander ce qu'il signifie. Que signifie le fait qu'un gouvernement provincial dise qu'il n'est pas nécessaire de capitaliser entièrement les régimes? Qui paiera la facture? Je ne vois rien à cet égard dans le projet de loi. Quand le régime sera à court d'argent, qui paiera la facture? Qui? C'est une question assez importante. Je pense que les gens de la province aimeraient connaître la réponse.

Je sais que les gens d'en face se sont enflammés quand j'ai dit qu'ils n'avaient pas pu conclure d'entente avec les sections locales du SCFP pour régler la question du régime de pension qu'ils venaient tout juste de modifier ici au cours de la dernière session. Nous aurions dû faire venir des experts à ce moment-là pour en parler, de façon à ne pas avoir à revenir ici pour tenter de bricoler une solution et reporter le tout. Voilà tout ce qu'accomplit le projet de loi, et c'est pourquoi il est si important de le renvoyer au Comité de modification des lois.

Le projet de loi reporte la question pour qu'un prochain gouvernement s'en occupe. Il pourrait s'agir des gens d'en face. Eh bien, il ne s'agira pas de ces personnes-là, mais il pourrait s'agir d'un double des gens d'en face. Peut-être le cycle se répétera-t-il, que le Parti libéral sera de nouveau au pouvoir et qu'il devra s'occuper de la question. Les parlementaires libéraux diront : Qui a eu cette idée? Comment cela s'est-il produit? Pourquoi l'Assemblée législative a-t-elle approuvé le tout sans obtenir l'avis d'experts?

Je détiens quelques petits investissements. Je recueille les bouteilles sur le chemin du retour pour avoir quelques dollars à investir. J'ai un conseiller qui comprend le marché et qui est formé dans le domaine. Parce que mon conseiller est formé dans le domaine, je reçois d'assez bons conseils. Je peux m'y fier. Mon conseiller a-t-il toujours raison? Non. Que les conseillers peuvent-ils faire pour moi? Ils peuvent réduire mon risque. Lorsque nous parlons de l'argent des autres, ou du manque d'argent, ou de l'avenir des

the mode of wanting to reduce the risk. I want to reduce the risk that this will run out of money and that taxpayers will have to cover it all.

What will happen then is that when Moody's looks at the province for a credit rating, this will be added to our liabilities. The last thing we need in this province is anything else added to the provincial liabilities. When we start getting downgraded, which I hope we won't... Who knows, maybe some of the money that the feds are giving away tomorrow will be like the *Oprah Winfrey Show*: You get a billion, and you get a billion. We'll be saved by that.

14:40

There are some big projects. There is one coming up on Mactaquac. I heard the Minister of Finance musing about assuming NB Power's debt. Those are serious discussions because they have a direct impact on the provincial bottom line. They have a direct impact on our credit rating, and our credit rating has a direct impact on the interest we have to pay to service the debt. A \$300-million fund was set aside as an investment fund. When it was established, the interest earned on that \$300 million was meant to go toward projects in the province. I think that \$300-million fund is gone.

We got a tobacco settlement.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: For the past five minutes, the member opposite has drifted very far away from the bill at hand here, Bill 15. He has talked about a decision from last year, bills that were voted for last year, and a settlement that was decided by the Supreme Court. I'd like you to remind the member that we're here to discuss Bill 15 going to the law amendment committee. I'd like him to stick to the bill for once instead of drifting all over the place, as he's been doing for most of his speech.

Madam Speaker: I would like to remind the member speaking that he has to speak on the bill. The title of the bill and the amendment is to... The amendment proposes to send the bill to the law amendment committee, and the bill is an Act respecting pension

autres, ou du manque d'avenir, nous devrions vouloir réduire le risque. Je veux réduire le risque que les régimes soient à court d'argent et que les contribuables aient à renflouer le tout.

Par la suite, quand Moody's établira la cote de crédit de la province, le tout s'ajoutera à notre passif. Nous n'avons surtout pas besoin qu'autre chose vienne s'ajouter au passif de la province. Lorsque notre cote de crédit sera abaissée, ce qui, je l'espère, ne se produira pas... Qui sait, peut-être le gouvernement fédéral fera-t-il avec une partie de l'argent qu'il distribuera demain ce qui se fait au *Oprah Winfrey Show*: Un milliard pour vous, et un milliard pour vous. Cela nous sauvera.

De grands projets sont prévus. Il y en a un qui s'en vient à Mactaquac. J'ai entendu le ministre des Finances songer à absorber la dette d'Énergie NB. Il s'agit de discussions sérieuses, car elles ont une incidence directe sur le bilan de la province. Elles ont une incidence directe sur notre cote de crédit, et notre cote de crédit a une incidence directe sur l'intérêt que nous avons à payer pour assurer le service de la dette. Un fonds de 300 millions de dollars a été créé à titre de fonds d'investissement. À sa création, il était prévu que les intérêts accumulés sur ces 300 millions soient investis dans des projets dans la province. Je pense que ce fonds de 300 millions est disparu.

Nous avons reçu des fonds provenant du règlement de poursuites judiciaires contre des compagnies de tabac.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Depuis cinq minutes, le député d'en face s'est beaucoup éloigné du projet de loi à l'étude ici, le projet de loi 15. Il a parlé d'une décision prise l'an dernier, de projets de loi qui ont fait l'objet d'un vote l'an dernier et d'un règlement décidé par la Cour suprême. J'aimerais rappeler au député que nous sommes ici pour débattre le renvoi du projet de loi 15 au Comité de modification des lois. J'aimerais qu'il s'en tienne au projet de loi, pour une fois, au lieu de s'éparpiller, comme il l'a fait pendant la majorité de son discours.

La présidente : J'aimerais rappeler au député ayant la parole qu'il doit parler du projet de loi. Le titre du projet de loi et l'amendement visent à... L'amendement vise à renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois, et le projet de loi

plans, so I would like to ask the member to speak about the bill and the amendment.

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I'm doing my very, very best, but in order to speak about pension benefits, *An Act Respecting Pension Benefits*, and why we should send it to the law amendments committee, I don't have any choice but to talk about the big part in here that says you don't have to fully fund your plan. I don't understand how that's, you know... I thought I was... I gave a bunch of different examples to support why I believe this should go to the law amendments committee. Some of the members opposite might not enjoy the examples, but, you know, too bad.

When I look at... What are we up to now? Is it a \$700-million deficit? We're waiting for the new fiscal update.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, you've ruled three times. He's now talking about the deficit. It's clearly not about the bill. The member opposite is not respecting your rulings and is talking about everything but the bill. I would like him to stick to the bill and stop drifting away.

Madam Speaker: I would like to remind the members that, in debate, a member shall speak about the bill in question. I ask the member to stick to talking about the amendment and the bill. Thank you.

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. Hogan: Thank you again, Madam Speaker. Honest to goodness, I'm doing my very best here. However, these things are about the bill and about the reason I support sending it to the law amendments committee. The fiscal situation of the province is pertinent and directly related to why we would even consider having unfunded pension plans. It's directly related to whether a plan goes bust and looks at the

traite des régimes de pension ; je demande donc au député de parler du projet de loi et de l'amendement.

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Je fais vraiment de mon mieux, mais pour parler des prestations de pension, de la *Loi concernant les prestations de pension*, et de la raison pour laquelle nous devrions renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois, je n'ai pas le choix de parler de l'importante partie qu'il comporte selon laquelle il n'est pas nécessaire de capitaliser entièrement le régime. Je ne comprends pas comment, vous savez... Je pensais que j'étais... J'ai donné un tas d'exemples différents pour appuyer mes raisons de croire que le projet devrait être renvoyé au Comité de modification des lois. Certains des parlementaires d'en face n'aiment peut-être pas les exemples, mais, vous savez, tant pis.

Lorsque je constate... À combien sont-ils rendus maintenant? Le déficit s'élève-t-il à 700 millions de dollars? Nous attendons le nouveau compte rendu financier.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, vous avez statué trois fois. Le député parle maintenant du déficit. Il ne parle clairement pas du projet de loi. Le député d'en face ne respecte pas vos décisions et parle de tout, sauf du projet de loi. J'aimerais qu'il s'en tienne au projet de loi et cesse de s'éparpiller.

La présidente : J'aimerais rappeler aux parlementaires que, dans le cadre du débat, ils sont tenus de parler du projet de loi en question. Je demande au député de se limiter à parler de l'amendement et du projet de loi. Merci.

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M. Hogan : Merci encore, Madame la présidente. Bonté divine, je fais vraiment de mon mieux ici. Toutefois, les exemples donnés ont rapport avec le projet de loi et avec la raison pour laquelle j'appuie son renvoi au Comité de modification des lois. La situation financière de la province est pertinente et est directement liée à la raison pour laquelle nous envisageons même d'avoir des régimes de pension non

fiscal responsibility piece of having fully funded pension plans. It's why we want experts to come in and talk to us about that.

I'm not sure why there's a problem with giving examples. I know it's a sore point—the deficit and saying they were going to balance the budget every year and all that stuff. I know that's a sore point, so I get it. Ouch. I'm not trying to be mean-spirited. I'm just trying to point out the fact that this is ill thought out, in my opinion. In my humble opinion, it's a bad idea to say to any employee who is part of a pension plan that you don't have to fully fund it. You don't even have to have a plan to fully fund it. That's wrong. That's wrong.

14:45

I think if we had experts at the law amendments committee who came and said: Oh, no, that's a good idea... They're the ones who get paid the big bucks and have the degrees behind their names. They know what they're talking about way better than I do. If they're going to come to the law amendments committee and tell us that not funding that pension is a really great idea, then that's okay. I might even vote for it. That's why I think the law amendments committee is important. It's to get this information. They're the ones who can also look at the implications.

You can say it's not on topic all you want, but the fiscal situation and the status of the province is very much directly related to pension plans, too. The liabilities that we have as a province are related to our ability to pay our bills. They're directly related to the amount we pay in interest rates.

To not fund the plan and say that's okay... Well, gee whiz, I want to hear from an expert. I know the experts are not the most dynamic people sometimes because they're not verbose. They're not politicians. They haven't been speaking in front of large groups of people, and sometimes it's a little dry. However, they have a lot of really good information and a lot of really important information. Without it, I don't see how we're even going to come close to making the right decision. Saying "trust me" doesn't cut it for me when

capitalisés. Elle est directement liée à la faillite possible d'un régime et considère la responsabilité financière liée à des régimes de pension entièrement capitalisés. Voilà pourquoi nous voulons que des experts viennent nous éclairer sur le sujet.

Je ne sais pas pourquoi donner des exemples pose un problème. Je sais qu'il s'agit d'un irritant — le déficit, et le fait de dire que les gens d'en face allaient équilibrer le budget chaque année, et tout cela. Je sais qu'il s'agit d'un irritant ; je comprends donc la situation. Aïe. Je n'essaie pas d'être mesquin. J'essaie seulement de signaler que, à mon avis, la mesure est malavisée. À mon humble avis, c'est une mauvaise idée de dire à un employé qui participe à un régime de pension que ce dernier n'a pas à être entièrement capitalisé. On n'a même pas besoin de planifier son entière capitalisation. C'est répréhensible. C'est répréhensible.

Je pense que si des experts venaient témoigner devant le Comité de modification des lois et disaient : Oh, non, c'est une bonne idée... Ce sont eux qui sont bien rémunérés et qui détiennent les diplômes. Ils savent beaucoup mieux que moi de quoi ils parlent. S'ils venaient témoigner devant le Comité de modification des lois pour nous dire que ne pas capitaliser le régime est une excellente idée, eh bien, cela irait. Je pourrais même voter pour la mesure. Voilà pourquoi je pense que le Comité de modification des lois est important. Il permet d'obtenir ces renseignements. Les experts sont également ceux qui peuvent examiner les répercussions.

On peut dire tant qu'on veut que mes propos sont hors sujet, mais la situation financière et l'état de la province sont aussi très directement liés aux régimes de pension. Le passif de notre province est lié à notre capacité à payer nos factures. Il est directement lié aux sommes que nous payons en raison des taux d'intérêt.

Ne pas capitaliser le régime et dire que c'est acceptable... Eh bien, bon sang, je veux connaître l'avis d'un expert. Je sais que les experts ne sont pas les gens les plus pleins d'entrain, parfois, car ils ne sont pas loquaces. Ce ne sont pas des politiciens. Ils n'ont pas l'habitude de parler devant de grands groupes, et, parfois, leurs propos sont un peu arides. Toutefois, ils détiennent beaucoup de bons renseignements et de renseignements importants. Sans cela, je ne sais pas comment nous pourrions même envisager de prendre la bonne décision. Dire « faites-

it comes to people's pensions. It just doesn't. Nobody else should be that way either.

How do you... Why is it... My goodness. I'm tongue-tied. It's unbelievable. That should make somebody happy.

It's just that we have the ability to bring in people who know what they're talking about. Why would we not do it? Are we in so much of a rush to get this flawed—in my opinion—legislation through that we're going to just shove it right through and not bother trying to get information from the experts? I think it's important that we do that, and I think that every member on the other side wants to see that. I know that all our members want to see that. That's why we're here.

(Interjections.)

Mr. Hogan: You're so kind.

We're here to make good decisions, Madam Speaker, and we can't make good decisions without all the information. It's like a half-baked pie. It's just not that good. We want to have a fully baked pie. We want to have all the information that we need to make a good decision regarding what is being proposed here. That's why the law amendments committee is the place to do it because that's where we can get the information. Then, we can have robust discussions in our caucuses, or, at least, in our caucus, and we can come to a decision on whether we're going to support this at the end of the day. Thank you very much, Madam Speaker.

14:50

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I'm glad to get up and speak on this amendment. Oh boy. First of all, the member who spoke before the previous member made a point about going through this bill line by line to scrutinize it. I wish the members opposite had looked at some of the lines in order to actually know what this bill is about. I know the minute I mention pensions, it gives creative licence to talk about absolutely everything, and the members opposite will do so. Take your 40 minutes. They are well spent. It doesn't change anything on our side.

moi confiance » n'est pas suffisant à mes yeux quand il est question des pensions des gens. Cela ne suffit pas. Personne ne devrait l'accepter non plus.

Comment peut-on... Pourquoi cela est-il... Mon doux. Je n'arrive pas à m'exprimer. C'est incroyable. Cela devrait réjouir quelqu'un.

Nous avons la capacité d'inviter des gens qui savent de quoi ils parlent. Pourquoi ne le ferions-nous pas? Sommes-nous si pressés d'adopter une mesure législative imparfaite — à mon avis — que nous l'imposerons sans prendre la peine d'obtenir des renseignements de la part des experts? Je pense qu'il est important d'obtenir ces renseignements, et je pense que tous les parlementaires de l'autre côté le veulent aussi. Je sais que tous les parlementaires de notre côté le veulent. Voilà pourquoi nous sommes ici.

(Exclamations.)

M. Hogan : Vous êtes trop aimable.

Nous sommes ici pour prendre de bonnes décisions, Madame la présidente, et nous ne pouvons le faire sans avoir toute l'information. C'est comme une tarte à moitié cuite. Ce n'est tout simplement pas bon. Nous voulons une tarte entièrement cuite. Nous voulons obtenir tous les renseignements nécessaires pour prendre une bonne décision quant à la mesure proposée ici. C'est pourquoi le Comité de modification des lois est l'endroit pour le faire, car c'est là que nous pouvons obtenir les renseignements. Ensuite, nous pouvons avoir des débats approfondis au sein de nos caucuses, ou, à tout le moins, au sein de notre caucus, et nous pouvons décider si, au bout du compte, nous appuierons ou non la mesure. Merci beaucoup, Madame la présidente.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je suis heureux de prendre la parole au sujet de l'amendement. Oh là là. Tout d'abord, le député qui a pris la parole avant celui qui vient de parler a mentionné l'examen du projet de loi ligne par ligne. J'aurais aimé que les parlementaires d'en face examinent certaines des dispositions pour connaître réellement l'objet du projet de loi. Je sais que, dès que je parle des pensions, on se donne la liberté de parler d'absolument tout, ce que feront les parlementaires

There are two things this bill needs to do. This is what I want to recommend to my colleagues about going to the law amendments committee. The first thing is that New Brunswick is the only jurisdiction in Canada—there is nowhere else in Canada—where certain fixed-cost plans cannot operate as designated. We currently have a request where, without this bill, some of the plans can't get in. One of them is for incorporated physicians.

Think about recruitment for physicians. Incorporated physicians have access to a pension plan everywhere in Canada except New Brunswick. Currently, the reality is that, in order for those plans to operate and be designated for New Brunswick, they need a ministerial exemption. Having the requirement for a ministerial exemption creates uncertainty and administrative burdens for the plans. That's why we are trying to move away from only having the requirement for a ministerial exemption.

To the previous member's comment about rushing, the ask by those incorporated physicians has been in for a couple of years now. The previous government didn't do anything. Those physicians have been waiting for this to happen. They have been waiting for the ministerial exemption. We answered that we would bring forward a bill to change the law so that there wouldn't be that burden. So that's the first thing. It's very administrative. It's being done right now. It's just going from an exemption to an Act. That's it.

The second thing, more importantly... I don't think people realize what the pension unlocking is about. I know about the funding. This is the other bill. The reason for the pension unlocking is, again, that we are the only province in Canada... This is an affordability issue and a crisis issue. We are the only province that doesn't allow the unlocking of pensions. If you have a serious illness or a severe financial situation, you can't access your pension funds in New Brunswick.

d'en face. Utilisez vos 40 minutes. Elles sont bien employées. Cela ne changera rien de notre côté.

Le projet de loi doit accomplir deux choses. Voilà ce que je veux recommander à mes collègues en ce qui a trait au renvoi au Comité de modification des lois. La première chose, c'est que le Nouveau-Brunswick est le seul endroit au Canada — il n'y en a aucun autre au Canada — où certains régimes à coût fixe ne peuvent fonctionner comme prévu. Nous avons été saisis d'une demande à l'égard de laquelle, sans le projet de loi, certains régimes ne peuvent pas être offerts. L'un d'eux vise les médecins constitués en société.

Pensons au recrutement de médecins. Les médecins constitués en société ont accès à un régime de pension partout au Canada, sauf au Nouveau-Brunswick. À l'heure actuelle, pour que ces régimes fonctionnent au Nouveau-Brunswick et soient désignés pour la province, ils doivent obtenir une exemption ministérielle. L'obligation d'obtenir cette exemption soulève de l'incertitude et crée un fardeau administratif pour les régimes. C'est pourquoi nous essayons d'éliminer l'obligation d'obtenir une exemption ministérielle.

En réponse aux propos du député précédent quant au fait d'être pressés, les médecins constitués en société ont présenté la demande il y a maintenant deux ou trois ans. Le gouvernement précédent n'a rien fait. Ces médecins attendent que le tout aille de l'avant. Ils attendent d'obtenir l'exemption ministérielle. Nous avons répondu que nous présenterions un projet de loi pour modifier la loi de façon à éliminer ce fardeau. Voilà donc le premier élément. Il est de nature très administrative. Nous nous en occupons en ce moment. D'une exemption, la mesure devient une loi. Voilà tout.

La deuxième chose, plus importante... Je ne pense pas que les gens comprennent ce que vise la désimmobilisation des pensions. Je suis au courant du financement. C'est l'objet de l'autre projet de loi. Le motif de la désimmobilisation des pensions est, encore une fois, que nous sommes la seule province au Canada... Il s'agit d'une question d'abordabilité et d'une situation de crise. Notre province est la seule au Canada qui ne permet pas la désimmobilisation des pensions. Au Nouveau-Brunswick, les gens qui ont une maladie grave ou qui éprouvent de graves difficultés financières ne peuvent pas avoir accès aux sommes détenues dans leur régime de pension.

Through regulation, after the bill passes, we will be able to find ways to help New Brunswickers who, in very severe cases, need to access their money, their funds. If you are in a situation where you have a severe illness, need access, and are stuck in a pension fund where you only get so much per month... For what? Is it so you can die and leave an inheritance instead of having it right now?

This is to help New Brunswickers. The fact that we are talking about all... That is fair. That's part of legislating, but we need the facts here. This is to help New Brunswickers. The law amendments committee is not the place to waste time on this. This is administrative. What experts are going... Every province in Canada is doing this—every province. There is a cost to that.

I am not going to recommend to my colleagues to vote to send this bill to the law amendments committee. The law amendments committee is a very important committee and is not for wasting time and having discussions on funding pension plans. We already had that debate. That is not going to happen at the law amendments committee. The bill is on these two points right here. We don't need experts to talk about this. FCNB is going to be here. It has the experts, and they can answer all the questions the members opposite have in the economic policy committee.

On the amendment, I still don't see why the members opposite feel... They did this another time. They wanted to bring in experts to change the name of horse racing. Remember that one? What experts are going to come in to talk about horse racing and changing names? The law amendments committee is not simply a catchall for any kind of thing you want. Just throw it everywhere. It's a waste—

Point of Order / Rappel au Règlement

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I believe we have a point of order on not speaking on the bill. The minister has switched gears and gone to horse racing.

Après l'adoption du projet de loi, au moyen des règlements, nous serons en mesure de trouver des façons d'aider les gens du Nouveau-Brunswick qui, dans des cas très graves, ont besoin d'avoir accès à leur argent, à leurs fonds. Si une personne est atteinte d'une maladie grave, a besoin d'avoir accès à ses fonds, mais que ceux-ci sont immobilisés dans un régime de pension qui ne verse qu'un certain montant par mois... Pour quelle raison? Est-ce pour mourir et laisser un héritage, au lieu d'avoir accès aux fonds dès maintenant?

La mesure vise à aider les gens du Nouveau-Brunswick. Le fait que nous parlions de tout... C'est juste. Cela fait partie du processus législatif, mais nous devons nous en tenir aux faits ici. La mesure vise à aider les gens du Nouveau-Brunswick. Le Comité de modification des lois n'est pas l'endroit pour perdre notre temps à son égard. La mesure est de nature administrative. Ce que les experts... Chaque province du Canada fait de même — chaque province. Il y a un coût associé à cela.

Je ne vais pas recommander à mes collègues de voter en faveur du renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois. Ce dernier est un comité très important, et ne sert pas à perdre son temps et à avoir des discussions sur le financement des régimes de pension. Nous avons déjà débattu de la question. Cela ne se produira pas au Comité de modification des lois. Le projet de loi porte sur les deux éléments mentionnés. Nous n'avons pas besoin que des experts viennent en parler. La FCNB sera présente. Elle compte des experts, qui pourront répondre à toutes les questions des parlementaires d'en face au Comité de la politique économique.

Pour ce qui est de l'amendement, je ne comprends toujours pas pourquoi les parlementaires d'en face estiment... Ils ont déjà agi ainsi. Ils voulaient inviter des experts pour changer le nom des courses de chevaux. Vous en souvenez-vous? Quels experts viendront parler des courses de chevaux et du changement de nom? Le Comité de modification des lois n'est pas un simple fourre-tout pour faire ce que l'on veut. Jetons-y n'importe quoi. C'est un gaspillage...

Rappel au Règlement / Point of Order

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je crois qu'un rappel au Règlement s'impose, car il n'est pas

Madam Speaker: Member, please stick to the bill. You still have time to continue.

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Hon. Mr. Legacy: Thank you. Again, I am speaking about different occasions when the members opposite tried to send stuff to the law amendments committee that just didn't have a place there. For Bill 4, it was a very good place to talk to specialists and experts and to bring in different people from different fields to talk to legislators. We had our chance to bring in who we wanted. That was a great example.

This is an administrative bill. We can't start plugging up the law amendments committee with all these bills. We have FCNB. We have my team at Finance and Treasury Board, which has brought this forward. We have requests to get this done. We didn't invent this. People asked us to get this done. They are counting on us to get this moving forward. The economic policy committee is plenty for getting this bill done, so I will recommend to the team that we don't proceed with the amendment and that we vote this bill through second reading.

14:55

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to be able to add my voice to this debate, and I'm pleased that the Minister of Finance actually got up to defend his own bill. It adds a little bit of clarity to what is actually happening here. I think it's important that we talk about the purposes of going to the law amendments committee. This is a deliberative Assembly. We have had many contentious debates about pension reform, regardless of whatever side we're on. For us to be able to make sure that we understand, in a deliberative Assembly, which is what this is...

Mind you, Madam Speaker, we haven't had a briefing on this bill yet. The most we have is this minister's word, and though I will follow the rules of the House

question du projet de loi. Le ministre a changé de sujet et est passé aux courses de chevaux.

La présidente : Monsieur le député, veuillez vous en tenir au projet de loi. Vous avez le temps de poursuivre.

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

L'hon. M. Legacy : Merci. Encore une fois, je soulève différentes occasions où les parlementaires d'en face ont tenté d'envoyer au Comité de modification des lois des mesures qui n'avaient tout simplement pas raison d'y être. Dans le cas du projet de loi 4, il s'agissait d'un excellent endroit pour parler à des spécialistes et à des experts et pour inviter des gens de divers secteurs à échanger avec les législateurs. Nous avons eu l'occasion d'inviter qui nous voulions. Il s'agissait d'un très bon exemple.

Le projet de loi qui nous occupe est de nature administrative. Nous ne pouvons pas commencer à engorger le Comité de modification des lois avec tout plein de projets de loi. Nous avons la FCNB. Nous disposons de mon équipe au ministère des Finances et du Conseil du Trésor, qui a présenté la mesure. On nous demande d'aller de l'avant. Nous n'avons rien inventé. Les gens nous ont demandé de concrétiser le tout. Ils comptent sur nous pour faire avancer le dossier. Le Comité de la politique économique suffit à faire avancer le projet de loi ; je recommanderai donc à mon équipe de ne pas adopter l'amendement et de voter pour la motion portant deuxième lecture du projet de loi.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Je suis content de pouvoir ajouter ma voix au débat, et je suis content que le ministre des Finances ait pris la parole pour défendre son projet de loi. Ses propos éclairent un peu la situation actuelle. Je pense qu'il importe de parler des motifs du renvoi au Comité de modification des lois. Il s'agit d'une assemblée délibérante. Nous avons eu plusieurs débats houleux au sujet de la réforme des pensions, peu importe de quel côté nous sommes. Pour faire en sorte que nous comprenions tous, dans une assemblée délibérante, ce que nous sommes...

Remarquez bien, Madame la présidente, on ne nous a pas encore offert de séance d'information au sujet du projet de loi. Nous n'avons que la parole du ministre,

and say that we are all honourable members... Do you know what? I'm going to be a bit of a doubting Thomas until I hear more, and we will hear more in a briefing. We would also learn more in the law amendments committee, as this is something that speaks to the very heart of what we are trying to do here.

When government members say: Do you know what? We are just going to use our majority to just sweep aside... I think the minister said: It doesn't matter what they do over there. That is completely disrespectful to the process of this House. If the government is going to simply use its majority to not listen to the concerns of the opposition, it calls into question for everyone why we are here.

I'll give the minister credit. He tried to answer some things, but it wasn't in a way that really satisfies us or gives the answers we need. He made an argument. He said: Here is why I don't think this should go to the law amendments committee. However, that is not enough. Let other members on his side get up and give their reasons that it is enough not to go to the law amendments committee. We will have people on our side get up and say: Here is why it should go to the law amendments committee. That is how this House is supposed to work. Yet, because the almighty Finance Minister says no and that this is not going anywhere, we should all just pack up and go home. That is never going to happen, Madam Speaker. We will make sure that we put into the debate what we need to put into the debate to make sure the interests of New Brunswickers are protected. That is our job. We won't be—

(Interjections.)

Mr. Savoie: Oh, it might be more than two minutes, because I have unlimited time.

(Interjections.)

Mr. Savoie: I don't today, but the next time this comes up, I will have unlimited time. If you want to play that game, we will play it. Otherwise, the members opposite just might want to listen, because maybe there is something they haven't considered,

et même si je suivrai les règles de la Chambre et dirai que nous sommes tous parlementaires... Savez-vous quoi? Je serai un peu un saint-thomas jusqu'à ce que j'en sache davantage, et nous en apprendrons davantage lorsque se tiendra une séance d'information. Nous en apprendrons aussi davantage au Comité de modification des lois, et voilà exactement de ce que nous cherchons ici.

Lorsque les parlementaires du côté du gouvernement disent : Savez-vous quoi? Nous nous servirons simplement de notre majorité pour balayer du revers de la main... Je pense que le ministre a dit : Ce qu'ils font de l'autre côté importe peu. Cela montre un total manque de respect envers le processus de la Chambre. Si le gouvernement se sert simplement de sa majorité pour ignorer les préoccupations de l'opposition, cela remet en question notre raison d'être ici.

Je vais attribuer le mérite au ministre. Il a tenté de répondre à certaines questions, mais pas de façon à nous satisfaire ni à fournir les réponses nécessaires. Il a présenté un argument. Il a dit : Voilà pourquoi je ne pense pas que la mesure devrait être renvoyée au Comité de modification des lois. Toutefois, cela ne suffit pas. D'autres parlementaires de son côté devraient avoir l'occasion de prendre la parole et de dire pourquoi il n'est pas nécessaire d'aller devant le Comité de modification des lois. Des gens de notre côté prendront la parole pour dire : Voilà pourquoi la mesure devrait être renvoyée au Comité de modification des lois. C'est ainsi que la Chambre est censée fonctionner. Pourtant, parce que le tout-puissant ministre des Finances refuse et dit que la mesure n'ira nulle part, nous devrions tous ramasser nos affaires et rentrer chez nous. Cela ne se produira jamais, Madame la présidente. Nous allons nous assurer de débattre de ce dont nous devons débattre pour faire en sorte que les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick soient protégés. C'est notre travail. Nous ne serons pas...

(Exclamations.)

M. Savoie : Oh, le tout prendra peut-être plus que deux minutes, car je dispose d'un temps illimité.

(Exclamations.)

M. Savoie : Ce n'est pas le cas aujourd'hui, mais la prochaine fois que le sujet sera débattu, je disposerai d'un temps illimité. Si vous voulez jouer à ce jeu, nous y jouerons. Dans le cas contraire, les parlementaires d'en face voudront peut-être écouter, car il y a peut-

Madam Speaker. That is the whole point. There may be something they haven't considered.

Perhaps they have gotten advice or a request from people. If you believe the minister when he says we need to get this done, fine. Bring those people into the law amendments committee so that we can talk about that. Do you see? No. I heard the member for Restigouche East. He said no. He immediately shut his mind off to any possibility that there might be a differing opinion, that there might be something they missed—

Madam Speaker: Please state your point of order.

Mr. Arseneault: Coming from the Leader of the Official Opposition, who is an honourable member, I find this quite surprising. I don't mind being quoted when I say something. However, when I am sitting here listening to him and listening to some of the so-called explanations for why he wants to send this bill to the law amendments committee when he, for the past six years, refused to send bills there, I expect him to be more exact about whom he is quoting. I did not say no. I should have.

Madam Speaker: It now being three o'clock, and pursuant to the Orders of the Day, I declare the House adjourned.

(The House adjourned at 2:59 p.m.)

être des éléments qu'ils n'ont pas pris en compte, Madame la présidente. C'est là l'objectif du débat. Peut-être y a-t-il des éléments qu'ils n'ont pas pris en compte.

Les parlementaires d'en face ont peut-être reçu des conseils, ou une demande de la part de gens. Si l'on veut croire le ministre quand il dit que le tout doit se concrétiser, très bien. Invitons les gens en question à témoigner devant le Comité de modification des lois pour que nous puissions parler du sujet. Voyez-vous? Non. J'ai entendu le député de Restigouche-Est. Il a dit non. Il a immédiatement fermé son esprit à la possibilité d'une opinion divergente, à la possibilité qu'ils aient pu manquer quelque chose...

La présidente : Veuillez exposer votre rappel au Règlement.

M. Arseneault : Je trouve plutôt surprenants les propos du chef de l'opposition officielle, qui est un parlementaire. Cela ne me dérange pas que l'on me cite quand je dis quelque chose. Toutefois, lorsque je suis assis ici à l'écouter et à entendre certaines des soi-disant raisons pour lesquelles il veut renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois, après avoir refusé, pendant six ans, d'y renvoyer des projets de loi, je m'attends à ce qu'il fasse preuve de plus d'exactitude quant à la personne qu'il cite. Je n'ai pas dit non. J'aurais dû le faire.

La présidente : Comme il est maintenant 15 h, et conformément à l'ordre du jour, je déclare la séance levée.

(La séance est levée à 14 h 59.)